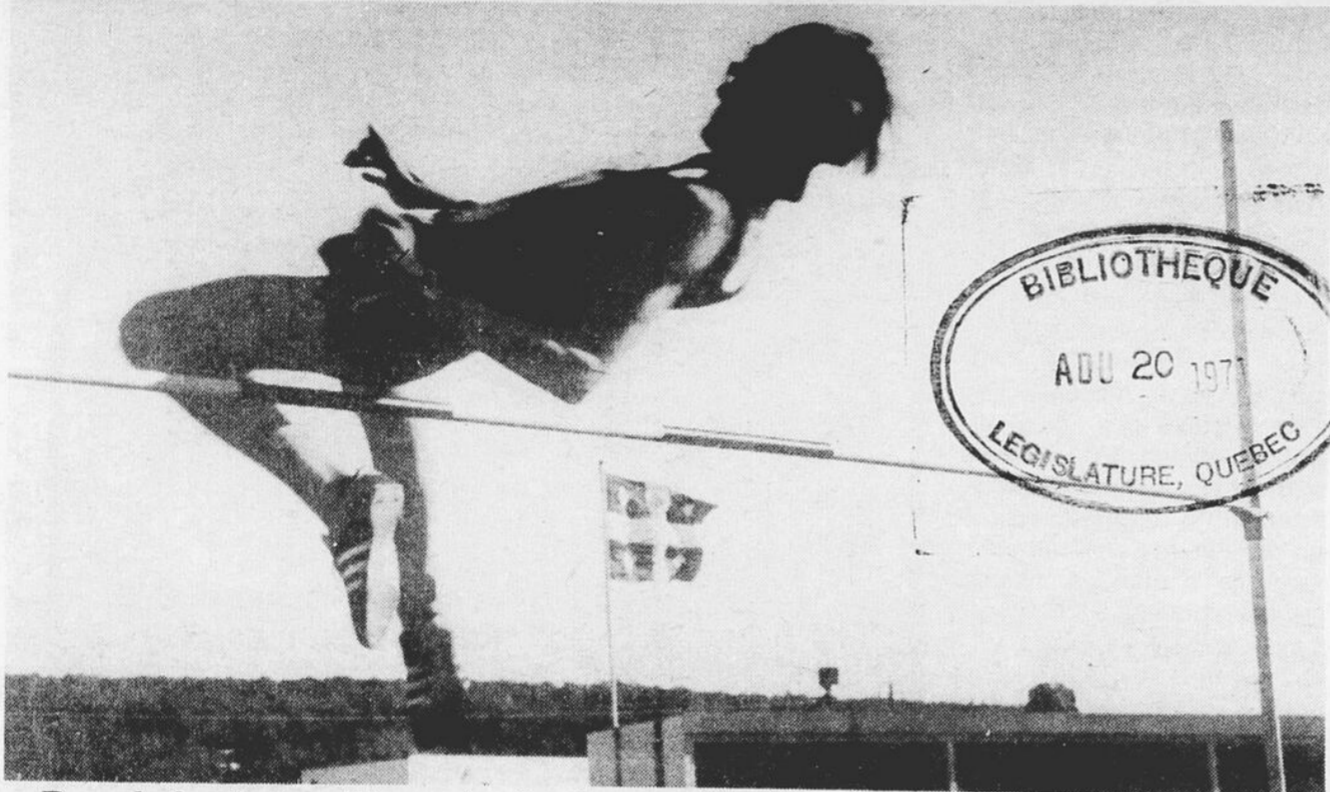


Jeux du Québec

# Bon départ

● page 33



Pascal Ouellette d'Amqui réussit son bond de six pieds qui lui permet de remporter une médaille d'or au Jeux du Québec. Vous pouvez voir qu'il est très haut de la barre, ce qui démontre bien qu'il aurait pu battre le record canadien qui est de six pieds deux pouces et demi.



Hebdomadaire régional

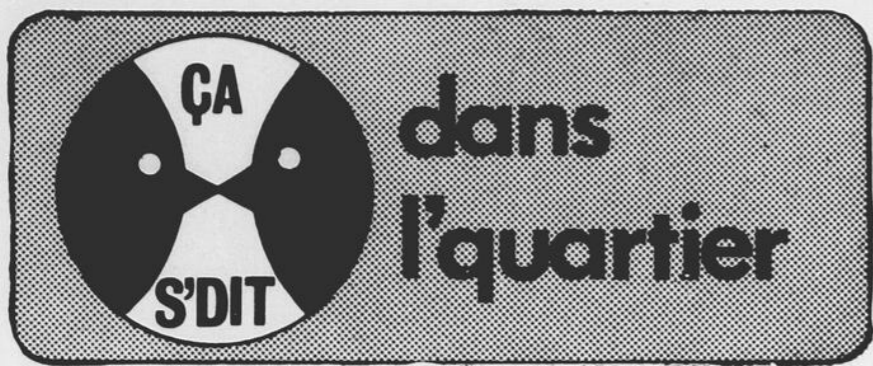
68<sup>e</sup> année no 29 Rimouski 18 août 1971 15¢

## Dignité II

# Et Dignité I ?

● page 3





Hélène Bélanger, directrice du Centre de Consultation sociale, vient de démissionner de son poste; elle retourne aux études à Montréal.

L'AFEAS qui compte 38.000 membres tiendra son congrès annuel à l'Université de Sherbrooke les 24 et 25 août sous le thème Unité dans l'action: Reflet de l'Éducation.

M. et Mme David Duchesnes assistent cette semaine au congrès annuel des services investisseurs au Manoir Richelieu de Pointe-au-Pic.

Raynald Morin, autrefois au service de Demers Rimouski Ltée, travaille maintenant pour Lorenzo Ouellet.

Plusieurs Rimouskois ont pris la peine de se déplacer dimanche pour assister à la grande manifestation d'Esprit-Saint; serait-ce une prise de conscience régionale? Il faut l'espérer.

André Vézina et associés ont pris en charge la discothèque de l'Hôtel du Boulevard; bonne chance!

Lawrence Desrosiers du ministère des Affaires municipales à Rimouski quitterait son poste sous peu.

Vu au stade de baseball dimanche soir dernier, deux mordus portant un costume pour auto-neige. Question de se préserver du froid et de conserver la chaleur de leur enthousiasme.

Mme Juliette Demers et M. Ernest Mallandain seront délégués de la CS locale au congrès de la Fédération des Commissions scolaires qui se tiendra à Montréal, les 10, 11 et 12 octobre.

Pour leur part, Mlle Lise Bouchard, MM Paul-André Lavoie, Gilles Bujold et Gaby Lemire, de la CS locale, participeront à une conférence québécoise sur l'éducation, les 10, 11 et 12 septembre.

Mme Marielle St-Hilaire a été assermentée le 9 août dernier comme commissaire de la Commission scolaire locale. Elle succède à M. Fernand Dionne, du Collège de Rimouski, démissionnaire.

Le projet Perspectives-Jeunesse sur la pollution de l'eau à Rimouski présentera, à partir de demain, un montage audio-visuel sur la question.

Il pourra être vu à la Grande Place, aux heures d'ouverture des magasins du centre d'achats rimouskois.

On sait que ce projet est dirigé par Gaston Desrosiers de l'Université du Québec, à Rimouski.

En vacances, Jean Brisson, Il est remplacé à "Debout, c'est l'heure" par Denis Beaumont.

Hughes Saucier, Jeannine et Serge Pouilly se rendent en fin de semaine aux Jeux du Québec afin de prendre part aux compétitions de tire au pigeon d'argile. Nous leur souhaitons tout le succès possible et le plus de pigeons abattus.

La Pinto de Jacques Labrie de CJBR n'était plus blanche samedi soir dernier, quelques instants avant son départ en voyage de noces.

Le nouveau conseiller pour remplacer Raymond D'Auteuil sera nommé cet après-midi lors d'une assemblée publique du conseil de ville de Rimouski; la rumeur veut que ce soit Paul Roberge qui accède à ce poste.

Régis Simard a décliné l'offre de la ville de Rimouski pour prendre le poste de Paul Bégin au développement économique.

Fernand Marmen d'Amqui passe la semaine à Toronto pour visiter une grande exposition de meubles.

A la fin de juillet, le service de l'accréditation des permis de construction avait donné pour \$5,331,561. en permis.

58 permis ont été accordés durant ce mois pour \$868,120.

M. Jacques Levesque, employé au service des Finances de la ville, a été promu préparateur des rôles, en remplacement de M. Clément D'Auteuil.

M. Raymond Côté a été nommé coordonnateur municipal des programmes d'habitations de la ville, provenant soit du programme de rénovation ou du programme de construction de bloc HLM.

Pour éviter aux contribuables de trouver de petits poissons dans leur eaux, la ville a décidé de changer les tamis déjà en usage, on en prada de plus petits.

La voirie pavera la rue de la Cathédrale, entre le 2ième et le 3ième rang.

Le virage à gauche est permis sur la rue de l'Evêché, entre 18 heures et 6 heures du matin.

## La révolte est saine, mais il faut des solutions René Lévesque

La révolte, c'est bon, mais il faut des solutions; c'est en ces termes que le chef du parti québécois, René Lévesque commentait les récents événements qui se sont produits dans la région, lors d'une assemblée publique à Saint-Charles Garnier jeudi dernier.

Le chef du PQ a admis que le réveil de la population était excellent et sain mais qu'il fallait attendre des résultats.

Considérant que les opérations dignité avaient des objectifs assez vagues, M. Lévesque a rétorqué que s'il y avait des réponses, elles devaient sortir. Il a invité les participants à l'assemblée à exiger des dossiers et des preuves sur les suggestions qui sont avancées pour développer les paroisses de l'arrière pays.

Y-a-t-il quelqu'un qui s'occupe des fermes forestières, disait M. Lévesque en insistant sur le fait que les gouvernements laissaient la population à elle seule dans cette aventure. M. Lévesque a également ajouté que Cabano ne réussirait pas si le gouvernement n'était pas derrière surtout pour s'occuper de la mise en marché au niveau international.

Le chef du PQ a affirmé que

la compagnie qui exploitera le moulin de Cabano n'aura pas la possibilité de s'occuper de trouver des marchés; ce rôle revient essentiellement au gouvernement de préciser le chef du PQ.

Vous êtes "poignés" avec les députés que vous avez élus aux dernières élections, disait-il, il faut savoir vous en servir pour trouver des solutions adéquates à vos problèmes, ce qu'il faut mettre de l'avant pour avoir la meilleure chance possible de s'épanouir et de se développer.

M. Lévesque s'en est pris assez violemment à des personnes du fédéral qui cognent sur la tête du provincial et qui ne s'aperçoivent pas que le grand défaut ré-

## LE SPÉCIALISTE DU FROMAGE Paul Roberge

side dans la structure même du système à deux paliers de gouvernements. Disant qu'il était très bien d'animer la population, M. Lévesque a quand même affirmé que ces animateurs étaient pris dans le système de patronage et de financement par les caisses des partis. Ceux-là, dit-il, se moquent du monde.

Ce n'est pas une question d'hommes, concluait le chef du PQ, c'est une question de structure qui fait que la population doit improviser des projets plutôt que d'attendre ceux que les gouvernements devraient mettre de l'avant.

f. d.

### Clinique d'Optométrie de Rimouski

examens de la vue, verres de contact, rééducation visuelle

**OPTOMETRISTES**

Dr Jacques Michaud, O.D.  
Dr Renaud Dumais, O.D.  
Dr Marcel Michaud, O.D.

**Galerias La Grande Place**

Rimouski, Tél.: 723-9283  
723-9284

## Régis Simard décline l'offre

Lors de la séance du conseil municipal, le maire de la ville, M. Claude St-Hilaire, a déclaré que les noms des directeurs du Développement économique et des Loisirs seront annoncés lors de la prochaine assemblée.

Toutefois, les approches qui avaient été faites auprès de M. Régis Simard, ex-délégué industriel du ministère de l'Industrie et Commerce, et maintenant responsable du Développement économique de Matane n'ont pas donné de résultats.

M. Simard qui a présentement une responsabilité au sein d'une entreprise fraîchement mise sur pied, a donc décliné l'offre faite par la ville.

Une séance du conseil municipal aura lieu mercredi après-midi, à 2h.30 pour faire connaître à la population le nouveau conseiller.

### La Cité de Rimouski

## APPEL D'OFFRES

Pour la réparation des sièges du colisée.

La Cité de Rimouski désire recevoir des soumissions pour la réparation des dossiers en bois des sièges de son Colisée.

Ce travail fait appel à différentes spécialités et est susceptible d'intéresser particulièrement les ateliers ouvrant le métal en feuilles, les ébénisteries et les ateliers de débosselage.

Les instructions et formulaires de soumissions sont disponibles immédiatement au bureau de l'Acheteur Municipal, monsieur J. Roland Côté, 244 Est, St-Germain, Rimouski

Cet appel d'offre se termine le 3 septembre 1971 à 17 heures.

## Six mois de prison

J. Omer Gionet a été condamné la semaine dernière à six mois de prison après avoir été reconnu coupable d'attentat à la pudeur avec des jeunes filles de 6 et neuf ans.

On avait d'abord porté une accusation de tentative de viol mais la plainte a été modifiée par la couronne.

Marc Dubé occupait pour la couronne et Marion Pelletier agissait comme procureur de la défense.

## UN PRET POUR VOUS!

VOUS VOULEZ ETRE PROPRIETAIRE...  
VOUS VOULEZ RENOVER VOTRE PROPRIETE...  
OU ENCORE CONSOLIDER VOS DETTES?  
NOUS AVONS UN PRET POUR VOUS!

PRETS HYPOTHECAIRES - 1ère et 2e hypothèque de 2000,00 à 50,000 jusqu'à 10 ans pour rembourser  
PRETS PERSONNEL - de 5,000 à 3,000 jusqu'à 36 mois pour rembourser.

Service courtois - rapide - confidentiel; assurance-vie en cas de décès. Consultez votre caisse d'épargne.

LES *Mutuellistes* MEC  
CAISSE d'ÉPARGNE et de CRÉDIT  
(Société régie par la Loi des Caisses d'Épargne et de Crédit)

125 Boul. Jacques Cartier Mont-Joli P.Q. 775-4371

CAPITAL ET INTERETS COMPRIS (Taux bancaire)					
Montant du prêt	3 ans	5 ans	7 ans	10 ans	15 ans
\$ 2.000,00	\$ 66,16	\$ 44,20	\$ 35,00	\$ 28,37	\$ 23,64
3.000,00	99,23	66,30	52,50	42,55	35,45
4.000,00	132,31	88,40	70,00	56,73	47,27
5.000,00	165,39	110,50	87,50	70,91	59,09
6.000,00	198,46	132,60	104,99	85,09	70,90
8.000,00	264,61	176,79	139,99	113,45	94,53
10.000,00	330,77	220,99	174,99	141,81	118,17

Ces prêts sont assurés en cas de décès.

# Malgré l'insuccès de Dignité I, on inaugure Dignité II

Malgré l'insuccès apparent de Dignité I, les représentants de 30 paroisses des comtés de Rimouski, Rivière-du-Loup et Témiscouata ont quand même lancé dans l'optimisme l'opération Dignité II, dimanche dernier à Esprit-Saint.

Tout le monde était là, massé dans l'église paroissiale, pour entendre une quinzaine d'orateurs au cours d'un marathon qui a duré plus de trois heures.

Tout comme Dignité I, la seconde opération vise à la restauration forestière du secteur dans le

but de procurer du travail et d'exploiter rationnellement la forêt.

Le président de Dignité II, l'abbé Jean-Marc Gendron agissait comme maître de cérémonie et la foule trépidante ne manquait pas de souligner bruyamment son approbation aux paroles de ce leader.

Le curé Banville a fait remarquer à l'assistance qu'aucun contrat n'avait encore été signé avec OD I, contrairement à ce qu'avait affirmé Maurice Tessier, député de Rimouski et ministre res-

pensible de l'ODEQ quelques instants auparavant.

Il a mis en garde les dirigeants d'OD I sur les difficultés qu'ils auraient à rencontrer tout au long de leur action et il les invite à se tenir pour arriver au but.

La petite église était pleine à craquer et on évalue à plus de 2,000 personnes la foule qui a assisté à cette manifestation populaire.

À un moment, on a même dû effectuer des réparations rapides au plancher de l'église qui menaçait de s'effondrer sous le poids de la foule.

Dans son allocution d'ouverture, l'abbé Jean-Marc Gendron a révélé qu'OD II demandait une somme de 2 millions de dollars pour mener à bien le projet en cours avec le Fonds de recherches forestières de l'Université Laval.

Répétant qu'il n'était pas question d'énumérer les problèmes, l'abbé Gendron a crié que c'étaient les solutions qui intéressaient la population rurale.

En définitive, le rassemblement qui lançait OD II, avait pour but de connaître l'opinion des hommes politiques de connaître si les gouvernements voulaient travailler avec la population pour donner du travail, donner droit à la vie normale des personnes.

Nous ne voulons plus être à la remorque des autres disait un porte-parole des comités de citoyens, nous voulons travailler et nous voulons être entendus et écoutés par nos dirigeants.

C'est avec l'appui populaire, celui de l'Église diocésaine et celui de plusieurs hommes politiques qu'Opération Dignité II a vu le jour. Il faudra maintenant des lendemains à l'action populaire de dimanche dernier.



"On est là". Ils y étaient en très grand nombre dimanche à Esprit-Saint, plus de deux mille, pour le lancement de l'Opération Dignité II. Le mouvement est enclenché. Il est sans retour. (photo Progrès-Echo)



Au cours de la réunion historique de dimanche, on a "passé le chapeau" pour amasser les premiers argents du financement de l'Opération Dignité II".

(Photo Progrès-Echo)

Tessier

## Dialogue avec la population

Le gouvernement du Québec était représenté à Esprit-Saint par le député de Rimouski et ministre des Affaires Municipales, M. Maurice Tessier.

Ce dernier a insisté sur l'importance du dialogue des dirigeants avec la population pour que les solutions cadrent bien avec les désirs populaires.

Hué à plusieurs reprises au cours de son discours, le ministre Tessier a parlé longuement des travaux de voirie qui ont été effectués dans le comté ou qui le seront sous peu. Les participants ont créé leur mécontentement en disant que les routes ne leur amenaient que bien peu de travail.

Par la suite, le ministre Tessier a annoncé que des ententes avaient été signées avec le fond de recherche de l'université Laval pour les projets de Sainte-Paule et de Saint-Guy Saint-Médard. Cette nouvelle a été infirmée quelques instants plus tard par le curé Banville qui a révélé qu'aucun contrat n'avait encore été signé pour la réalisation de ces projets.

M. Tessier a terminé son exposé en disant qu'il fallait laisser de côté la politique partisane

et penser à maintenir en place des paroisses déjà existantes.

f. d.

## Vous êtes écoeurés, moi aussi

Si vous êtes écoeurés d'une telle situation, moi aussi je le suis; c'est ainsi que le curé Charles Banville s'exprimait après avoir infirmé les propos de Maurice Tessier à l'effet qu'un contrat avait été signé pour la réalisation des projets de Sainte-Paule.

En mentionnant que ce n'était ni la faute de Tessier, ni celle de Drummond, le curé Banville a affirmé qu'une petite clique de fonctionnaires tentait de couler les projets en présentant d'autres projets de convention alors que les partis avaient déjà accepté un premier projet et étaient prêts à le signer.

Si la chose n'est pas réglée au début de la semaine, nous montons à Québec de lancer l'abbé Banville à la grande satisfaction de la foule présente.

L'abbé Banville a terminé en disant que l'administration gouvernementale était en quelque sorte un jeu de ping-pong ou chacun se renvoyait la balle.

PIERRE DEBANÉ

Longuement ovationné par les 2,000 personnes présentes, le député fédéral du comté de Matane et "avocat conseil" des opérations

dignité Pierre deBané s'est appliqué à dresser un portrait peu reluisant de la situation dans l'est du Québec.

Se contenant délibérément, le député de Matane a passé tous les secteurs de l'activité économique régionale en remarquant qu'il n'y avait pas de schéma sectoriel d'aménagement et pas de conscience globale du développement.

La seule manière de respecter la population, c'est de lui dire la vérité; ça, c'est de la dignité s'exclamait le député de Matane.

Pierre DeBané a souligné que la majorité des ministères, tant provinciaux que fédéraux, songent à réduire leurs dépenses et leurs investissements dans la région, une région qui a le record peu intéressant du chômage.

Se disant indigné de la situation actuelle, Pierre DeBané a révélé que si on ne trouvait pas de travail aux jeunes; ils n'accepteront pas cette situation, ils n'accepteront pas d'être sacrifiés comme leurs aînés l'ont été.

Le député de Matane a invité les participants à ignorer les accusations qui seront portées contre eux; ils les a exhorté à rester debout. F.D.

## Après avoir rénové l'intérieur de...

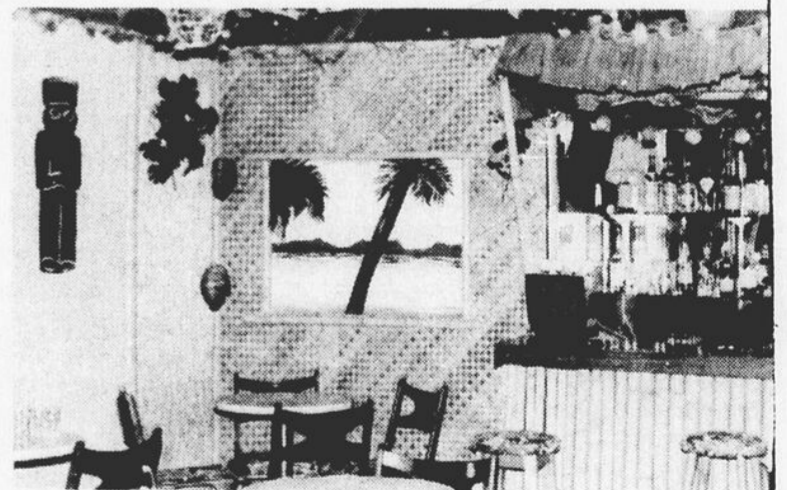
### L'Hotel Georges

à Amqui

les nouveaux propriétaires M. et Mme Joncas sont heureux d'inviter leurs amis et le public en général à venir les visiter.



M. YVON JONCAS



Rendez-vous d'hommes d'affaires, chambres et motels à votre disposition. Vous jouirez de l'intimité complète que vous procure notre BAR POLYNESIEN le seul de toute la vallée

En service cette fin de semaine  
à Rimouski

**LA PHARMACIE ST-GERMAIN**  
RAYMOND FORTIER, L.Ph. pharmacien propriétaire  
3 pharmaciens à votre service

TEL 724-4411

124 St-Germain Est  
POUR URGENCE: MICHEL DE LADURANTAYE L.Ph. pharmacien : 723-8114

Samedi: de 6 hres p.m. à 9 hres p.m.  
Dimanche: de 11 hres a.m. à 1 hre p.m. et 6 hres p.m. à 8 hres p.m.

# EDITORIAL

## Il faut des lendemains

Opération Dignité est lancée officiellement depuis dimanche dernier et les 2,000 personnes qui ont assisté à la manifestation d'Esprit-Saint ont montré qu'elles étaient prêtes à prendre leur destinée en main.

Plusieurs leçons peuvent être dégagées de cette manifestation de l'éveil populaire. Nous nous bornerons aujourd'hui à quelques-unes seulement.

La première qui nous vient à l'esprit est la suivante: l'opération est lancée, il faudra des lendemains.

Ce n'est pas tout de réussir un rassemblement populaire de grande envergure, ce n'est pas tout d'avancer des éléments de solutions.

Il est bien évident que la prise de conscience collective de dimanche dernier aura des effets bénéfiques dans la mesure où cette même population ne demeurera pas sur son appétit.

La manifestation de dimanche a créé des besoins

dans cette population: besoins de s'exprimer, de prendre ses responsabilités de travailler au développement économique et social de la communauté. Cette manifestation aura également permis une union des forces locales plus portées dans le passé à se déchirer qu'à faire un front commun.

Face à cette nouvelle orientation, les leaders locaux comme le curé Gendron d'Esprit-Saint ont une grande responsabilité qu'ils se devront d'assumer pleinement, peu importe ce qui peut arriver dans les prochains mois.

Cette responsabilité se situe au niveau de l'animation populaire pour que les citoyens décidés à travailler ne soient pas laissés à eux-mêmes, sans nouvelles de ce qui se passe à l'exécutif d'Opération Dignité II.

Dimanche dernier, il ne s'agissait pas de manifester pour le seul plaisir de le faire; une telle manifestation nous apparaît comme une prise de conscience populaire.

La population a pris conscience de ses problèmes de ses possibilités et de certains éléments de solution. Elle ne doit en aucun temps être déçue.

Il appartiendra aux leaders naturels locaux d'informer régulièrement cette même population et de la faire participer aux décisions majeures de l'opération.

Sans cette association de tous les jours, nous ne voyons pas comment une telle opération peut être menée à bien.

Les leaders locaux doivent donc assumer de grandes responsabilités; les solutions ne seront pas faciles à trouver et les démarches prendront du temps avant de se concrétiser en projets.

Si les citoyens de cette région ont déjà eu faim physiquement, leur faim de savoir sera encore plus pressante au cours des prochains mois.

fernand dionne

## COMMENTAIRE

### L'affaire Cabano II...

Est-ce le début d'une autre affaire Cabano ou le début d'une opération qui commence sur le bon pied visant discrètement à relever économiquement cette région?

C'est ce que nous sommes en droit de nous demander après les événements de cette fin de semaine, suite à la visite de l'éminent économiste Jacques Parizeau.

Il ne faudrait pas que cette expérience tombe à l'eau parce que l'on n'a pas su suffisamment considérer les vraies données de la situation des pâtes et papier au Canada.

Selon M. Parizeau, l'usine en production fournirait 130 pour cent des exportations canadiennes par rapport à 1970. Nous sommes en droit de nous interroger fortement sur la capacité de vente et d'absorption du carton ondulé présentement dans le monde.

Un peu partout, nous remarquons que le marché ne semble pas vouloir atteindre autant d'expansion que le nombre d'usines qui sont mises en marché ou qui seront projetées.

Il n'est guère sûr que le projet de Cabano aboutisse comme le désirent ses instigateurs. Comme M. Parizeau, nous comprenons mal pourquoi les marchés de change et les financiers de la rue St-Jacques, tout comme les experts en placements de la Caisse de Dépôt et de Placement du Québec restent.

Pourquoi y a-t-il tant d'hésitation à se lancer dans le projet. Est-ce parce qu'il n'y a pas eu d'approche ou bien est-ce parce qu'ils n'ont pas suffisamment confiance au projet?

Voilà en fait le problème. Nous ne pouvons actuellement que souhaiter beaucoup de succès aux instigateurs du projet qui ont reçu le soutien et l'appui de la Société des Pâtes et Papier du Québec.

Mais nous ne pouvons que sug-

gérer beaucoup de prudence aux instigateurs qui demandent à la population d'investir d'abord \$2½ millions afin de montrer leur confiance au projet.

Ce n'est pas suffisant pour démontrer sa rentabilité. Il faut des études de marché plus profondes et les plus avancées. Quand l'on joue avec des dizaines de millions, on se doit d'être très prudent et encore plus quand on demande tout d'abord à la population d'amorcer l'investissement du capital nécessaire pour mettre en oeuvre la marche de l'usine. L.P.

### Office Municipal d'Habitation

## 70 logements

L'Office municipal d'Habitation de Rimouski qui a été créé le 26 mai 1969, vient de soumettre au conseil de ville un deuxième projet d'habitations à prix modiques.

On se souvient que les buts de l'Office sont de répondre efficacement aux besoins essentiels des familles défavorisées dans le domaine de l'habitation.

En douze mois, l'Office a reçu près de 300 demandes de logements, venant de familles rimouskoises pour la plupart dans le besoin.

Après une étude de ces demandes, les directeurs de l'Office ont remarqué qu'au-delà de 50% de celles-ci sont des cas authentiques de familles qui ne peuvent trouver de logements adéquats à un 'taux de loyer correspondant à leur capacité de payes.

La deuxième phase du complexe domiciliaire de l'Office coûtera plus de \$1 million. Si tout va pour le mieux, la construction pourrait commencer dès l'an prochain.

C'est le 29 mars 1971 que le conseil municipal de Rimouski donnait le feu vert au projet. Une demande de financement a été ensuite envoyée à la Société d'Habitation du Québec qui par la suite a accepté d'inscrire le projet dans sa programmation...

À l'heure actuelle, tous les logements du premier complexe de 80 logements sont réservés ou occupés par des locataires, provenant de la zone de rénovation urbaine ou de milieu mal logé.

78% des familles logées sont dans la catégorie des gens à "faible revenu", étant donné qu'elles ne recueillent que \$417. par mois; 22% seulement gagnent plus que ce montant, mais aucune ne gagne plus de \$583. par mois.

Les habitations "HLM" de la rue du Parc logent actuellement 274 personnes répartis en 63 logements.

Par rapport au coût de l'ancien loyer, sept locataires ont un coût de location équivalent alors que cinq personnes ont un coût inférieur à \$10; 9 personnes à \$20; 13 personnes inférieur à \$30; 21 personnes inférieur à \$40. et 9 personnes rencontrent une diminution dans le loyer de \$50.

## "le billet"

### Les absents...

Le premier ministre Pierre Elliot Trudeau n'a pu assister au lancement officiel de l'opération DIGNITÉ DEUX, dimanche dans la paroisse d'Esprit-Saint. Le chef du gouvernement canadien avait promis d'aller communier ce jour-là dans une petite paroisse pauvre de Yougoslavie.

Le premier ministre Robert Bourassa n'était pas présent à la manifestation d'Esprit-Saint. Il était à LaSarre, en Abitibi. S'il a bien observé, monsieur Bourassa sait déjà que c'est en Abitibi que le feu des opérations DIGNITÉ va faire son prochain bonds.

L'honorable Jean Marchand brillait par son absence dimanche dernier lors de la manifestation d'Esprit-Saint. Fatigué de pêcher le saumon dans la rivière Natasquan, l'ex-chef syndical tendait sa ligne dans la Restigouche. En eaux troubles.

Le député provincial du comté de Témiscouata n'a pas assisté, lui non plus, au lancement de DIGNITÉ DEUX. Il n'a pas compris le sens de l'invitation!

Le député libéral provincial de Rivière-du-Loup, monsieur Jean-Paul LaFrance, dentiste, brillait par son absence dimanche dans la paroisse d'Esprit-Saint. Un loustic nous a chuchoté à l'oreille qu'il souffrait d'un étrange mal de dent.

Le ministre Jean Bienvenue a manqué le rendez-vous de DIGNITÉ DEUX. Il était allé aux noisettes à Grand-Détour dans son comté!


S.B.

## CONGRÈS DE L'UCC

Les congrès annuels de la Fédération de l'UCC de Rimouski auront lieu cette année le 23 août à Cacouna, pour l'ouest du territoire, et à Causapsal, le 26, pour le secteur oriental du territoire.


Les délibérations auront lieu sous forme d'ateliers, qui discuteront de l'aménagement forestier et agricole, de la mise en marché et de la formation des agriculteurs. Ces trois questions sont très importantes dans le contexte actuel. On commentera aussi la campagne de financement pour l'implantation d'une cartonnerie à Cabano.

Les congrès seront présidés par M. Léonard Otis, président de la Fédération de l'UCC de Rimouski. M. Albert Alain, président de la Fédération provinciale, sera aussi présent.




progrès  
echo

Hebdomadaire régional



HEBDOS  
HEBDOS DU CANADA



ABC

TIRAGE CERTIFIÉ

Publié par l'Echo du Bas-St-Laurent Inc.  
Édifice Bellavance Inc. 192 est. Saint-Germain, Rimouski  
Case Postale 410, tél 723-4800  
Abonnement: Canada \$5.00 A l'étranger: \$7.50

Directeur: Roland Bellavance  
Chef de la rédaction: Fernand Dionne  
Rédaction: Louis Pineau  
Sports: Gilles Boudreau  
Divertissement: Laurent Leblond  
Graphiste: Jean-Marc Fillion  
Publicité: Alain Bernier, Denis Leblanc  
Collaborateurs: Sandy Burgess, Marc Vaillancourt, Claudette Bonin, André Daris.

Abonnement: Armand Arguin (régional) / 723-5804  
Rosaire Beaupré (la ville) 723-3657  
Comptabilité: Réjean Thibeault

imprimé aux ateliers de Bellavance Inc Membre de l'A.B.C.  
Courrier de seconde classe, enregistrement No.0350  
Les annonces de ce journal ne peuvent être reproduites sans autorisation expresse de la direction.

Les Brevages de Rimouski Inc.  
EMBOUETTEUR AUTORISÉ  
**KIST** C.P. 457  
723 7218  
ORANGE

# OPINIONS

HUILE A CHAUFFAGE  
**IRVING**  
SERVICE 24 HEURES

## Effets de la pollution sur la nature

Après les quatre articles parus sur les différentes formes de la pollution, nous allons parler maintenant des effets de la pollution sur la nature, la santé physique et la santé mentale.

La pollution des eaux menace les lacs d'extinction. Après la vague glaciaire, les eaux étaient claires et les lacs entièrement libres de dépôts vaseux. Le lessivage des terres, l'érosion et la mort de plantes et d'algues amorcèrent alors sur le fond de ceux-ci une lente accumulation de dépôts. Avec les siècles, 14% des lacs furent ainsi comblés. Parmi les survivants, les lacs d'aujourd'hui, les plus riches en éléments fertilisants accumulent jusqu'à 18 pouces de sédiments par année. Les conséquences sont facilement prévisibles: les lacs se comblent et se transforment en pâturage. Par le phénomène de l'écoulement continu, les rivières arrivent facilement à se débarrasser des éléments fertilisants charriés par les eaux d'égout. Il n'en est pas de même des lacs où les substances nutritives sont piégées. Les poussées d'algues et de plantes aquatiques rendent alors les lacs à peu près inutilisables aux fins récréatives.

En dehors du problème de la survie et de l'esthétique d'un lac, l'eutrophisation contribue à son asphyxie. Les poissons les plus intéressants—par exemple les truites— ne peuvent plus survivre. Les eaux deviennent troubles et malodorantes. Elles se chargent de toxines secrétées par certaines algues, toxines qui empoisonnent les poissons et même les animaux qui s'abreuvent au lac.

Les poussées d'algues se manifestent soudainement, en moins d'un an ou deux, certains lacs qui n'avaient jamais subi de poussées d'algues se retrouvent soudainement sur la liste des lacs eutrophisés. Dès qu'un lac est touché, il demeure malade, même si les phosphates sont arrêtés à la source. Le phénomène est difficilement réversible. On

n'a pas encore appris à rajeunir la nature.

En plus de l'eutrophisation, il faut mentionner le fait que la pollution augmente la température de l'eau. Les effets de ce phénomène est catastrophiques parce que les températures élevées rendent plus toxiques encore les poisons présents dans l'eau.

De plus, les bons microbes, qui

ont un surcroît de travail quand ils épurent les eaux polluées, produisent du gaz carbonique en plus grande quantité. En présence de gaz carbonique, les poissons sont plus sensibles aux variations des concentrations d'oxygène. L'asphyxie, même partielle d'un cours d'eau, les tuera plus facilement.

Gaston Desrosiers

Référence : Dossier Pollution

## DeBané, le seul vrai

Le rouge se coagule. Les attaques se font de plus en plus vérolées. La vieille garde a mis sa machine en branle et elle tire sur ses propres effectifs, sur celui qui se bat pour la liberté, l'égalité de l'homme et la reprise du pouvoir pour ceux qui ne sont pas de l'état-major et qui de jour en jour doivent subir et souvent affronter ceux qui les manipulent: leur propre député.

Tout cela, même en 1971, se produit ici dans nos régions. Tessier, Lacroix, Cyr, pour ne nommer que ceux-là ont sorti de leur tiroir poussiéreux leurs vieilles armes ancestrales.

L'objectif? Pierre de Bané, le seul "vrai" député libéral du Canada, le seul député du peuple. Il sait qu'il appartient au peuple, que son salaire vient du peuple, que sa "job" il la doit au peuple qui l'a élu pour le représenter, pour défendre ses intérêts et que son salaire vient du peuple. Pierre de Bané est conscient de son rôle. Il agit.

Nous, de la population, ne pouvons que nous joindre à cette action lancée depuis un peu plus d'un an par Pierre de Bané. Il est cependant malheureux que pendant plus d'un siècle la population ait été et soit encore bernée par tant d'hommes inconscients et aussi irresponsables. Si cette action de participation, de prise de conscience politique par la

population de la Gaspésie avait été entreprise plus tôt, il y a belle lurette que la situation politique, économique et sociale aurait revalorisé le rôle du citoyen, du travailleur payeur de taxes, du chômeur malgré lui et de l'assisté social qu'on a depuis toujours dénigré et exploité.

Qui sont-ils ceux-là qui crachent, qui polluent notre air? Nous du peuple nous qui vous avons élu pour garder notre "Job", notre assurance-chômage ou notre assistance sociale, nous qui au début avons cru en vos dires, nous qui payons chèrement vos salaires, pendant que Trudeau nous envoie manger de la merde, que Tessier veut nous monter un autre bateau avec un port à Rimouski, que Lacroix l'indécrottable débite harognement ses connaissances religieuses, que Cyr pense que ses électeurs sont des imbéciles et des bobes-tout en disant que le parc Forillon est son oeuvre alors que l'entente entre le Québec et Ottawa fut signée, sous une recommandation du BAEQ, que Bienvenue, le viril, nous envoie son baratin de fin parler par le truchement de la télévision, c'est tellement plus facile, n'est-ce pas Monsieur JEAN Bienvenue? Nous en avons soupé. Non aux autres, OUI au seul autre, à son action. Il est temps que le peuple fasse entendre sa voix et que notre appuie soit donné sans restriction à Pierre de Gaspésie de Bané.

## LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DU BAS ST LAURENT demande DES CHEFS DE GROUPE pour les disciplines suivantes

- Catéchèse et sciences morales, Secteur 1 (polyvalente de Rimouski et autres écoles)
- Mécanique diesel, polyvalente de Rimouski
- Carrosserie, polyvalente de Rimouski.
- Carrosserie et équipement motorisé, polyvalente de Mont-Joli
- Construction et menuiserie, polyvalente de Rimouski
- Plomberie-chauffage, polyvalente de Rimouski
- Matières à caractère professionnel (classes occupationnelles filles, polyvalente de Rimouski)
- Matières à caractère professionnel (classes occupationnelles filles, polyvalente de Mont-Joli)
- Matières à caractère professionnel (classes occupationnelles garçons, école de métiers, Mont-Joli)

### FONCTION:

En collaboration avec le directeur de l'école, accomplir des fonctions à la fois pédagogiques et administratives; organiser, développer, planifier et animer l'enseignement d'une ou plusieurs disciplines dont il a la responsabilité et participer à son contrôle.

### QUALIFICATIONS:

- A) Posséder un brevet d'enseignement
- B) 1. Pour l'enseignement professionnel:

Posséder au moins cinq (5) années d'expérience dans l'enseignement de la discipline à animer, dont trois (3) pourraient être de l'expérience industrielle reconnue.

- 2. Pour l'enseignement général:

Posséder au moins cinq (5) années d'expérience dans l'enseignement de la discipline à animer au niveau du poste à combler.

- C) Etre réellement au fait de l'évolution que subit la discipline à animer, tant dans le domaine méthodologique qu'au plan des programmes.

- D) Se montrer soucieux de perfectionnement et démontrer des aptitudes particulières à la communication.

### CONDITIONS SALARIALES:

Celles prévues par la Convention collective des enseignants.

### DATE LIMITE DU CONCOURS:

1er septembre 1971.

Les candidats(es) intéressés(es) doivent faire parvenir leur demande à:

Directeur des services pédagogiques,  
320 est, St-Germain  
Rimouski, Québec.

# avant première

## Le Châteauneuf

**Bloc de 23 logements**  
situé

**351 Pierre d'Anjou**

(Coin 2e Rue et Pierre D'Anjou, St-Robert)

**QUELQUES LOGEMENTS  
DISPONIBLES IMMEDIATEMENT**

**Réservez avant le  
1er septembre et profitez  
d'un mois de logement gratuit**

**OUVERTURE OFFICIELLE TRÈS BIENTÔT**

Pour visite et information



LA COMPAGNIE DE GESTION ET D'ADMINISTRATION  
138-A ST-GERMAIN O. RIMOUSKI TEL.: 724-6325

# DIGNITE II

*la page de me*

On a parlé déjà beaucoup et on en reparlera sans doute assez longtemps. Les Opérations Dignité 1 et 11 se présentent à la manière d'un phénomène nouveau important; on peut être ou ne pas être d'accord...on peut demeurer un peu sceptiques devant l'action de telle ou telle personne...

Ce que l'on ne peut ignorer c'est que les leaders n'ont pas peur des mots, n'ont pas peur d'affronter la réalité et de se compromettre, c'est que les populations concernées "marchent" et "crient"!

Si ça fait si mal aux "installés", à ceux qui sont bien c'est peut-être que tout ce monde a des raisons trop évidentes de crier et de demander.

Quant à l'action proprement dite des curés, particulièrement celle du curé Banville et celle du nouveau président de l'O-D 11, Jean-Marc Gendron, attention avant de juger ou de trop parler. Il est bien difficile d'annoncer l'Évangile sans se mouiller les pieds, surtout quand on sait que l'Évangile intéresse l'homme au niveau même de ses tristes, au niveau même de ses besoins les plus profonds.

Vous auriez dû voir cette immense assemblée dans l'église d'Esprit-Saint, dimanche dernier, pour comprendre que ces hommes et ces femmes participaient à une véritable célébration de la Parole, avaient soif d'une PAROLE et d'une promesse capables de les reconforter, de leur apporter un salut.

Il ne s'agit pas de bénir trop vite ou trop facilement des cris parfois même maladroits.

Mais il faut chrétiennement entendre un certain appel à l'essentiel, à la vie... Il faut savoir discerner dans la recherche des leaders une volonté évidente de service.

La véritable égalité n'est pas encore pour demain peut-être, la perfection n'est pas de ce monde, c'est certain; mais tous les hommes ont au moins le droit d'essayer, ils ont au moins un droit irréfutable aux promesses de mieux être.

André Daris

## Assemblée synodale Statistiques

Dans un rapport complétant la documentation de la dernière session de l'Assemblée synodale, le Secrétariat général du Synode fait état de quelques statistiques quant à la composition et à la fréquentation des membres de la dite assemblée.

On sait qu'ils sont 130. Il se répartissent en 80 laïcs, 15 religieuses, 4 religieux et 31 prêtres séculiers ou réguliers.

Au niveau des présences, les cinq premières sessions ont réuni un pourcentage de 80% des membres. La plupart des absences ont été justifiées par des motifs sérieux.

Dans l'ordre des participants con-

tinues: 51 membres ont assisté aux cinq réunions; 37 à quatre; 31 à trois; 10 à deux, 4 à une et sept membres ne se sont pas présentés au cours des sessions du printemps.

Quant aux interventions, il y en a eu 44 au sujet du Rapport et des Recommandations de la Commission Jeunesse; 16 pour Pastorale des enfants et des adolescents; 42 pour Éducation de la foi des adultes; 40 pour Mariage et Famille.

Ce 80% de participation est très encourageant et démontre la vitalité de l'Assemblée synodale, troisième étape du Synode du diocèse de Rimouski.

**ART-MODELE**



**"Huguette Langevin"**

Huguette Langevin, directrice d'Art-Modèle, a le plaisir d'annoncer à toutes les dames et demoiselles qu'elle donnera une série de cours de **FEMINITE, CHARME & MAINTIEN** en septembre prochain.

Pour informations et inscription, téléphonez à 723-3577 ou écrire à C.P. 65, Rimouski.

### Offre d'emploi

Une importante mercerie d'Hauterive est à la recherche d'un homme d'expérience âgé de 21 à 35 ans, pour prendre la responsabilité d'un plancher.

Pour information, tél. : 589-3794 Hauterive, demandez M. Harris.

## CJBR Rimouski Présente

Le plus grand show jamais présenté au Colisée de Rimouski

L'ÉVÉNEMENT ARTISTIQUE DE L'ÉTÉ

# MUSICORAMA 71

UN SHOW SUPER SPECTACULAIRE  
UNE RÉALISATION DES PRODUCTIONS MUTUELLES



Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola. Lisez soigneusement.

<b>NADA</b>	<b>DONALD LAUTREC</b>	<b>RENÉE MARTEL</b>
		
<b>FRANÇOIS ET LIETTE</b>	<b>LES CHORISTES DE DONALD LAUTREC</b>	<b>STEVE FISET</b>
		
<b>LES DANGEREUSES DE DONALD LAUTREC</b>	<b>L'ÉVOLUTION</b>	
		


**Jeudi 26 août 71 8:30 P.M.**

**BILLETS EN VENTE RIMOUSKI Publication Service**

**Janelle Musique La Grande Place**

**MONT-JOLI**

**ADMISSION \$2.50 Pharmacie Lévesque**



## inter-loto

500 Place d'Armes, Montréal, Québec. Téléphone 873-5350

**TIRAGE DU 12 AOÛT**

861,143 BILLETS VENDUS, 880 GAGNANTS  
\$519,500 EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	<b>1 7 7 6 9 0 1</b>
GAGNE	<b>\$125,000.</b>
8 BILLETS SE TERMINANT PAR	<b>7 6 9 0 1</b>
GAGNENT	<b>\$5,000.</b>
83 BILLETS SE TERMINANT PAR	<b>6 9 0 1</b>
GAGNENT	<b>\$1,000.</b>
786 BILLETS SE TERMINANT PAR	<b>9 0 1</b>
GAGNENT	<b>\$250.</b>
LE DEUXIÈME NUMÉRO COMPLET	<b>2 1 7 7 0 4 5</b>
GAGNE	<b>\$50,000.</b>
LE TROISIÈME NUMÉRO COMPLET	<b>2 0 1 8 7 3 9</b>
GAGNE	<b>\$25,000.</b>

# Parizeau et Cabano

Le projet de cartonnerie de Cabano a très peu de chance de se concrétiser dans l'état actuel des choses, selon l'éminent économiste Jacques Parizeau, membre de l'exécutif du Parti québécois.

Les débouchés annoncés ne paraissent pas très clairs dans leur destination a souligné M. Parizeau qui s'explique difficilement qu'on veuille cacher les garanties d'achats de conclure alors que les grandes compagnies rencontrent d'énormes difficultés dans la vente et la fabrication de leur produit.

La situation financière des compagnies de papier au Canada est périlleuse. Tous les états financiers des compagnies de papiers sont épouvantables cette année à cause notamment de la mise en marché de nouvelles machines qui ne fonctionnent pas comme elles le devraient et à cause du marché déjà couvert.

On annonce, souligne M. Parizeau, qu'une partie du financement sera faite par des capitaux étrangers. Il faut vérifier avant de montrer quelque certitude de l'origine et la qualité de l'argent. Il faut préciser l'origine de l'argent. Quand j'étais conseiller du gouvernement, on recevait des offres mais l'argent offert représentait concrètement peu en fait.

### Pourquoi?

En somme, au sujet du projet de l'usine de cannelure de Cabano, M Parizeau s'est montré profondément sceptique tout en espérant que le projet aboutisse réellement. Il s'est demandé pourquoi jusqu'à maintenant les milieux financiers n'avaient pas jusque là donné non seulement leur appui et présenté des offres de financement intéressantes. Pourquoi a-t-il dit, la Caisse de Dépôt et la Société de Développement Industriel du Québec n'ont-ils pas déjà promis leur participation au projet?

C'est autant de questions qu'il est bon de se poser à déclarer M. Parizeau.

L'impression d'échec des tentatives de planification dans la région et les retards rocambolesques apportés au renouvellement de l'entente-fédérale-provinciale provoquent trois types de réaction de la population. La première dit-il, consiste pour bien des gens à se retirer complètement de toute discussion et de tout projet - des années de consultation sans fin et sans aboutissement les auront écoeurés pour longtemps - d'autres et non les moindres proviennent au formes les plus traditionnelles et les plus déplorables et enfin, d'autres par groupes, par leurs seuls efforts tentent de se sortir du marasme où des années d'incuries les ont laissés.

### Des dangers

Le critique financier, a déclaré ensuite qu'un certain nombre de dangers sérieux se dessinaient derrière ces tentatives de se débrouiller soi-même. Le projet d'usine de Cabano, a-t-il dit, représentant 30% de la capacité totale de production du Canada est, laissée aux efforts de la population d'une région. Au-delà d'une subvention provinciale d'ailleurs assez limitée, à la promotion du projet, et des subventions ordinaires du gouvernement fédéral, tout se passe, dit-il, comme si le secteur public tournait le dos au projet.

La vente d'une telle quantité de cannelure demande des conditions et des efforts absolument exceptionnels, dit-il. L'exportation de la production de l'usine représenterait par rapport à 1970 une hausse d'environ 130 pour cent des exportations canadiennes totales.

Ce genre de marché ne pousse pas dans les arbres, a-t-il ajouté. Est-il vraiment irréaliste de demander au gouvernement de faire, pour assurer ces ventes, le dixième des efforts qu'il faut pour essayer d'implanter l'usine d'I.T.T. sur la Côte-Nord?

L'économiste du Parti Québécois a ensuite déclaré que l'idée de commencer le financement auprès de la population de Cabano est extraordinairement ambiguë. Si l'on ne peut pas ramasser 2.5 millions de dollars dans la région, va-t-on utiliser cela comme une raison pour tout planter là?

Les promoteurs du projet devraient faire effort pour que les contrats de vente soient signés dans des conditions correctes, que le financement auprès des institutions publiques et privées puissent se concrétiser très rapidement, on pourrait alors insister pour en laisser une tranche à l'actionnaire local. M. Parizeau trouve dangereux le fait qu'on place la population locale en première ligne du financement du projet.

### Planification forestière

D'autre part, M. Parizeau a souligné qu'il va falloir, après avoir nettoyer la forêt et procéder à son aménagement, couper le bois et le vendre. Quelque soit l'indignation qu'on peut éprouver à l'égard du gouvernement, il va falloir passer par lui et par ses organismes pour assurer la répartition ordonnée des ventes de bois.

Certaines régions, dit-il, ont actuellement de gros excédents; dans d'autres régions, des usines ferment par ce qu'elles n'en ont pas assez. Certaines essences sont devenues très rares, d'autres ont encore peu de débouchés. La coupe réalisée par les compagnies est beaucoup trop faible sur certaines concessions qui sont en fait des empires. Ailleurs, au contraire, la coupe est trop forte pour les ressources. Et sur ce désordre qui a été si souvent dénoncé, plane l'ombre du projet mal défini d'arrivages massifs de bois de la Baie James.

La solution à ce pronet, il n'en existe qu'une déclare l'économiste. C'est la mise en oeuvre d'un véritable programme forestier à l'échelle de la province.

"Qu'on force le gouvernement à céder de l'argent à des groupes de citoyens qui en ont assez et qui veulent enfin organiser leurs forêts, est une brillante opération. Mais on ne peut pas se permettre de faire comme si le gouvernement n'existait pas, et à plus forte raison le gouvernement ne peut sous prétexte qu'il est de mauvaise humeur, accorder de l'argent ici et là et laisser ensuite les gens se débrouiller.

L.P.



**le gobelet**

170 ouest St. Germain Rimouski

## IMMEUBLE

### " Le St-Laurent "

SITUÉ Place Mgr Langis  
au sud du bou! Arthur Buies  
Rimouski



## 29 appartements

### A LOUER

## TOUT A L'ÉLECTRICITÉ

NOVELEC

### A LOUER DISPONIBLES IMMEDIATEMENT

**AVANTAGES:**

- Tapis: passage, escalier, salon
- Parking asphalté
- Portes fenêtres
- Prise pour auto
- Espace pour laveuse-secheuse
- Service de buanderie
- Insonorisé
- Thermostat dans chaque pièce
- Remise individuelle
- Service de conciergerie
- Balcon individuel
- Parc d'amusement

**3½ pieces semi-meuble a 130.00 par mois**

**4½ pieces 134.00 par mois**

**5 pieces 139.00 par mois**

Incluant: taxe d'eau, vidanges, locataires, eau chaude, électricité, chauffage

POUR VISITER  
En tout temps sur rendez-vous

## IMMEUBLES J. & P. RIOUX E. nr.

TEL. 723-4378  
le soir tél: 723-9837 et 723-2462

NOUS SOMMES  
REVENUS DE

## L'EXPOSITION DU MEUBLE

DE LA

*Place  
Bonaventure*

NOUVEAUTES  
BEAUTE - SIMPLICITE

## VENEZ VOUS EN SEREZ CHARMES

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE PLAN BUDGETAIRE FACILE

# LES ENCHÈRES CHERRIER, LTÉE

183, St-Germain

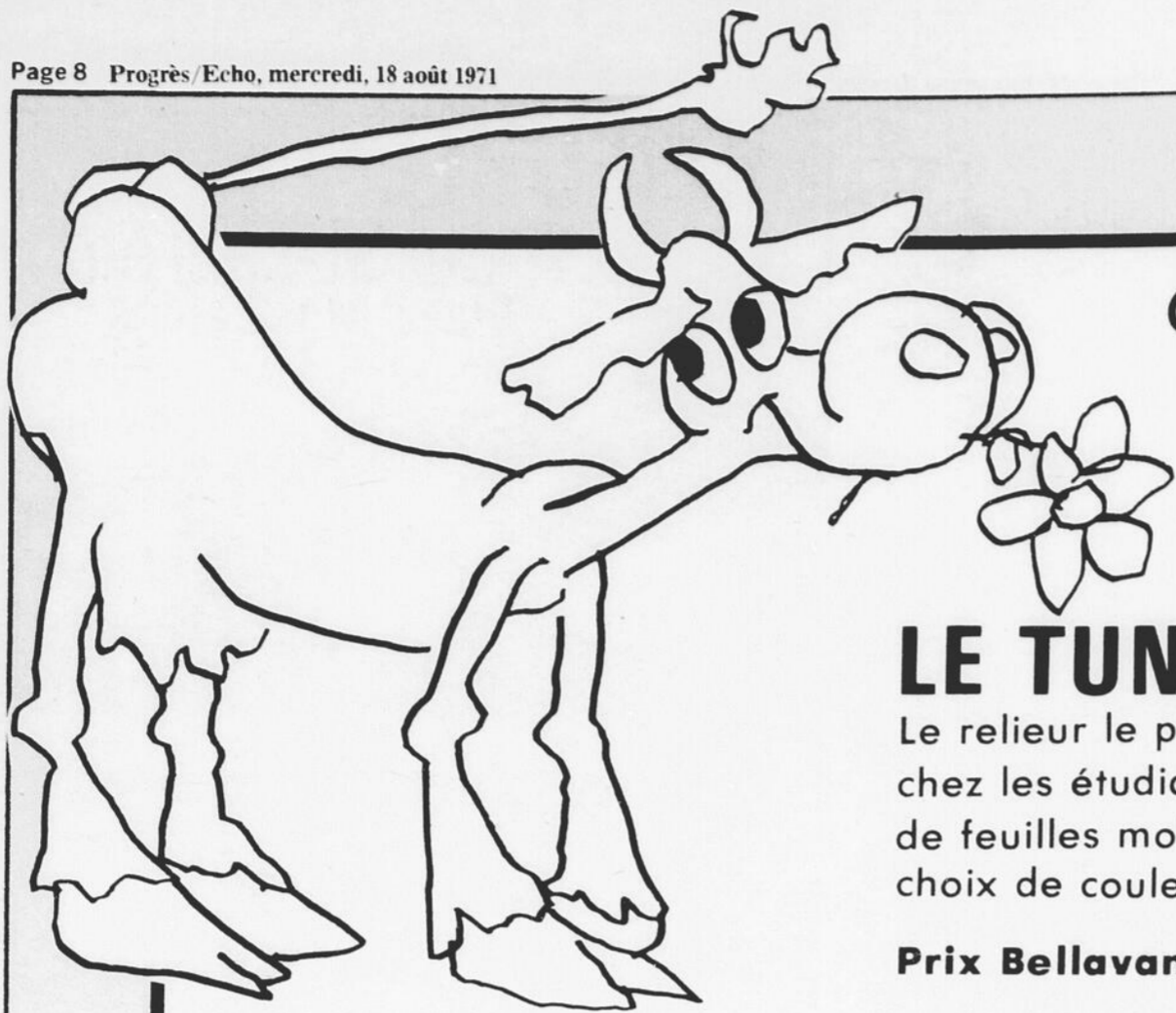


LE ROI DE L'ÉCHANGE

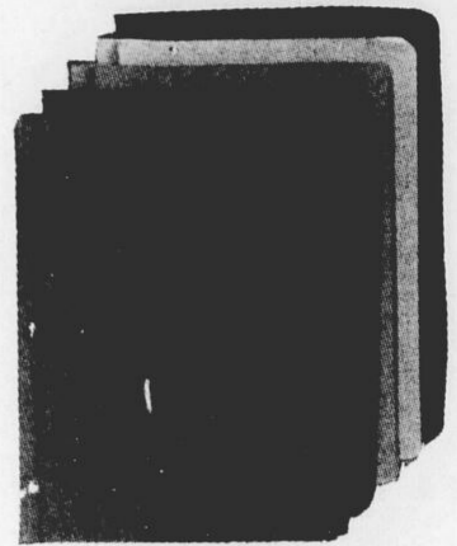


RIMOUSKI

Tél. 723-7373



C'est pas des farces!



## LE TUNG LOK

Le relieur le plus populaire chez les étudiants, s'accommode de feuilles mobiles 8 1/2 X 11 choix de couleurs

Prix Bellavance **.18** troués

chacun **.15** non troués



## CAHIERS d'exercices

couverts assortis

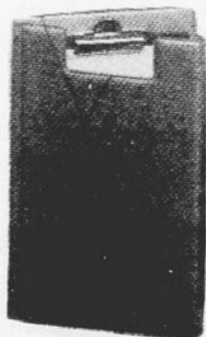
GRAND SPECIAL 6 POUR **.77**



## CAHIERS d'exercices

du Québec, avec récits régionaux, couleurs assorties

GRAND SPECIAL 4 POUR **.59**



## TABLETTES

attache-feuilles, fini maroquin choix de couleurs

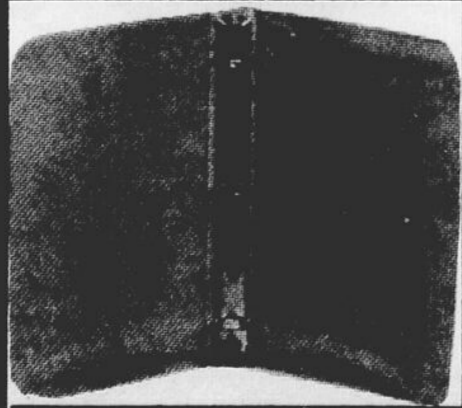
PRIX SPECIAL **1.39**



## PAPIER A DACTYLOGRAPHIE

première qualité

PRIX SPECIAL **.69**

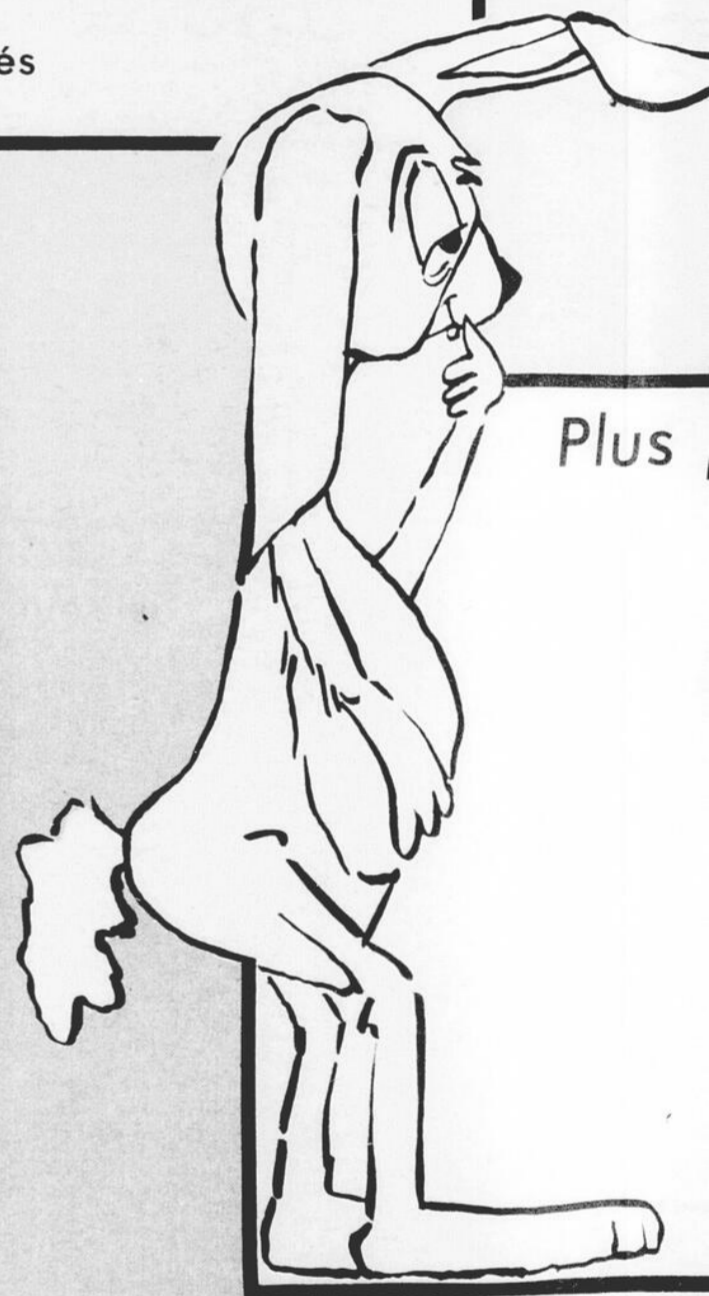


## RELIEUR fabrication robuste, meilleure qualité

Epaisseur 1 pouce **.79**

PRIX SPECIAL 1 1/2 pouces **1.49**

SPECIAL 2 pouces **1.59**

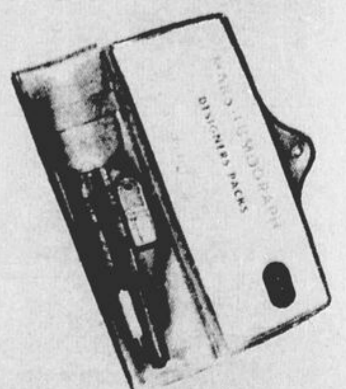


Plus

## CRAYONS

4 mines, a

PRIX BELLAVANCE



# le retour à l'école

chez

# bellavance inc.

il n'y a pas d'erreur;  
en achetant chez bellavance inc.  
vous êtes assurés du meilleur choix,  
d'une qualité supérieure et de prix  
indiscutablement bas.

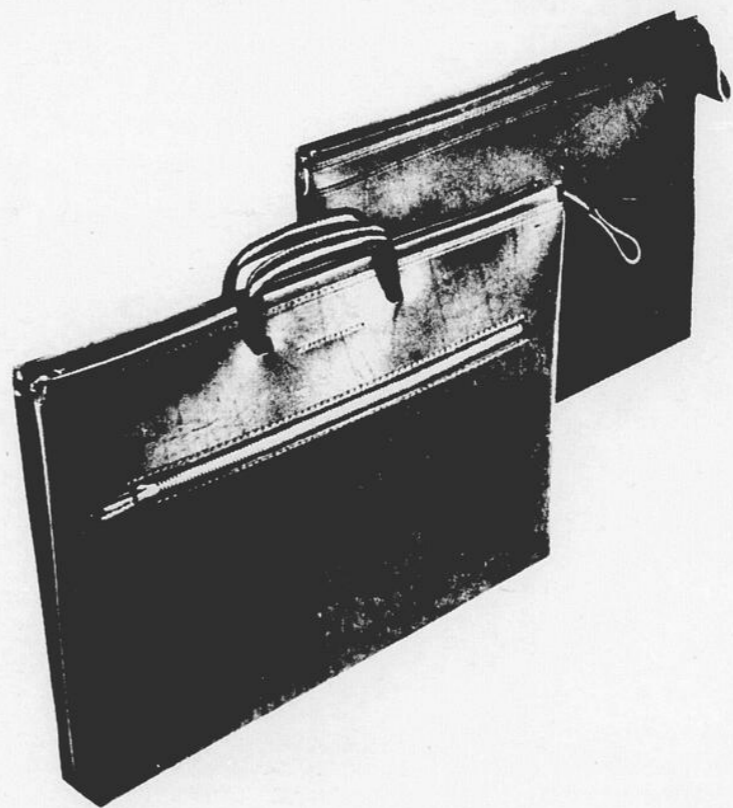
Plus j'y pense... après tout... pourquoi pas'.

**Serviettes** cuir pressé,  
diviseur intérieur, glissière sur  
deux côtés, avec serrure  
Prix régulier 3.95 Prix Bellavance

**2.58**

**Porte-documents**  
cuir pressé, glissière sur le dessus  
avec poignées rétractables  
Prix régulier 7.50 Prix bellavance

**4.98**

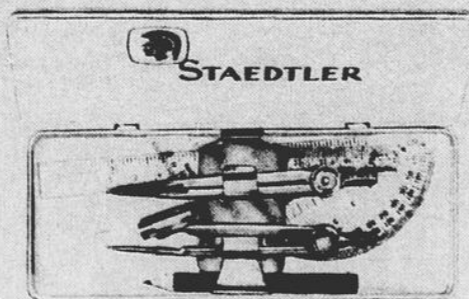


**ONS NORIS**

es, avec étui

ANCE

**1.30**



Compas, règle,  
2 équerres, rapporteur  
d'angle, crayon.

ENSEMBLE  
D'INSTRUMENTS  
DE MATHÉMATIQUE

Dans une boîte  
de métal.

PRIX **1.65**

**PAD QUADRILLE**

PRIX BELLAVANCE

**.29**

# bellavance inc.

192 est, St-Germain  
Rimouski 723-7877

et

La Grande Place 723-7872

## CLUB AUTOMOBILE QUEBEC

RISTOURNE ANNUELLE 7 à 10%  
**FACILITES DE PAIEMENTS  
 SANS INTERET**

ASSURANCES GENERALES  
 FEU—VOL—RESPONSABILITE

Consultez

### ALAIN RIOUX

422, Boul. Jessop—Rimouski  
 Tél.: 724-4931



# echo de la Vallée

par Léonard Rostand

## La bibliothèque municipale en bonne santé

En 1960 naissait ce que d'aucun appelaient un luxe mégalomane et d'autres une nécessité.

Sur l'initiative de la Jeune Chambre et sous l'égide de quelques intellectuels naissait en juin 1966 la bibliothèque municipa-

le d'Amqui.

A cette époque, bon ou mal, elle survivait grâce à la générosité de quelques bienfaiteurs. Aujourd'hui, il n'y a plus ce problème de survie, en quelque sorte, elle s'est institutionnalisée.

En effet, en 1968 la ville d'Amqui secondée par le ministère des Affaires culturelles la prenait sous sa tutelle. Rappelons qu'un comité de huit membres, dont un conseiller l'avait à sa gestion.

La bibliothèque d'Amqui est

très bien garnie en ce qui concerne la littérature canadienne. Le rayon des encyclopédies et des périodiques et très bien également. On dénote toutefois une faiblesse dans les sciences humaines.

La responsable, madame Fudgère L. Fournier se fait presque une gloire de démontrer par des statistiques que la bibliothèque dont elle a la charge, compte tenu des proportions, à un volume de prêts plus intense que celle de Rimouski. Voici les chiffres des rapports officiels pour 1970.

Amqui clients 1192 prêts 11918	Rimouski 31,366 41,944
--------------------------------------	------------------------------

La direction manifeste le désir d'entreprendre une campagne publicitaire d'ici quelque temps.

A l'intention des lecteurs voici quelques statistiques qui prou-

vent présentement, que la bibliothèque d'Amqui est en bonne santé.

Population qui s'est prévalu du service de la bibliothèque.

	1970	1969	1968	
Enfants	697	494	245	
adultes	495	362	781	
total	1192	856	1026	
Prêts	1970	1969	1968	
enfants	6330	5460	3450	
adultes	5588	6503	4524	
total	11918	11963	7974	
Octrois obtenus (villes, ministère des Affaires Culturelles)				
	1971	1970	1969	1968
Ville	\$3,000	\$2,500	\$2,500	\$2,500
M. des A.C.	\$1,968.	\$1,838	\$1,548	\$2,500

## Travaux de réfection

Les pourparlers silencieux des "tenanciers" du pouvoir municipal avec le ministère des Affaires Sociales ont abouti à ce qu'on définit aujourd'hui comme L'OPÉRATION 20 qui concrètement a débuté dans les premiers jours d'août.

Depuis lors 20 hommes sont à l'emploi de la ville d'Amqui. Ils besognent sur 8 projets jugés prio-

ritaires par les autorités municipales. Sous la direction de M. Romuald Ouellet, ils amélioreront la présentation matérielle de la localité.

Notons que les critères de sélections pour l'embauchage de ces ouvriers étaient très exigeants, et que ces derniers pourront bénéficier de cours du soir sur l'initiation au travail, tout au long des cinq mois que dureront les travaux. Les salaires sont entièrement défrayés par l'office de Développement de l'est du Québec.

Les huit projets envisagés par le conseil municipal sont les suivants :

- 1.- Terrassement et nettoyage des boisés au Centre Culturel
- 2.- Nettoyage des deux rives de la rivière sur tout son parcours dans les limites de la ville
- 3.- Construction des chambres pour les joueurs à l'aréna et peintures aux endroits nécessaires
- 4.- Réfection de la clôture longeant la rue du Pont près du presbytère
- 5.- Réparation des trottoirs de la ville partout où cela s'avère nécessaire
- 6.- Nettoyage et embellissement du cimetière
- 7.- Mur de pierre en bordure de la Matapédia
- 8.- Plantation d'arbres le long des rues de la ville partout où la chose est possible au cours de l'automne.

APPARTEMENTS  
 A  
 LOUER

## ATTENTION ETUDIANTS

TRUST GENERAL DU CANADA vous offre des appartements d'une pièce et demie semie-meublée et une pièce et demie meublée, ainsi que des chambres meublées; l'électricité, le chauffage, la taxe d'eau, la taxe de vidange sont inclus dans le prix de location.

Libres immédiatement

Appartements: 1 1/2 pièce semie-meublée - 1 1/2 pièce meublée—2 1/2 pièces non-meublées—4 1/2 pièces non-meublées—chambres meublées—  
**LES CHARGES SUIVANTES SONT COMPRISES DANS LE PRIX:** Electricité, chauffage, taxe d'eau, taxe de vidange.

LIBRES IMMEDIATEMENT

Appartements 1 1/2 pièce semie-meublée --1 1/2 pièce meublée  
 4 1/2 pièces non meublées -- chambres meublées  
**LES CHARGES SUIVANTES SONT INCLUSES DANS LE PRIX:**  
 Électricité, chauffage, taxe d'eau, taxes de vidange.

POUR INFORMATION:  
 TELEPHONE: 724-4106  
 Soir: 736-4969

évaluation

achat et vente

administration

prêt hypothécaire

12 est, rue saint-germain  
 rimouski



724-4106

## TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

courtier

## "ANTONIO"

Levesque

SPÉCIALISTE DE LA  
 CONSTRUCTION DOMICILIAIRE...

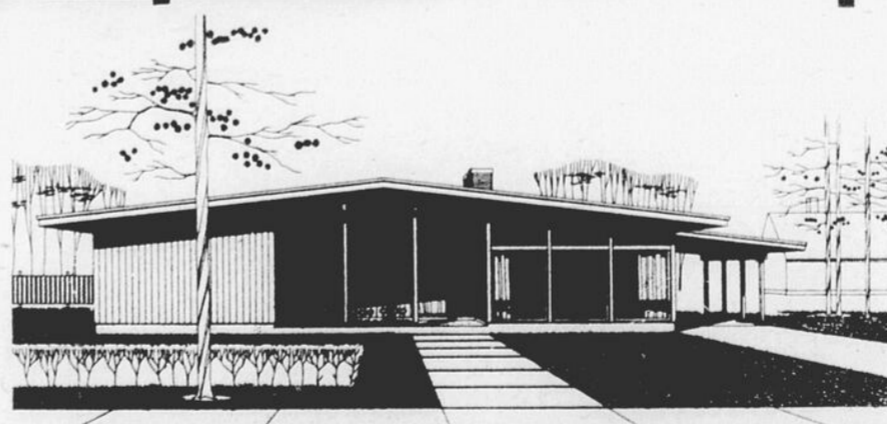
- TOUJOURS PREMIER
- SOUVENT IMITÉ
- MAIS JAMAIS DÉPASSÉ

L'achat d'une maison est trop sérieux pour être confié à d'autres qu'à UN SPECIALISTE. Nos "350" maisons déjà construites en sont la meilleure garantie.

Consultez "ANTONIO"

du Plan d'Habitation Levesque Inc.

149 Rue St-Pierre, Rimouski, P.Q. Tél: 723-2504



Tout est inclus dans le prix de nos maisons... NE CRAIGNEZ DONC PAS DE RECEVOIR DES FACTURES SURPRISES après avoir pris possession de votre maison. LE PRIX FIXE AU DÉBUT DES TRAVAUX SERA LE MÊME A LA FIN DES TRAVAUX!

## POTINS

Aux assises criminelles tenues à Amqui le 1er de ce mois le juge Charles B. Quimper a fait preuve de magnanimité envers un jeune délinquant. Même si ce dernier qui plaidait coupable à une accusation de vol, avait auparavant écroué à deux reprises à la prison régionale de Rimouski, le magistrat ne l'a condamné qu'à une journée de prison. Le juge Quimper, par son intégrité et sa clémence, s'attire la sympathie d'une grande partie de la population. Ainsi beaucoup de gens s'accordent à dire que le "complexe d'extrême bonté" du juge Quimper ne nuit en rien à sa clairvoyance.

Entendu dans un Hôtel d'Amqui: "Quoi que l'on dise, quoi que l'on fasse, on ne pourra jamais bien dire ou bien faire" cet étranger parlait-il sans le savoir d'un certain député de la région siégeant à l'Assemblée Nationale?

A Amqui comme à bien des endroits on est peu loquace. Aucune protestation n'est parvenue à l'hôtel de ville jusqu'à date quant à l'ouverture éventuelle de la piscine pour les adultes. On prétend qu'on ne peut dénicher aucun moniteur (sec).

En attendant, seul quelques braves s'y hasardent la nuit.

L.Rostand

## P Q et de Bané

### Prise de position officieuse

Le Parti Québécois matapédien a momentanément suspendu ses activités pour la saison estivale. Seul le registraire parcourt la vallée afin de renouveler les cartes d'adhésion. Rappelons que le P.Q. possède environ 500 membres en règle dans ce comté. Le conseil exécutif ne s'étant pas réuni, il a été impossible de savoir officiellement s'ils appuyaient ou non le projet de parc national "récu-

péré" par Pierre De Bané. En ce qui a trait à cette affaire, on semble taciturne du fait que le chef René Lévesque à quelque peu donné son avis.

Toutefois une brève enquête nous incite à croire que beaucoup de Péquistes matapédiens appuient le député fédéral de Matane dans son effort de doter la vallée d'une infrastructure touristique appréciable.

### Sainte-Paule

### Musée forestier

C'est le 5 juillet dernier à Ste-Paule, que se faisait l'ouverture officielle du musée forestier. En plus de ce qu'il y avait l'an dernier, nous pouvons remarquer cette année un cèdre provenant de la ferme forestière de Monsieur Lucien Lefrançois et mesurant 20 pieds de circonférence et 50 pieds de haut; son âge a été évalué par des experts de l'Université Laval à environ 700 ans. Lorsque Colomb a découvert l'Amérique en 1492, cet arbre avait déjà 200 ans. Nous pouvons aussi y remarquer la reconstitution historique des camps forestiers des années 1900 construit à l'été 1970 par les paroissiens de Ste-Paule; Ils contiennent les instruments dont on se servait autrefois dans les chantiers. Cette année vient

s'ajouter la construction d'un kiosque, salle de danse en plein air, ainsi que quelques comptoirs à friandises. Ce musée, situé près de l'église paroissiale, est l'oeuvre de tous les citoyens de Ste-Paule sous l'habile instigation de MM. Jean Dréault, Roland Fournier et de l'abbé Banville.

### A LOUER

Logement 5 1/2 pièces, libre vers le 1er sept. \$135.00 par mois. S'adresser:

Les Enchères Cherrier Ltée  
723-7373  
le soir 723-8168

# OUI

## NOUS SOMMES TOUJOURS à votre DISPOSITION



Julien Brisson, C. d' A. A.

en ASSURANCE générale  
section commerciale



Carmen Lamarre, C. d' A. Ass.

en ASSURANCE générale  
section personnelle



Simon Brisson, Représ. Spécial.

en ASSURANCE vie,  
salaire, maladie, section  
personnelle et collective



## les assurances brisson inc.

Courtiers d'Assurances Agréés

140 OUEST, ST-GERMAIN

C. P. 69, RIMOUSKI

724-4127

## POUR LA RENTRÉE DES CLASSES



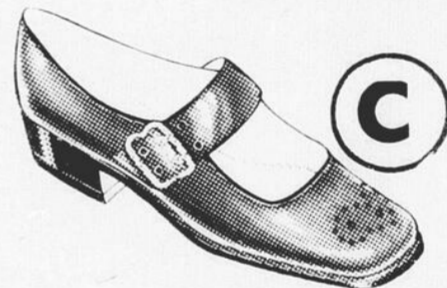
BUSTER  
BROWN

## SOULIERS d'automne

### Souliers conçus pour plaire à l'étudiant

Voici les caractéristiques de haute  
valeur

ELEGANCE  
CONFORT  
SOLIDITE  
SOUPLESSE



**A-POUR GARCONS, SOULIERS Lacés.**

C'est la première nouveauté. Cuir brun avec empiècement noir.

Pointure 12 1/2 à 3 **12.98**

Pointure 3 1/2 à 6 **13.98**

**B-POUR FILLETES,**

Souliers brun en cuir froissé, modèle loafer à triple brides. Semelle contrastante de caoutchouc beige.

Pointure 12 1/2 à 4 **11.98**

**C-POUR FILLETES,**

Souliers de cuir mat, brun ou marine. Malgré son décolleté cette chaussure tient bien le pied grâce à sa large courroie sur le cou du pied.

Pointure 12 1/2 à 4 **11.98**

# SYNDICAT

## RIMOUSKI

## BUREAU A LOUER

Libre immédiatement situé dans l'édifice de Soucy Automobile Inc. Pour la formation

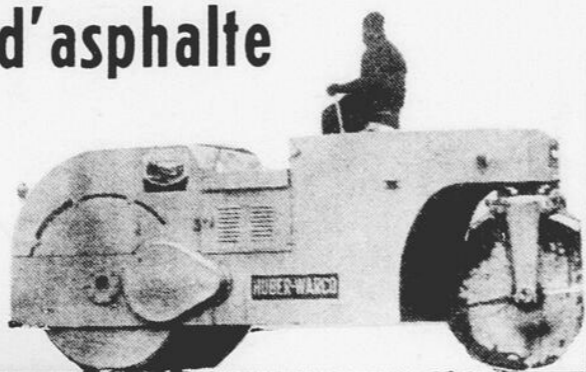
724-4401  
Gratien Bernier

## Appartement Jessop

A louer, logements de 2½, 3½, et 4½ pièces, complètement insonorisé, avec tous les services inclu dans le prix du loyer.

Situé 386 Blvd Jessop et 381 rue Doucet. Pour toutes informations s'adresser à Bertrand Ross Tél. 723-2142

## Pavage d'asphalte



une  
ENTREE DE  
COUR

en asphalte  
agréable  
et moins  
couteux qu'on  
le pense

- \*REEMPLISSAGE
- \*NIVELLEMENT DE TERRAIN
- \*EXCAVATION
- \*COMPACTITE DE TERRAIN
- \*GRAVIER ET PIERRE CONCASSEE

LES PAVAGES  
LAURENTIENS  
INC.



L'ASPHALTE

BUREAU ET PLANT  
Sacré-Coeur  
RIMOUSKI

723-5752

## CEGEP DE RIMOUSKI EDUCATION PERMANENTE SERVICES PEDAGOGIQUES

### Cours de la session d'automne 1971-1972

#### COURS OFFERTS

##### A) Cours de formation générale

Allemand	Espagnol	Philosophie
Anglais	Français	Physique
Arts plastiques	Géographie	Psychologie
Biologie	Histoire	Sciences religieuses
Chimie	Mathématiques	Sciences sociales

##### B) Cours de formation professionnelle

Assistance sociale (plein temps et temps partiel)  
Education spécialisée (plein temps)  
Electrotechnique  
Informatique  
Mécanique du bâtiment - Réfrigération II  
Sciences graphiques  
Techniques administratives: comptabilité, personnel, méthodes

Techniques auxiliaires de la justice  
Techniques forestières  
Techniques de génie civil  
Techniques de la mécanique

##### C) Cours spéciaux

Cinéma  
Education physique pour les enseignants  
Evaluation immobilière  
Mathématiques modernes pour les enseignants

##### D) cours de culture populaire

Animation sociale  
Audio-visuel  
Expression orale  
Natation  
Yoga  
D'autres cours pourraient être organisés sur demande

#### CLIENTELE

Tout candidat qui possède un niveau de formation secondaire peut faire une demande d'admission aux cours.

#### INSCRIPTION

A compter du 26 août jusqu'au 3 septembre, de 9h30 à 12h et de 14h à 17h. Le secrétariat est ouvert les lundi et mercredi de 18h30 à 21h30.

#### DEBUT DES COURS

Le 13 septembre 1971.

#### RENSEIGNEMENTS

Un annuaire sera envoyé à compter du 23 août à ceux qui en feront la demande.

La direction du service de l'éducation permanente du CEGEP de Rimouski  
60 Ouest de l'Evêché

Tél: 723-1880  
poste 123.

## squelette à St-Fabien

Ce n'est pas tous les jours que l'on découvre un cadavre. C'est la macabre découverte qu'a fait M. Robert Olivier, jeudi dernier au Pic Champlain.

L'événement est survenu lorsque M. Olivier marchant dans le bois a trouvé le cadavre déjà dans un état fort avancé de putréfaction; les enquêteurs de la Sûreté du Québec estiment que la mort remonte à deux ans.

Il s'agirait d'un jeune homme de 19 ans, M. Jacques Boucher, de Ville Lasalle, porté disparu depuis près de deux ans.

En 1969, il demeurait dans un chalet avec ses tantes à St-Fabien-sur-Mer, lors de sa disparition. Il était étudiant.

C'est grâce à une carte d'identité que les spécialistes de la Sûreté de Rimouski ont pu identifier l'individu.

Jusqu'à maintenant, on ne sait quelle est la cause de sa mort. Le pathologiste de la Sûreté, le Dr. Jean-Pierre Beaudoin, fait présentement l'autopsie à Québec.

L'enquête est menée par le caporal Jean-Paul Giguère du poste de Rimouski, l'agent Daniel Dufour de l'identification judiciaire et l'agent Jérôme Denis de Rimouski.

L.P.

## AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DE LA CITE DE RIMOUSKI  
AUX CITOYENS DE LA MUNICIPALITE DE LA CITE DE RIMOUSKI.

AVIS PUBLIC EST, PAR LES PRESENTES, DONNE PAR Hubert Dubé, Greffier, que le Conseil de la Cité de Rimouski a, lors de sa séance régulière tenue le 16 août 1971, à l'Hôtel de Ville, adopté son règlement HUIT CENT CINQUANTE-NEUF (859) au montant de \$60,000.00 pour pourvoir aux argents nécessaires pour l'exécution de certains travaux. Tel règlement est maintenant déposé au bureau du soussigné pour l'information de toute personne intéressée.

AVIS PUBLIC est de plus donné que, pour satisfaire aux dispositions de l'article 593 de la Loi des cités et villes, tous les propriétaires d'immeubles imposables de la Cité de Rimouski sont convoqués à une Assemblée Publique qui sera tenue à l'Hôtel de Ville de Rimouski MARDI, le 24 août 1971, à 7:30 hres p.m. et que là et alors ledit règlement sera soumis auxdits électeurs propriétaires et pris par eux en considération conformément à la Loi.

Donné à Rimouski, ce dix-septième jour du mois de août mil neuf cent soixante-et-onze.

Je soussigné, Hubert Dubé, Greffier, domicilié en la Cité de Rimouski, certifie sous mon serment d'office que j'ai publié l'avis public ci-dessus, sur le(s) journal (ux) Le Progrès/Echo le dix-huitième jour du mois d'août mil neuf cent soixante-et-onze.

EN FOI DE QUOI, je donne ce certificat, ce dix-septième jour du mois d'août mil neuf cent soixante-et-onze.

Greffier de la Cit.

## Aux enseignes de l'économie.

# FARGO



Les "Camionsport" au  
roulement ultra-doux...  
de fameux travailleurs



De Rimouski: sans frais d'appel  
739-4816

## Eugène Bélisle & Fils Auto Ltée

74 blvd Jacques Cartier Mont-Joli tél: 775-4332

### Des bonis spéciaux chez Fargo.

## Vol à Saint-Mathieu Huit ans de pénitencier

Gilles Quenneville de Montréal a été reconnu coupable de vol à main armée la semaine dernière et le juge Gilles Gagnon a imposé une sentence de huit ans de pénitencier.

Ce vol qui avait rapporté la somme de \$4,000 a été perpétré en octobre 1969 à la caisse populaire de Saint-Mathieu.

L'enquête préliminaire de Quenneville s'était déroulée en 1969 et ce n'est que la semaine dernière que son procès a eu lieu.

La preuve de la couronne, basée sur la doctrine de possession récente, reposait sur le fait qu'on avait trouvé dans la chambre de l'accusé un rouleau de pièces de .10¢ portant les initiales du curé de Saint-Mathieu.

La sentence du juge Gagnon a tenu compte du dossier judiciaire du coupable.

Me Marc Dubé occupait pour la couronne et Me Yvon Mercier de Montmagny pour la défense. L'enquête policière a été menée par le caporal Jean-Claude Giguère de Rimouski secondé par les agents Jacques Larose et Darry Matthieu.

### PUBLIC NOTICE

PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF THE CITY OF RIMOUSKI  
TO THE CITIZENS OF THE MUNICIPALITY OF THE CITY OF RIMOUSKI

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN BY HUBERT DUBÉ, City Clerk, that the City Council of Rimouski has, at a regular sitting held at the City Hall on August 16th, 1971, adopted by-law number EIGHT HUNDRED AND FIFTY-NINE (859) in the amount of \$60,000.00 to provide the necessary key-money for the execution of public works. Such by-law is now deposited in the office of the undersigned of the information of all interested party.

PUBLIC NOTICE is also given that, to satisfy the provisions of article 593 of the Cities and Towns Act, all electors who are owners of taxable immovables are convened to a public meeting that will be held at the City Hall of Rimouski, TUESDAY, August 24th, 1971, at 7:30 p.m., where and then the said by-law shall be submitted to the said electors and by them considered according to the Law.

GIVEN AT RIMOUSKI THIS SEVENTEENTH DAY OF THE MONTH OF AUGUST IN THE YEAR ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND SEVENTY-ONE.

Hubert Dubé  
City Clerk

I, the undersigned, Hubert Dubé, City Clerk, domiciled in the City of Rimouski, certify under my oath of office that I have published the above public notice, by inserting a copy of it into the local newspaper that is "Le Progrès/Echo", published the EIGHTEENTH day of the month of August in the year ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND SEVENTY-ONE.

Hubert Dubé  
City Clerk

## NOUVEAU discothèque

**St-Bar**  
170 ouest  
st.germain  
rimouski



## AUTOBUS POUR VOYAGES SPÉCIAUX GROUPES OU ASSOCIATIONS

courtes ou longues distances  
n'importe où

CANADA

ETATS-UNIS



### AUTOBUS COACH MODERNE

- \* air climatisé
- \* toilettes
- \* 47 sièges ajustables, appuies-tête.

**Votre Choix Transport Inc**



270 Léonidas Rimouski 732-6521  
Résidence gér 724-4643

## MACHINES à ECRIRE PORTATIVES olivetti

toutes les portatives  
Olivetti possèdent  
ces caractéristiques  
exclusives

Prix Bellavance **59.95** seulement

Le système de réglage de la frappe contrôle la légèreté de la frappe pour une pression minimum sur les touches.

Capot métallique moulé sous pression s'enlève et se retire en un instant et facilite le nettoyage.

Mallette de transport renforcée pour une protection très efficace.

SHEAFFER •  
les artisans fiers

**SPECIAL**

rég. 7.95

maintenant  
seulement

**\$6.95**



ENSEMBLE

Stylo-réservoir  
et stylo-bille  
White Dot 440.  
Cadeau idéal  
pour toute occasion.

**bellavance inc.**

192 est, St-Germain  
Rimouski 723-7877

## En mémoire de...

**A Rimouski,** le 4 août est décédé à l'âge de 70 ans le Révérend Frère Charles-Edouard, né Romeo Bourgault, domicilié à la Maison des frères du Sacré-Coeur, 325 rue St-Jean Baptiste est, Rimouski. Le service fut chanté vendredi, le 6 août en la chapelle, et de là au cimetière St-Germain, lieu de sépulture.

**A Mont-Joli,** le 2 août est décédé à l'âge de 71 ans et 6 mois Ernest Bérubé, époux de Dame Léa Michaud de Cabano. Le service fut chanté à l'église de Cabano, mercredi, le 4 et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Rimouski,** le 2 août est décédée à l'âge de 75 ans et 8 mois, Dame Régina Palasse, épouse de feu Hector Fournier demeurant au 71 rue St-Rémi à Price. Le service fut chanté à l'église de Price, vendredi, le 6 et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A l'hôpital Laval de Québec,** le 1er août est décédée à l'âge de 49 ans Dame Lili Michaud, épouse de Olivier Ouellet domicilié à St-Jean de Dieu. Le service fut chanté à l'église de St-Jean de Dieu, mercredi, le 4 et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Rimouski,** le 2 août est décédée à l'âge de 75 ans et 3 mois Dame Marguerite Grenier, épouse de Edgar Marois demeurant au 189 rue St-Germain ouest à Rimouski. Le service fut chanté à la cathédrale, mercredi, le 4 et de là au cimetière St-Germain, lieu de sépulture.

**A Mont-Joli,** le 30 juillet est décédée à l'âge de 73 ans et 1 mois Dame Elise Deschênes, épouse de Jean Baptiste Michaud de Causapscal. Le service fut chanté à l'église de Causapscal, lundi, le 2 août et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Mont-Joli,** le 30 juillet est décédée Anne-Marie Plante épouse de feu Jean-Baptiste Normand demeurant au 35 rue Lavoie à Mont-Joli. Le service fut chanté à l'église Notre-Dame de Lourdes, lundi et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Lac au Saumon,** le 28 juillet est décédée à l'âge de 80 ans et 9 mois Dame Marie Beaulieu, épouse de feu Xavier Desrosiers de Sayabec. Le service fut chanté à l'église de Sayabec vendredi, le 30 et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Rimouski,** le 2 août est décédée à l'âge de 83 ans et 3 mois Dame Adélie Berger, épouse de feu William D'Astous demeurant à St-Fabien. Le service fut chanté à l'église de St-Fabien, mercredi, le 4 et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A l'hôpital de Chicoutimi,** le 3 août est décédé à l'âge de 66 ans et 7 mois Gustave Guérin, époux en 1ère noces de feu Dame Nérée Dufour et en 2e noces de Dame Marie-Paule Côté. Le service fut chanté à l'église Sacré-Coeur de Saguenay, vendredi, le 6 et de là au cimetière de l'endroit, lieu de sépulture.

**A Sept-Iles,** le 2 août est décédé accidentellement à l'âge de 64 ans Emile Skelling, époux de Dame Antonia Rousseau demeurant au 37 rue Johane Beetz à Sept-Iles. Le service fut chanté à l'église Ste-Famille à Sept-Iles, et de là au cimetière de l'endroit, lieu de sépulture.

**A Normandin au Lac St-Jean,** le 30 juillet est décédé subitement à l'âge de 67 ans M. Dominique St-Pierre époux de Dame Alma Dubé autrefois de Rimouski. Le service fut chanté à l'église de Normandin, samedi le 31 et de là au cimetière de Ste-Odile à Rimouski, lieu de sépulture.

**A Drummondville,** le 27 juillet est décédé à l'âge de 75 ans M. Félix Dionne, époux de Dame Yvonne Lévesque de Drummondville. Le service fut chanté à l'église de Drummondville, vendredi le 30 et de là au cimetière de Drummondville, lieu de sépulture.

**A Rimouski,** le 31 juillet est décédé à l'âge de 57 ans et 10 mois Antonio Caron, époux de Azilda Lavoie

demeurant à Ste-Luce. Le service fut chanté à l'église de Ste-Luce, lundi et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Rimouski,** le 31 juillet est décédé à l'âge de 89 ans et 5 mois Joseph Desrosiers, époux de Feue Lucia Dionne demeurant au 66 rue St-Germain est à Rimouski. Le service fut chanté à la Cathédrale, lundi le 2 et de là au cimetière St-Germain, lieu de sépulture.

**Au Foyer de Rimouski Inc.,** le 30 juillet est décédé à l'âge de 85 ans Elzéard Blanchette, époux de Exauré Pineault autrefois de St-Anaclet. Le service fut chanté à l'église St-Anaclet, lundi et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Québec,** le 30 juillet est décédé à l'âge de 69 ans Hormidas Dubé, époux de Dame Ludivine Gagné de Lac au Saumon. Le service fut chanté à l'église de Lac au Saumon, lundi, le 2 août et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

### Décès de Mme William D'Astous



A l'hôpital de Rimouski est décédée le 2 août 1971, à l'âge de 83 ans et 3 mois, Délija Berger, épouse de feu William Dastous, domiciliée à St-Fabien. Son service et sa sépulture ont eu lieu le 4 juillet en l'église de Saint-Fabien.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Eugène Dastous (Antoinette Boudreau) de Pointe-aux-Anglais, M. et Mme Delphis Dastous (Diane Théberge) de St-Fabien, M. et Mme Félix Dastous (Jean-

**A St-Hubert,** le 1er août, est décédé accidentellement à l'âge de 27 ans et 10 mois Martin Rousseau, époux de Dame Jeanne-Mance Dubé de St-Cyprien. Le service fut chanté à l'église de St-Cyprien, mardi, le 3 et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

**A Québec,** le 1er août est décédé à l'âge de 47 ans et 9 mois Rosaire Caron, époux de Dame Madeleine Castonguay. Le service fut chanté à l'église d'Amqui, mercredi, le 4 et de là au cimetière paroissial, lieu de sépulture.

### Décès de M. Daniel Ruest

A Sept-Iles, les 26 juillet 1971, à l'âge de 84 ans et neuf mois est décédé Monsieur Daniel Ruest, époux de feu Dame Ida Lemieux.

Il laisse dans le deuil, sa fille, Mme Simone Cyr et trois petits-enfants.

ne Roussel) de St-Fabien, M. Jean Dastous de St-Fabien, M. et Mme Richard Dastous (Irène Rioux) de St-Simon, M. et Mme Samuel Gagnon (Lucienna) de St-Fabien, M. Amédée Dastous de St-Fabien, Mlle Lina Dastous de Québec, M. Mme Henry St-Pierre (Gaby) de Québec, M. Mme Louis Dastous (Jeannine Thériault) de St-Fabien, M. Mme Léo Chevarie (Noëlla) de Montréal, M. Mme Raymond Voyer (Germaine) de St-Fabien, M. Mme David Belzile (Evelyne) de St-Fabien, Mlle Simone Dastous de Montréal, M. Mme Philippe Dastous (Yvette) de St-Fabien.

Elle laisse également sa soeur: Mme Fabien Bérubé (Marie) de St-Fabien, ses frères: M. Ernest Berger de Rimouski, M. Édouard Berger de St-Eugène, M. Mme Arthur Berger (Aimée Pigeon) de St-Eugène, M. Mme Léon Berger (Jeanne Fournier) de St-Eugène ainsi qu'un beau-frère: M. Mme Joseph Dastous (Aurore Caron) de St-Eugène.

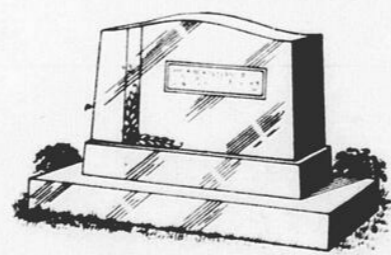
Elle laisse aussi dans le deuil 52 petits-enfants et 41 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs-neveux et nièces.

## J.L. THÉRIAULT et Fils Ltée MONUMENTS FUNÉRAIRES

710 1ère Avenue, Québec

REPRESENTANT A  
RIMOUSKI  
Olivier Lévesque

428 Tessier  
723-6035



## MONUMENTS

POUR VOUS  
C'est une tâche difficile... mais nous sommes là pour vous aider.

DEMANDEZ  
BENOIT MARTIN  
723-8132

MONUMENTS B.M. INC.

264 Boul. Sainte-Anne, Pointe-au-Père, P.Q.



## LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DU BAS ST-LAURENT 320 est, rue St-Germain, Rimouski, P.Q.

La Commission scolaire régionale du Bas St-Laurent offre en vente un pont de levage hydraulique (lift) à deux cylindres d'une capacité de 8,000 livres, de marque Weaver, série W1-100, A-2395, actuellement installé dans l'ancien atelier de mécanique automobile de l'École de Métiers de Mont-Joli, 201, rue Jeanne-Mance, Mont-Joli, P.Q.

Les personnes intéressées pourront se procurer les formules de soumission et les conditions d'achat en communiquant ou en se rendant aux bureaux de la Commission scolaire régionale du Bas St-Laurent, au 320 est, rue St-Germain, Rimouski P.Q. (tél.: 723-9268).

Marcel Gagnon,  
Directeur des  
Services administratifs.



## C'est comme si vous la glissiez dans votre poche

Il faut voir les choses en face. Votre secrétaire ne peut pas vous accompagner partout. Mais, à défaut de pouvoir amener votre secrétaire, nous avons une suggestion presque aussi bonne. Le Pocket Memo Philips de 12 oz. Lui peut vous accompagner partout.

Et c'est vraiment un appareil format de poche. (Nous pouvons vous l'assurer!) Chaque cartouche \*Mini-Cassette permet 30 minutes d'enregistrement (soit environ 18 pages dactylographiées). Et la reproduction est excellente, de sorte que toutes les idées enregistrées sont reproduites avec fidélité.

Par conséquent, la prochaine fois que vous partirez en voyage, vous n'aurez plus à vous inquiéter parce que vous risquez d'oublier les idées de génie que vous avez eues au cours du voyage. Elles seront enregistrées sur bande magnétique. Et la bande magnétique n'oublie pas.

\*Mini-Cassette est une marque déposée de Philips Electronics Industries Ltd.

Donc, pourquoi ne pas demander des renseignements à votre concessionnaire Philips dès que vous en aurez l'occasion? Pour ne pas oublier de lui téléphoner, prenez-en note dès maintenant—ce sera peut-être la dernière note que vous prendrez par écrit.



Pocket  
Memo  
85

PHILIPS



:723-7877

bellavance inc.

192 est, St Germain Rimouski 723 7877

# EN PLUS DU PROGRAMME RÉGULIER...

## Acrobatie et Spectacle sur roues

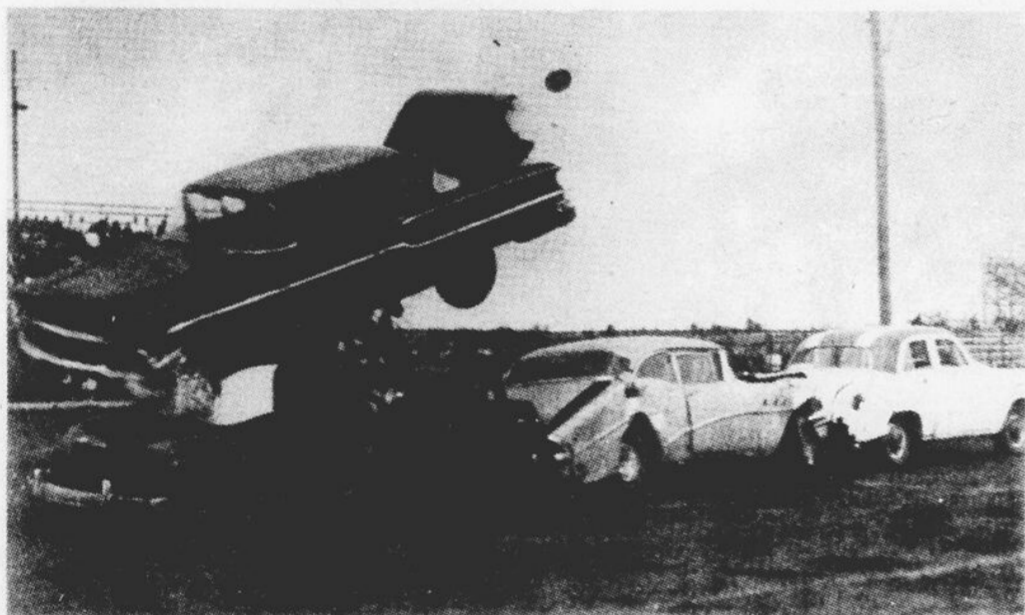
JAMAIS PRÉSENTÉ À  
**L'AUTODROME**  
 DE STE-FLAVIE  
 dimanche 22 août, 2 hrs



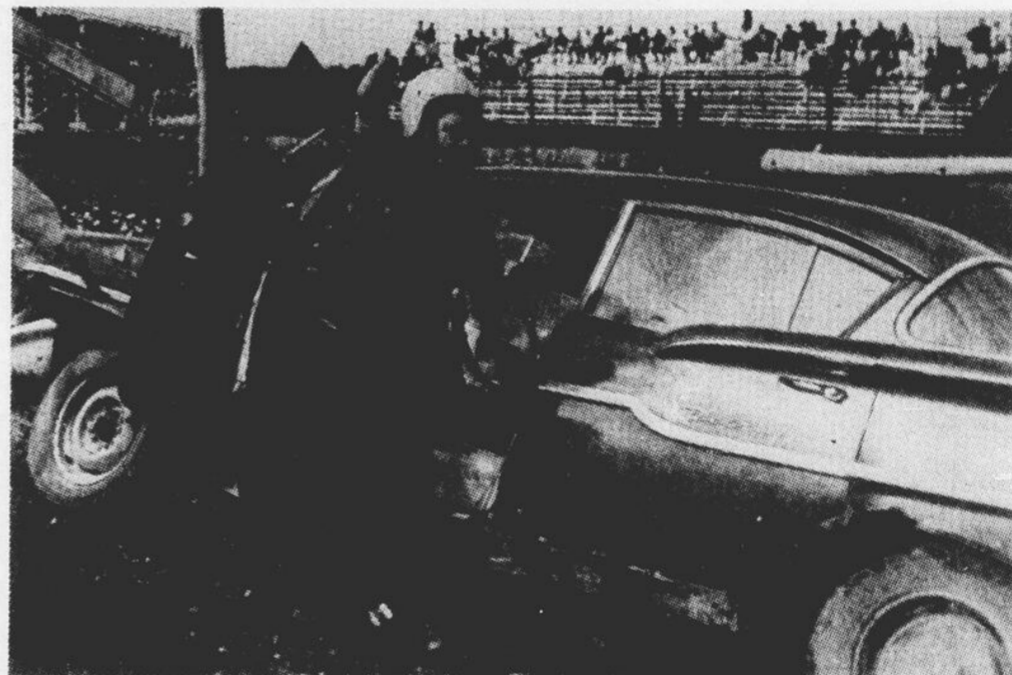
- **CAPOTAGE**
- **SAUT DE LA MORT** 50 pieds
- **SAUT DU CASSE-TÊTE**
- **SAUT DU CASSE-COU**
- **SAUT DE TROIS AUTOS** 75 pieds
- **AUTRES EXHIBITIONS**

# VOYEZ...VOYEZ

## LES ACROBATES DE LA MORT



*C'est le triple saut réussi par le conducteur sans mains*



*Sortie triomphale du saut de trois autos*

**2 Hrs de Spectacle continu**  
 Vous en verrez de toutes les couleurs

**TROIS INTREPIDES DEMOLISSEURS D'AUTOS:**

**Philippe Durocher de Lachute, P.Q.**

**Jean Paul Durocher de Lachute, P.Q.**

**Jean-Marie Demontigny de Lachute, P.Q.**

Ce dernier conduit son automobile  
 avec une habileté incomparable

**MEME S'IL A LES DEUX MAINS  
 AMPUTEES.**



Promoteur: **PHILIPPE DUROCHER, St-Hermas, P.Q.** — TEL.: 258-3028

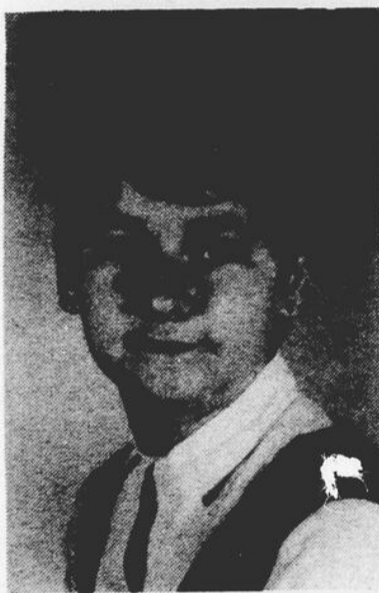
# Qui sera reine?



Gaétane Albert



Therese Caron



Gaetane Roussel

Trois candidates sont présentement en lice pour le titre de Reine de l'Agriculture du Comté de Rimouski, qui sera choisie lors de la 28e exposition régionale de Rimouski, qui débute le 24 août prochain.

Il s'agit de Mlles Gaétane Roussel, Thérèse Caron, Gaétane Albert.

Le couronnement aura lieu mercredi soir, le 25 août.

La CROIX-ROUGE  
C'EST VOUS  
C'EST MOI  
C'EST NOUS TOUS

## MONUMENTS



GRANIT ET  
MARBRE

Ls-Georges  
ROUSSEAU

ATELIER:

681, St-Germain Est

RÉSIDENCE:

685, St-Germain Est, 723-6138

La direction  
du Salon de la Fourrure Inc.  
vous annonce fièrement l'ouverture de  
son nouveau local aux Galeries de  
La Grande Place

Le Salon de la Fourrure, l'unique  
salon spécialisé du grand Rimouski  
vous offrira dès le 18 août prochain  
le même bon service des années passées.

Cordiale invitation à toutes  
les élégantes à venir voir les créations  
raffinées que nous avons choisies pour vous.

Une vente surprise sans précédent  
des l'ouverture le 18 août prochain Un  
rendez-vous à ne pas manquer le 18 août  
au Salon de la Fourrure des Galeries  
La Grande Place

Téléphone:  
724-4481  
RIMOUSKI

SALON DE LA  
Fourrure  
INC.

LA GRANDE PLACE  
RIMOUSKI

# DIVERTISSEMENTS



Le concours de photographie du Progrès-Echo tire à sa fin. En effet, il ne reste que quelques jours pour expédier les inscriptions. Profitez-en pour envoyer vos meilleurs photos.

L'important est que vous participiez en plus grand nombre possible. Il s'agit d'un concours ouvert pour vous. Sachez en profiter.

Une limite: les participations seront acceptées jusqu'au 28 août.

Nous attendons vos envois et bonnes photos!

## Jeux d'Été du Québec

### Manifestations culturelles

Nous avons donné la semaine dernière le détail des manifestations culturelles qui se déroulent à Rivière-du-Loup, dans le cadre des Jeux d'été du Québec, actuellement en cours. Il est nécessaire d'y revenir.

Ce soir, mercredi, Monique Miville-Deschênes donne un récital au Centre Culturel. C'est à 20h30.

Judi, le 19, un "Psychédé-Piloup", au Stade de la Cité des Jeunes, réunissant quatre orchestre pop. Le tout commence à 20 heures et dure toute la nuit.

Vendredi et samedi sont les soirées du grand music-hall de Piloup avec Karo, Marc Gé-

linas, les Tune-Up, Boys, Berka le magicien et quelques autres artistes accompagnés d'un orchestre professionnel. A 20h30.

Il ne faut pas oublier non plus la soirée de danse avec orchestre à l'ancien gymnase du Foyer-Patro, danse qui a lieu à tous les soirs, jusqu'au 21 août.

Enfin, le Théâtre Populaire du Québec installe ses tréteaux à la Cité olympique pour présenter "Les vacances, c'est rien qu'dans'tête", du 19 au 22 août. En après-midi, des spectacles pour enfants.

Soyez à Rivière-du-Loup. Piloup vous donne rendez-vous!



### DISQUES

**Camarata et Erik Satie**

● page 18

### TELEVISION

**"Bugs Bunny - Chaperonnette à pois"**

● page 20

### JAZZ

**Duke Ellington - Maynard Ferguson**

● page 22

**CARTIER RIMOUSKI**  
Tél. 723-2791

Du 20 au 26 août

Dimanche: La faute de l'abbé Mouret: 1h. 4h. 7h. 10h. Désirella: 2h30. 5h30. 8h30.  
Sur semaine: La faute de l'abbé Mouret: 7h. 10h. Désirella: 8h30.

Une seule semaine! A ne pas manquer! Un programme qui plaira à tous.

UN PRETE A-T'IL LE DROIT DE RENIER SON SERMENT?

Dans un petit village du sud de la France. Ses habitants, rudes et cruels, ont l'âme sèche et rocailleuse. L'étude des moeurs est passionnante. Le fanatisme démoniaque. Un frère Archangéas éveillera sûrement dans l'esprit de Québécois quelques méchants souvenirs d'enfance. Puissante et tragique histoire d'amour.



14 ANS

Vedettes

Francis Hinder  
Gillian Hills  
André Lacombe

**la faute de l'abbé mouret**

UN FILM DE  
**GEORGES FRANJU**  
D'APRÈS L'OEUVRE IMMORTELLE  
D'EMILE ZOLA

EN COULEUR

2e film

18 ANS  
Adultes

La jalousie insolite de Nicole pour son "ami" Désirella, séduisant mannequin, qu'aime un Comte, pimente cette histoire tumultueuse.

**DESIRELLA**

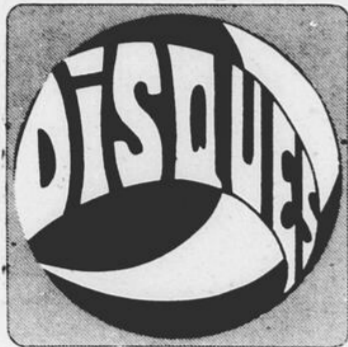


# ERIK SATIE

## THE VELVET GENTLEMAN

The Music of Erik Satie, comme sous-titre. Avec le groupe de musique de chambre contemporaine Camarata. DERAM, DES-18036

Erik Satie, compositeur français, est né à Honfleur en 1866. Mort en 1925, il a écrit de nombreuses oeuvres dont les plus importantes sont encore "Gymnopédies", "Morceaux en forme de poire" ou "Parade".



On peut parler de musique contemporaine, autant par le temps que par la forme. Camarata, et son groupe, composé de William Bennett

(flûte), Derek Wickens (hautbois), Tom Kelly (clarinette) et musicien, dont trois superbes Gymnopédies, écrites en 1888.

Il était difficile de ne pas éviter l'utilisation d'instruments contemporains. Camarata a incorporé dans l'une de ses harmonisations, le Moog, d'illustre mémoire si l'on peut dire, car cet "orgue électronique", cette définition est toute relative, est mêlé à bien des sauces depuis quelque temps. Dans "Heures séculaires et instantanées", le Moog est intégré à l'ensemble, donnant la partition qui lui convient. On peut dire, sans craindre de se tromper, que l'effet donne des résultats attachants.

Le tout est de savoir si le respect de la musique originale est complet. J'avoue que je ne connais pas complètement les oeuvres de Satie. Il n'en reste pas moins que les versions de Camarata m'apparaissent intégrales, si je puis écrire, bien structurées et surtout impulsives.

D'ailleurs, le groupe de musique de chambre contemporaine est bien supporté par un orchestre très au point. Le Moog s'y ajoute de façon rationnelle.

Outre les Gymnopédies, que je considère pour ma part excellentes, on peut entendre "Avant-dernières pen-

sées", "Passacaille", "Trois gossiennes", "Trois nocturnes", "Embryons desséchés", "Enfantillages pittoresques", "Peccadilles importunes", "Pièces froides". Sans oublier "Heures séculaires et instantanées".

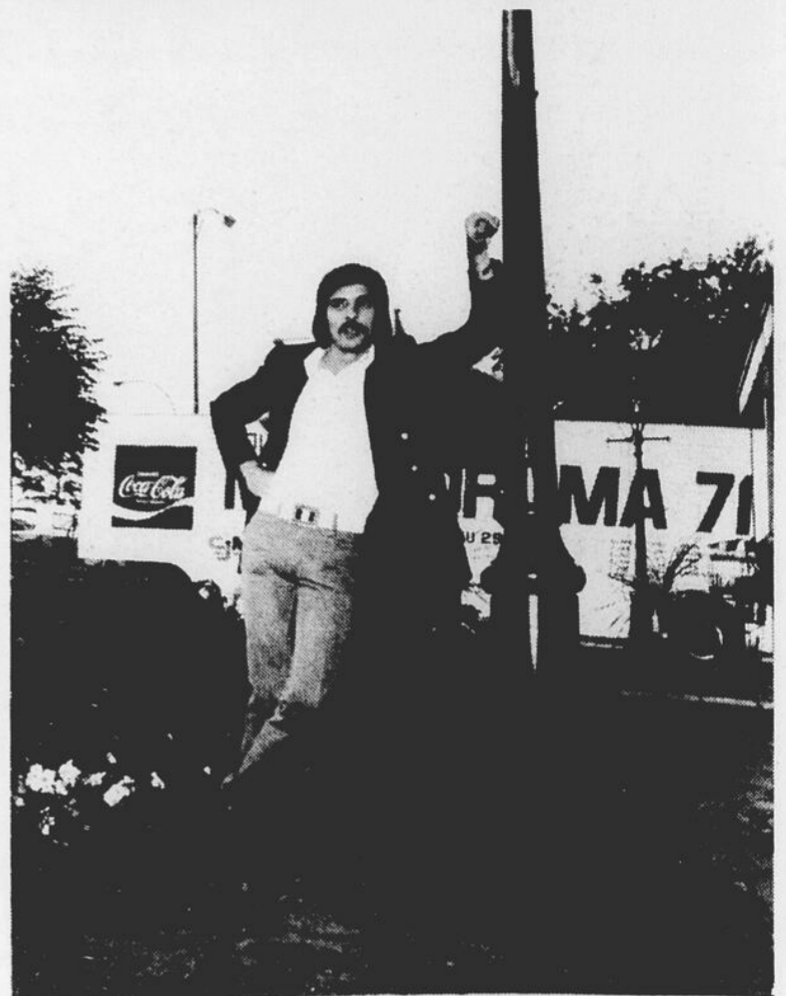


Un disque bien ordonné, dont la gravure est pourtant un peu forte. Par contre, la prise de son démontre que les techniciens ont tenu compte de tous les sons de leur valeur réelle, importante en de telles oeuvres.

Le microsillon a été gravé en Angleterre. Il vaut la peine de l'écouter. Une musique nouvelle, à peu de choses près, surtout au niveau du traitement, formel et instrumental.

L.L.

## Musicorama 71 à Rimouski le 26



### Donald Lautrec participera ici au spectacle Musicorama '71

C'est un spectacle totalement nouveau que Donald Lautrec donnera dans notre ville la semaine prochaine avec la troupe de Musicorama '71. Cette présentation des

Productions Mutuelles Limitée, en collaboration avec Coca-Cola Ltée, réunit plusieurs autres artistes de premier plan.

Musicorama '71, le spectacle itinérant le plus populaire au Canada français, sera présenté au Colisée de Rimouski, jeudi, le 26 août.

Les organisateurs de la tournée et les responsables locaux s'attendent à un succès monstre et à une salle comble.

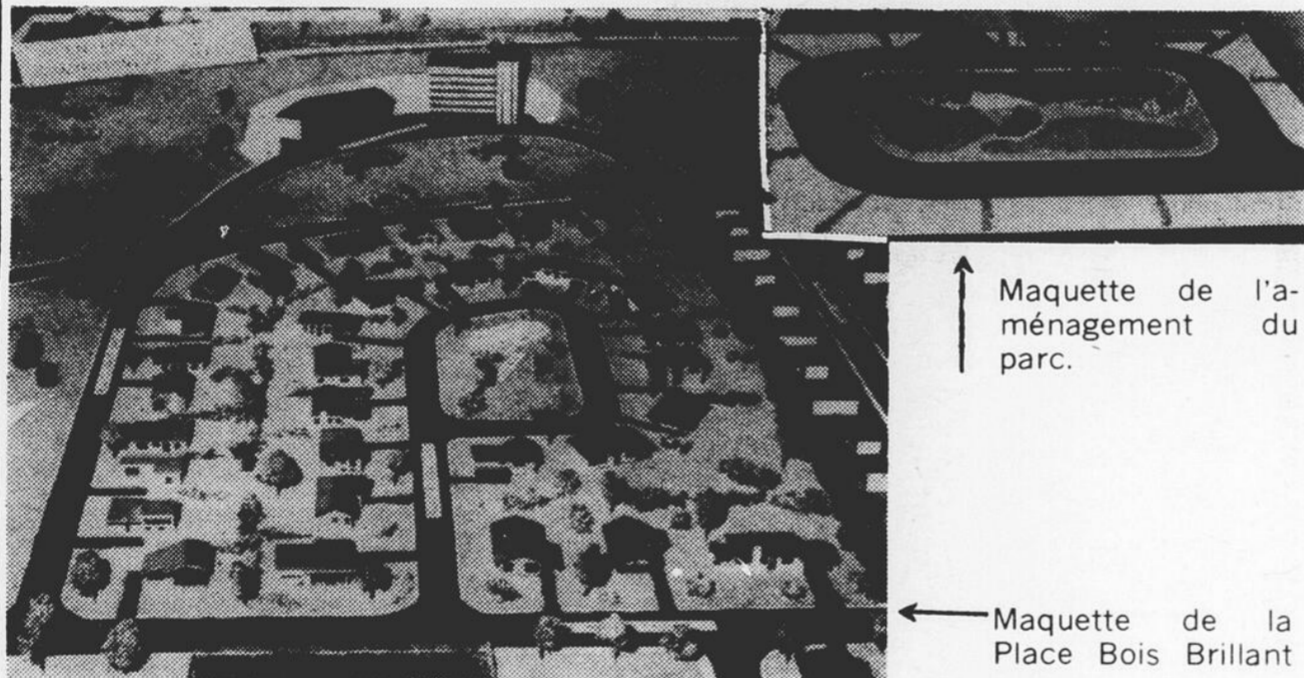
Musicorama '71, dont la tête d'affiche est Donald Lautrec, la vedette populaire actuellement la plus recherchée au Québec, comporte cette année une distribution et des décors complètement nouveaux. Présenté par les Productions Mutuelles Limitée, en collaboration avec Coca-Cola Ltée, dont l'intérêt dans les mouvements de jeunesse est bien connu, Musicorama '71 permettra à notre population de voir sur scène des artistes qu'elle a déjà connus par le disque, la radio et la télévision.

Parmi ces vedettes, signalons tout particulièrement Renée Martel, l'artiste féminine qui vend actuellement le plus de disques au Québec et dont les succès se multiplient au palmarès, ainsi que Steve Fiset, la "révélation de l'année".

Il ne faudrait pas oublier, non plus, ce couple charmant que forment François et Liette, ainsi que Nada, les superbes danseuses de Donald Lautrec et le populaire groupe l'Évolution.

Musicorama '71, qui fera salle comble dans notre ville, aura donné 42 spectacles à la fin de la saison, parcourant autant de municipalités.

## Dernière chance...!



Maquette de l'aménagement du parc.

Maquette de la Place Bois Brillant

seulement quelques terrains encore disponibles

### DEVELOPPEMENT SAINT-AGNÈS

## "Place Bois Brillant"

RÉSIDENCES UNIFAMILIALES ET DUPLEX

Un magnifique Parc sera aménagé sur un terrain donné à la cité de Rimouski par le Développement St-Agnès.

- \* Cable téléphonique sous-terrain
- \* Endroit tranquille et enchanteur
- \* Situé à proximité des services tel : écoles - église - édifices gouvernementaux - centre d'achat Coopgro.



CONSTRUCTIONS **JRL** Ltée

C.P. 160. tél: 724 4469 Rimouski, Qué.

## côté enseignes

un point c'est tout!

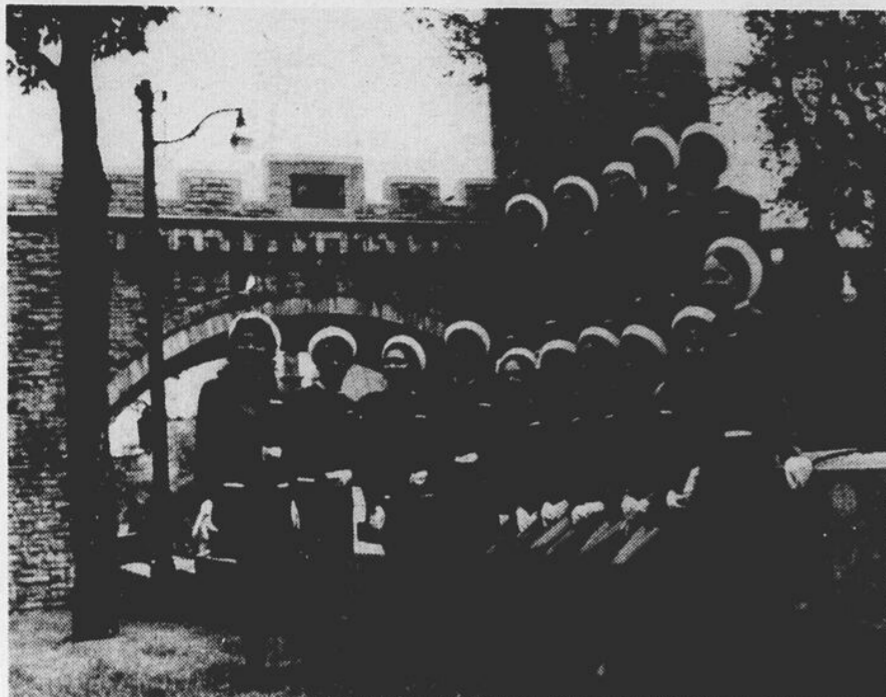


Côté Enseignes Limitée

6 Ave Roy RIMOUSKI-EST, 723-6355

A travers la Belle Province

# Expo-Québec: les gouvernements y seront



La première sortie des 15 charmantes hôteses d'Expo-Québec, a provoqué tout un émoi, près du Parlement. Mais, conscientes de leur responsabilité, elles ont pris la pose, quelques instants, pour la postérité.

Le soixantième anniversaire d'Expo-Québec marquera une participation record des ministères et services provinciaux et fédéraux. Information-Canada aura pignon sur la Plaza avec sa tente-dôme. Le ministère des Pêches et Forêts a réservé un vaste espace en vue d'une présentation tout à fait originale alors que les ministères des Affaires Indiennes et du Nord et le Ministère de l'Expansion Économique offriront un vaste éventail d'information au public.

Le Service National de Placement et le bureau d'Assurance-chômage diffuseront également une information abondante sur leurs services respectifs.

Du côté du gouvernement provincial, la Régie de l'Assurance Maladie du Québec et la Régie des Rentes du Québec continueront d'informer les visiteurs d'Expo-Québec sur les multiples facettes de leurs services.

Le Ministère du Revenu poursuivra l'information fiscale. Le Ministère du Travail et des Richesses Naturelles ainsi que la Commission des Accidents du Travail ont également réservé des emplacements en vue d'être présent à notre Expo. Il n'est pas exclu que d'autres ministères et services des gouvernements fédéral et provincial s'ajoutent à cette liste déjà imposante du 2 au 12 septembre.

## POTINS

M. André Muller quitte la direction artistique de l'École Nationale de théâtre, après une période de 8 ans.

Il est remplacé par M. André Pagé, réalisateur à Radio-Canada (notamment pour "La boîte à surprise").

"Madame est servie", avec Jean Duceppe et Doris Lussier, a un peu plus d'allure. Même si les animateurs interrompent trop leurs invités, il demeure que l'émission prend du pic, comme on dit.

Un "talk show" qui, mieux rôdé, aurait beaucoup de poids. Une chose à éliminer (entre autres): les stupides histoires du début.

Le football canadien a repris l'attaque du petit écran. Si cela en désole plusieurs, le fait en contente beaucoup d'autres. Guy Ferron s'en tire très bien. Quant au spécialiste Beauchemin, il est irréprochable.

Dans le même ordre d'idées ajoutons que le football américain sera de nouveau de la partie (télévisée) en septembre.

Ce qui veut dire qu'à un certain moment d'octobre, la télévision présentera le football des deux nationalités, le hockey et les Séries Mondiales de baseball. Vive le sport!

Toujours en ce qui concerne la télé, qu'attend-on pour reprendre le chef-d'oeuvre télévisuel que fut le télé-théâtre "Des souris et des hommes"?

Ca nous changerait un peu des autres reprises usées jusqu'à la corde, du type "Robin des Bois"...

Claude Pearson nous annonce "Love Story" pour la fin du mois d'août.

Nous avons reçu de RCA Victor quatre disques, dont un de Henry Mancini, un autre de Doc Severinsen, un troisième de Guess Who, un dernier du groupe canadien Kinfolk.

La chronique disques en fera état dans les prochaines éditions.

Lawrence Lepage et Georges Dor étaient au Camping du Bic hier soir. Un spectacle intéressant.

Les Jeux du Québec à la télé: ce soir de 20 à 21 heures; samedi prochain, à partir de 14h15, et dimanche, de 14h30 à 16 heures.

## CARTIER RIMOUSKI

Tél. 723-2791

Du 20 au 26 août

Une seule semaine! A ne pas manquer! Un programme qui plaira à tous

Dimanche: La faute de l'abbé Mouret: 1h.4h.7h.10h. Désirella: 2h30.5h30.8h30.  
Sur semaine: La faute de l'abbé Mouret: 7h.10h. Désirella: 8h30.

UN PRETE A-T'IL LE DROIT DE RENIER SON SERMENT?

Dans un petit village du sud de la France. Ses habitants, rudes et cruels, ont l'âme sèche et rocailleuse. L'étude des moeurs est passionnante. Le fanatisme démoniaque. Un frère Archangias éveillera sûrement dans l'esprit de Québécois quelques méchants souvenirs d'enfance. Puissante et tragique histoire d'amour.



14 ANS

Vedettes

Francis Hinter  
Gilliam Hills  
André Lacombe

# la faute de l'abbé mouret

UN FILM DE  
GEORGES FRANJU  
D'APRÈS L'OEUVRE IMMORTELLE  
D'EMILE ZOLA

EN COULEUR

2e film

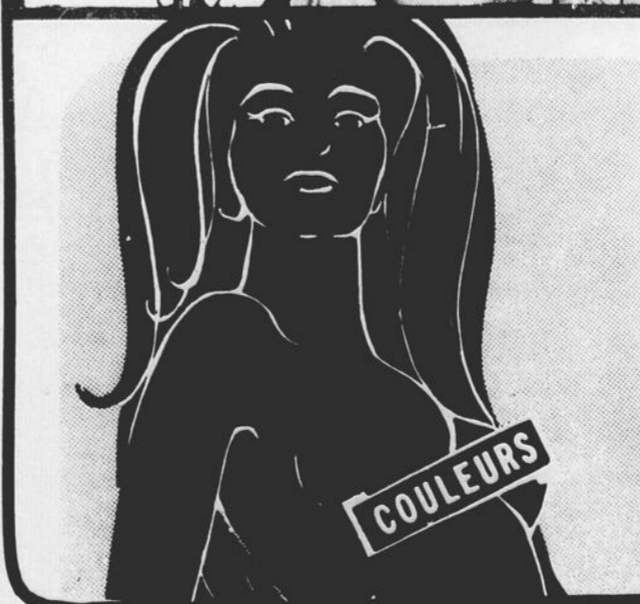
18 ANS  
Adultes

La jalousie insolite de Nicole pour son "amie" Désirella, séduisant mannequin, qu'aime un Comte, pimente cette histoire tumultueuse.

# DESIRELLA

**VENTE:**  
AQUARIUMS  
POISSONS  
SOURIS BLANCHES  
SINGES  
PERRUCHES  
PINSONS-COLOMBES  
NOURRITURES etc...

**La Polière**  
La Grande Place, Rimouski - 723-9118



# Au moins deux...

## BUGS BUNNY

**Dessins animés produits par la Warner Bros, mis en scène par Robert McKimson. Présentés le jeudi à 17 heures, sur les ondes de Radio-Canada.**

Walt Disney produit des dessins animés que tous connaissent, de Donald Duck à la Souris Miquette, en passant par Goofey et Pluto. Les autres producteurs ne sont pas en reste et Warner Bros a inventé un personnage qui a aussi fait le tour du monde, "Bugs Bunny" ou Jeannot Lapin.

La télévision radio-canadienne présente les aventures de ce héros, qui a beaucoup d'amis, le jeudi à 17 heures.

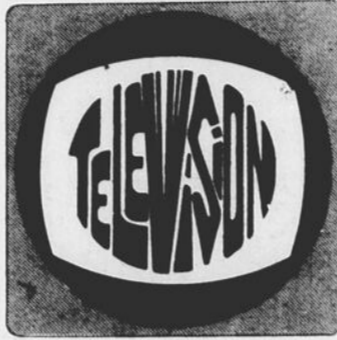
Il est un fait que cette émission se réserve pour les enfants. Il n'est pas dit quand même que les adultes...

ne jettent pas un coup d'oeil même pas furtif à cette demi-heure, qui apporte des moments fort justes.

Les dessins, l'animation, au départ, ne manquent pas de charme. On peut reprocher, présentement, une certaine uniformité dans la fréquence des aventures, touchant toujours la sempiternelle chasse du "gros minet" envers le "Titi". Il n'en reste pas moins qu'elle permet de juger l'esprit d'invention des concepteurs de ces mini-batailles et que les troupes, les gags, ne manquent pas de piquant.

La comédie, Molière ne l'a pas inventé, se soumet souvent à la répétition. C'est le cas de "Bugs Bunny". Quelques réflexions visent directement l'esprit des adultes. On ne soutient pas comme dans "Roquet Belles Oreilles", d'Hanna-Barbera, la psychologie de l'éducation des enfants. Le gros minet a un fils qui le mène par le bout du nez. Et ses mimiques sont d'une candeur désarmante.

Outre la qualité des dessins, leurs couleurs parfois intenses, il faut aussi remarquer la réurgence des gags, que l'on ne prévoit pas toujours, comme ailleurs, ce qui fait toute leur force.



Et la traduction française tient justement compte de toutes les conditions d'usage. La post-synchronisation n'est pas en reste non plus.

Cette émission, pour enfants, mais qui n'exclut aucunement l'arrivée des

adultes, mérite d'être vue, d'abord parce qu'elle apporte des éléments nouveaux, ensuite parce que sa qualité visuelle est indéniable. Les présentations "françaises" datent un peu, mais elles conservent assez de fraîcheur pour permettre une évaluation positive.

## CHAPERONNETTE À POIS

Réalisation suisse de Jean-Louis Roy, avec les marionnettes de Maria Perego. Présentée à la télévision de Radio-Canada, le vendredi à 11 heures.

"Chaperonnette à pois" provient du conte de Perrault, "Le Petit Chaperon rouge". Les sketches concernent ici beaucoup plus les enfants. Lupin le Voleur veut toujours manger les gâteaux de mère-grand, faire un mauvais parti à Chaperonnette. Mais, l'ensemble se greffe toujours à une explication non dissimulée d'un caractère contemporain. Ainsi, la dernière émission était consacrée, à la publicité.

L'intérêt de cette série réside d'abord et avant tout dans la technique irréprochable des marionnettistes, des casteliers; un autre aspect intéressant du programme est évidemment la sonorisation. Les comédiens qui prêtent leur voix aux héros ont une conscience professionnelle qu'il faut remarquer. Il est vrai que nous avons affaire à des spécialistes: Michel Roux, Roger Carel, Pierre Tornade, Guy Pierault et Lucie Dolène font beaucoup de post-synchronisation, surtout pour les versions françaises de dessins animés américains.

Ainsi, Pierre Tornade "produit" un Lupin de première force; Michel Roux procure un Tonton Philippard et un professeur Logarithme irrésistibles; et ainsi de suite.

Des intermèdes musicaux "modernes", une construction visuelle parfaite, une sonorisation emballante, font de "Chaperonnette à pois" une émission télévisée très rodée, bien faite pour des téléspectateurs qui sont de beaucoup plus exigeants que les adultes. On en tient compte.

L. L.

# — ROTHMANS — CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.



### MERCREDI, 18 AOUT:

Continuation des Jeux d'été du Québec à Rivière-du-Loup, jusqu'au 22 août.

Roulotte de radiographie pulmonaire à Fonds d'Ormes de 14 heures à 14h.30, à Trinité des Monts 533, de 15 à 17 heures, à Trinité-des-Monts, de 18h.30 à 20h.30. Pour les personnes de 10 ans et plus.

Roulotte du Ministère des Affaires indiennes sur le Parc Forillon à Cap-des-Rosiers (stationnement municipal).

Récital de Monique Miville-Deschesnes, au centre culturel de Rivière-du-Loup. Dans le cadre des Jeux du Québec, à 20h.30.

Danse avec orchestre à l'ancien gymnase du Foyer-Patro de Rivière-du-Loup. Dans le cadre des Jeux du Québec. À tous les soirs, jusqu'au 21 août inclusivement.

Soirée de lutte au Colisée de Rimouski.

### JEUDI, 19 AOUT:

"Les vacances, c'est rien qu'dans'tête", par le Théâtre Populaire du Québec au camping de Rivière-du-Loup. Jusqu'au 22 août.

Roulotte du Ministère des Affaires indiennes sur le Parc Forillon à Gaspé (à côté de l'aréna). Aussi le 20 août.

Roulotte de radiographie pulmonaire à Esprit-Saint 385, de 14 à 17 heures, à Esprit-Saint, de 18h.30 à 20h.30. Pour les personnes de plus de dix ans.

Le Psychédé-Piloup, au stade de la Cité des Jeunes de Rivière-du-Loup, avec quatre orchestre pop. Toute la nuit, début à 20 heures. Dans le cadre des Jeux du Québec.

Dîner hebdomadaire du Club Rotary-Mont-Joli, à l'Hôtel Commercial. À 19 heures.

Déjeuner hebdomadaire du Club Richelieu-Rimouski, à l'Hôtel Georges VI. À midi.

Finale de la ligue intermédiaire de baseball, à Matane. Seconde partie opposant les Voltigeurs de Matane et les Tigres de Rimouski.

### VENDREDI, 20 AOUT:

Inauguration officielle de la résidence des étudiants du Collège de Rimouski, à 16 heures.

Roulotte de radiographie pulmonaire à Biencourt 346 de 10 heures à midi, à Biencourt, de 13h.30 à 16 heures. Pour les personnes de plus de dix ans.

Grand Music-Hall Piloup avec Karo, Marc Gélinas, les Tune-Up Boys, Barka le magicien et quelques autres artistes accompagnés par un orchestre de musiciens professionnels. À 20h.30, à Rivière-du-Loup. Reprise à la même heure, samedi le 21. Dans le cadre des Jeux du Québec.

### SAMEDI, 21 AOUT:

Roulotte du Ministère des Affaires indiennes sur le Parc Forillon à Percé (stationnement près de l'Hôtel de ville). Aussi le 22 août.

Les résidences des étudiants du Collège de Rimouski pourront être visitées par le public: de 10 heures à midi, de 14 à 17 heures, de 19h.30 à 22 heures.

Tournoi de golf des Clubs sociaux de Rimouski au Club de Bic. Se continue dimanche.

### DIMANCHE, 22 AOUT:

Fermeture officielle des Jeux d'été du Québec à Rivière-du-Loup.

Visite de la résidence des étudiants de Rimouski de 14 à 17 heures, de 19h.30 à 22 heures.

3e partie de la finale de la ligue intermédiaire de baseball du Bas St-Laurent, à Rimouski.

### LUNDI, 23 AOUT:

Congrès de la Fédération de l'UCC de Rimouski, pour l'ouest du comté, à Cacouana.

Roulotte de radiographie pulmonaire à Lac-des-Aigles 489, de 14 à 17 heures, à Lac-des-Aigles, de 19 à 21 heures. Pour les personnes de dix ans et plus.

Déjeuner hebdomadaire du Club Rotary Rimouski, à l'Hôtel St-Louis. A 12h.15.

### MARDI, 24 AOUT:

Roulotte de radiographie pulmonaire à St-Guy 135, de 14 heures à 14h.30, à St-Guy, de 14h.30 à 16 heures, à Saint-Médard 130, de 14h.30 à 17 heures, à Saint-Médard, de 18h.30 à 20h.30. Pour les personnes de dix ans et plus.

Roulotte du Ministère des Affaires indiennes sur le Parc Forillon à Chandler (stationnement municipal).

4e partie de la finale du baseball intermédiaire du Bas Saint-Laurent à Matane.

### A VENIR:

Musicoorama 71 au Colisée de Rimouski, le 26 août.

Congrès de la Fédération de l'UCC de Rimouski, à Causapsal, le 26 août. Le président de la fédération provinciale, M. Albert Alain, sera présent.

Championnat de tir au pigeon d'argile à Montmagny les 28 et 29 août. Une délégation rimouskoise y participe.

Pro-Am invitation au club de Golf du Bic, du 17 au 19 septembre.

## Peinture et communication

Les peintres d'aujourd'hui se posent bien des questions au sujet de la communication et le public aussi d'ailleurs.

Si une oeuvre doit communiquer avec le spectateur, comment peut-on évaluer cette communication? Quelques artistes soutiennent que le tableau ne doit pas communiquer dans le sens où on l'entendait il y a quelques années, c'est-à-dire dans le sens que la peinture doit raconter une histoire, établir une morale ou lancer une idée.

Lorsqu'une peinture est excellente dans tous ses aspects techniques et que celui qui la regarde comprend tous ces aspects, il y a communication. A cela ajoutez l'état d'âme, la forme, une partie de pensée et, il y a encore plus de communication. Il est aussi possible que la communication puisse être extrêmement subtile, comme dans des toiles abstraites et que l'observateur doit s'efforcer d'approfondir le sujet.

Tous n'ont pas la même expérience et le degré de connaissance artistique n'est pas uniforme. L'on n'est pas toujours d'accord sur bien des points surtout en ce qui concerne l'expression artistique. A ce moment-là, le peintre et celui qui regarde sont dissemblables et il n'y a pas de communication entre eux par l'intermédiaire de l'oeuvre. Il ne faudrait pas penser que parce que cette chose se produit, que la communication n'existe pas et condamner la peinture moderne en la classant dans la catégorie de l'art médiocre.

Tout ceci nous ramène à la question de la représentation du portrait. Nous avons assisté au retrait de la ressemblance de l'image sur les

toiles des artistes surtout depuis la première guerre mondiale. La modification de l'image réelle s'est faite à différents degrés variant de la stylisation à la non-figuration plus ou moins poussée. Progressivement la ressemblance, avec la venue de la photographie et du cinéma, disparaît peu à peu pour arriver jusqu'à la plus totale défiguration qui devient alors une totale abstraction non-figurative et non-objective. C'est aussi pourquoi la définition de l'art purément abstrait, semi-abstrait ou informel est assez difficile à établir du point de vue terminologique.



La communication par un tableau abstrait ou moderne a toujours posé un problème parce que l'esprit et la mémoire retiennent toujours le côté réaliste des images et que l'évaluation est différente chez l'observateur et chez l'artiste. L'observateur d'une peinture moderne ou abstraite l'évalue selon apparence ou sa signification tandis que l'artiste n'évalue que le symbole. Il serait souhaitable que les idées se rencontrent et que la communication soit totale entre l'artiste et l'observateur.

A LA GALERIE DES ARTISTES CANADIENS

A RIMOUSKI VISITEZ

**Bertin**  
**TAPIS**  
Coupons de tapis

283 Est, St-Germain, tél.: 723-3866

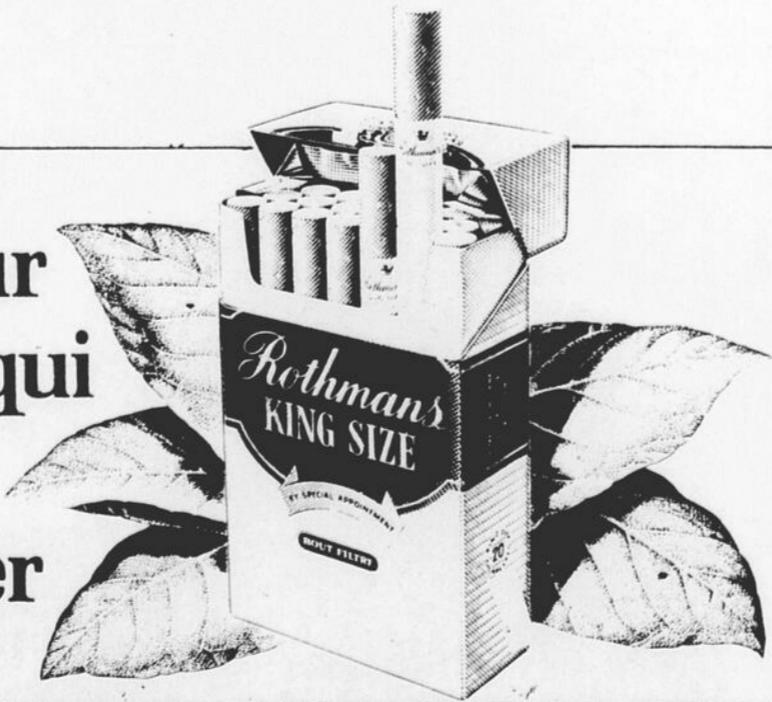
**Centre Musical**  
ENR.  
MAURICE CHARETTE PROP.

DISQUES  
MUSIQUE EN FEUILLES  
INSTRUMENTS DE MUSIQUE

TOURNE-DISQUES  
MAGNETOPHONES  
COURS D'INSTRUMENTS

84 E. ST-GERMAIN, RIMOUSKI 723-2039

Le meilleur  
tabac qui  
se puisse  
acheter





am fm tele du 28 au 4 août

BERNIER TV ST-FABIEN ENR. télécouleur ZENITH VENTE-SERVICE atelier 869-2049 résidence 869-2140



CJBR-TV 3 (RIMOUSKI) CKBL-TV 9 (MATANE)

- MERCREDI, 18 août: 10.15 En mouvement (3,9), 10.30 Pépino (3,9), 11.00 L'insu (3,9), 11.30 Richard Coeur de Lion (3,9), 12.00 La vie qui bat (3,9), 12.30 Histoire d'une ville: Charlotte-town (3), 13.00 Cinéma: "Eugénie Grandet" (3,9), 14.30 Pour vous mesdames (3), 15.00 Réseau Soleil (3,9), 16.00 Ulysse et Oscar (3,9), 16.30 Service secret (3,9), 17.00 Voyage au fond des mers (3,9), 18.00 Information à Télé-3 (3), 18.25 Sports (3), 18.30 Madame est servie (3), 19.00 Format 30 (9), 19.30 Soirée Canadienne (9), 20.00 Jeux du Québec (3,9), 21.00 Cinéma: "Nous, les Jéricho" (3,9), 22.30 Téléjournal (3,9), 23.00 Nouvelles du sport (3,9), 23.00 Cinéma: "Le grand film ordinaire" (3,9)

- JEUDI, 19 août: 10.15 En mouvement (3,9), 10.30 Robin Fusée (3,9), 11.00 Mini-Fée (3,9), 11.30 Robin des Bois (3,9), 12.00 Le monde en liberté (3,9), 12.30 Cadets de la forêt (3), 13.00 Cinéma: "La ravissante" (3,9), 14.30 Pour vous mesdames (3), 15.00 Réseau Soleil (3,9), 16.00 Ulysse et Oscar (3,9), 16.30 Le Pirate Maboule (3,9), 17.00 Bugs Bunny (3,9), 17.30 Banana Splits (3), 18.00 Fifi Brin d'acier (9), 18.30 Information à Télé-3 (3), 18.30 Un enfant parmi tant d'autres (9), 18.25 Sports (3), 18.30 Madame est servie (3), 19.00 Rond Point (9), 19.30 Gros plan (9), 21.30 L'Homme et ses inventions (3,9), 22.00 Conférence de presse (3), 22.30 Téléjournal (3,9), 22.48 Nouvelles du sport (3,9), 23.00 Jean Vilar (3,9), 23.30 Cent mille chansons (3,9), 00.00 Cinéma: "Colère noire" (3,9)

- VENREDI, 20 août: 10.15 En mouvement (3,9), 10.30 Pépino (3,9), 11.00 Chaperonnette à pois (3,9), 11.30 Richard Coeur de Lion (3,9), 12.00 Mes trois fils (3,9), 12.30 Glanures (3), 13.00 Cinéma: "2e bureau contre Kommandatur" (3,9)

- MARDI, 24 août: 10.15 En mouvement (3,9), 10.30 Calculus (3,9), 11.00 Fourmi atomique (3,9), 11.30 Robin des Bois (3,9), 12.00 Enquêtes Jobidon (3,9), 12.30 Le chevalier de Maison Rouge (3), 13.00 Pour vous mesdames (3), 13.00 Cinéma: "Jeux de femme" (3,9), 14.30 Pour vous mesdames (3), 15.00 Réseau soleil (3,9), 16.00 Ulysse et Oscar (3,9), 16.30 Woody le Pic (3,9), 17.00 Perdu dans l'espace (3,9), 18.00 Information à Télé-3 (3), 18.00 Taxi dans les nuages (9), 18.30 Madame est servie (3), 19.00 Format 30 (9), 19.30 Sol et Gobelet (3,9), 20.00 Ma Sorcière bien-aimée (3,9), 20.30 Les 3 As (3,9), 21.00 Prise 1 (3,9), 21.30 Claude Blanchard (3), 22.30 Arsène Lupin (9), 23.00 Téléjournal (3,9), 23.00 Nouvelles du sport (3,9), 23.00 Télé-Archives (3,9), 00.00 Cinéma: "Gaietés de l'escadron" (3,9)

les "tubes" de la semaine. Image of a man's face.

- PALMARES CANADIEN: Viva la buena vida—Les Scarabées, Dis-moi maman—Anne-Renée, Il faut sourire—Karo, Attention, la vie est courte—Pierre Lalonde, Au chant de l'alouette—Les Karrick. PRÉDICTION: L'amour est un carrousel—Ginette Reno. PALMARES FRANCAIS: Je t'aime, je t'aime—Michel Sardou, Nos mots d'amour—Michel Polnareff, Et t'oublier—Adamo, Une rose pour Sandra—Jimmy Frey, Nous irons à Sligo—Mike Brant. PRÉDICTION: Soleil—Marie.

- PALMARES AMERICAIN: You've got a friend—James Taylor, Indian reservation—The Raiders, It's too late—Carole King, I feel the earth move—Jean Knight. PRÉDICTION: Signs—Five Man Electrical Band.

- VENREDI, 20 AOUT: "CONCERT DU VENDREDI" (15h00): concerto no 1 en ré mineur pour piano de Brahms, quintette op. 16 de Beethoven, masques et bergamasques op. 112 de Fauré, SYMPHONIE NO 9 EN FA MAJEUR DE Dvorak; CINQ A SEPT (17h00): CONCERT DE VOTRE CHOIX (20h00); RECITAL VOCAL (22h00): Jan Peerce, ténor; MUSIQUE DE CHAMBRE (22h30): quatuor no 9 op. 117 de Shostakovich, sonate no 7 en si bémol majeur pour piano de Prokofiev, fantaisie pour violon et piano op. 47 de Schoenberg; JAZZ (23h30): Orchestre de Count Basie.

- SAMEDI, 21 AOUT: "CONCERT DU SAMEDI" (15h00): rhapsodie sur un thème de Paganini op. 43 de Rachmaninov, suite "ma mère l'oise" de Ravel symphonie no 1 de Weber, concerto no 2 pour violon de Wieniawski, fantaisie concertante sur un thème de Corelli de Tippett; CINQ A SEPT (17h00); CONCERTOS (19h00): en do pour violon, violoncelle et piano de Beethoven, pour alto de David; CONCERT PROMENADE (20h00); MUSIQUE DE CHAMBRE (21h00) 2 sonates pour flûte et clavecin de Haendel, 2 quatuors nos 14 et 16 de Mozart; RECITAL VOCAL (22h00): The Paur chorus PETIT CONCERT (22h30): concerto à tromba en ré majeur de Torelli, sonate en sol mineur pour hautbois, clavecin et violoncelle de CPE Bach, quatuor pour mandoline, violon, alto, luth en la majeur de Giuliani, 3 ouvertures d'opéra de Haendel; JAZZ (23h30): Freddie Hubbard et son octette.

- DIMANCHE, 22 AOUT: "CONCERT DU DIMANCHE" (15h00): "water music" de Haendel, "la chasse" cantate de Bach, 7 symphonies de Boyce, concerto pour basson de Weber; CINQ A SEPT (17h00); CHRONIQUES DU DIMANCHE (19h00); CONCERT PROMENADE (19h15); SYMPHONIES (20h00): "Le pavot rouge"—ballet de Glière, no 3 de Prokofiev; RECITAL VOCAL (21h00): Marilyn Horne, soprano; L'HEURE DU CONCERTO (21h30): no 1 pour piano de Mendelssohn, pour violon de Khatchaturian; MUSIQUE SACRÉE (22h30): motets de Gabrieli, cantate no 19 de Tellemann; JAZZ (23h30): Oscar Peterson.

TELE-FILMS à c.j.b.r. tv

- Mercredi 18 août: 13 h 00—CINÉMA Eugénie Grandet. Comédie de moeurs réalisée par Mario Soldati, avec Alida Valli, Gustavo Tumiati et Giorgio de Lullo, d'après Balzac. Un riche viti-culteur, avare, tyrannise sa famille. Son neveu, complètement ruiné après le suicide de son père, vient lui demander assistance. Sa cousine devient amoureuse de lui et lui donne l'argent nécessaire pour s'expatrier no 4 pour piano de Rachmaninov; CINQ A SEPT (17h00); CONCERT PROMENADE (19h00); L'HEURE STERÉOPHONIQUE (20h00): "alcide" suite d'orchestre de Marais, le divertimento en ré majeur op. K 136 de Mozart, sonate pour 2 violons et basse continuo de Goldberg; CONCERT DE RADIO NEDERLAND (21h00); CONCERT: "faust symphonie" de Liszt, trio no 1 en ré mineur op.49 de Mendelssohn; JAZZ (23h30): Wayne Shorter et son quartette.

\*23 h 00—CINÉMA CANADIEN Le Grand Film ordinaire. Documentaire réalisé par Roger Frappier. Une troupe de jeunes comédiens se promène à travers les villages du Québec en présentant un spectacle intitulé "T'es pas tannée, Jeanne d'Arc." Dans une présentation où l'improvisation joue sa part ainsi que la participation de l'auditoire, on établit des rapprochements entre la résistance de Jeanne aux Anglais et la situation contemporaine du Québec à l'aide de sketches, de chansons et d'allégories satiriques (Can. 70).

Jeudi 19 août: 13 h 00—CINÉMA Ravissante. Comédie réalisée et interprétée par Robert Lamoureux, avec Sylvia Koscina et Lucile Saint-Simon. Une jeune femme a une conduite assez voyage. Toutefois, elle se contente d'allumer la flamme sans plus, comme l'explique son mari à un ami qui a essayé de la lui enlever; Humilié, cet ami décide de se venger.

\*19 h 30—LES GRANDS FILMS: Delphine. Comédie dramatique réalisée par Eric Le Hung, avec Dany Carrel, Frédéric de Pasquale, Maurice Ronet, Paul Guers, Nino Ferrer, Dani Graule et Jean-Daniel Sola. Une jeune femme de trente ans est rédactrice d'un journal féminin. D'origine modeste, elle a su conquérir une situation aisée et même une vie de femme libre. Elle ne compte plus ses amants de passage, mais elle est actuellement partagée entre un grand couturier et un petit journaliste sans le sou. (Français 1969).

Dimanche 22 août: 00 h 00—CINÉMA NOUVEAU D'HIER ET D'AUJOURD'HUI Le Rendez-vous de minuit. Drame psychologique écrit et réalisé par Roger Leenhardt, avec Lilli Palmer, Michel Auclair et Maurice Ronet. Un journaliste qui assiste à la représentation d'un film remarque qu'une jeune femme assise près de lui est profondément émue par le spectacle. Elle se leve précipitamment et quitte la salle. Il lui suit pour connaître la raison de cette émotion (Fr. 62).

Lundi 23 août: \*13 h 00—CINÉMA Mon colt fait la loi. (Le pistolet non discuté). Western réalisé par Mario Caiano, avec Rod Cameron, Angel Aranda et Horst Frank. Deux frères dévalisent la banque de River Town, près de la frontière mexicaine, pendant que le shérif est à se marier. Celui-ci poursuit les bandits jusqu'au Mexique et parvient à les capturer (Italo-hispano-allemand 64).

\*00 h 00—CINÉMA Les Galatées de l'escadron. Comédie réalisée par Paolo Moffa, d'après Georges Courteline. Avec Daniel Gélin, Silvana Pampanini, Vittorio de Sicca, Jean Richard, Charles Vanel et Paolo Stoppa. Satire de la vie militaire française à la fin du siècle dernier (Français 1954).

Mardi 24 août: 13 h 00—CINÉMA Jeux de femmes. Comédie sentimentale réalisée par Maurice Cloche, avec Jacques Dumesnil, Hélène Perdrière et Jeanne Helbing. Un jeune homme fait le désespoir de son oncle. Sa vie désordonnée avec une artiste de music-hall l'oblige à de nombreuses dépenses. Pourtant, l'oncle voudrait laisser son commerce de maroquinerie à son neveu (Français 1946).

\*23 h 30—CINÉ-CLUB Les Biches. Drame psychologique réalisé par Claude Chabrol, avec Stéphane Audran, Jacqueline Sassard et Jean-Louis Trintignant. Une riche héritière s'intéresse à une jeune bohème et l'emmène vivre avec elle dans sa villa de Saint-Tropez. Au cours d'une réception, la jeune fille attire l'attention d'un architecte, avec qui elle passe une nuit. Quand elle apprend cela, l'héritière entreprend de séduire cet homme et se prend elle-même au jeu (Français 1967).

# D'heureuses surprises



## DUKE ELLINGTON SECOND SACRED CONCERT

Personnel: Johnny Hodges, Harry Carney, Russel Procope, Paul Gonsalves, Jimmy Hamilton, saxophones; Cat Anderson, Cootie Williams, Mercer Ellington, Herbie Jones, Money Johnson, trompettes; Lawrence Brown, Buster Cooper, Benny Green, Chuck Connors, trombones; Jeff Castleman, basse; Sam Woodyard et Steve Little,

batterie; Duke Ellington, piano; Alice Babs, Tony Watkins, Devonne Gardner, Kris Turner, Roscoe Gill, solistes vocaux; A.M.E. Mother Zion Choir, Choir of Hill's and St. Hugh's School, Central Connecticut State College Singers, The Frank Parker Singers. FANTASY, 8407-08 (Album de deux disques)

Le premier concert de ce type a été présenté par RCA Victor (LSP-3582). Il a connu un succès foudroyant et nous avons parlé succinctement de cette seconde édition la semaine dernière. Il faut y revenir.

Il est indéniable que le second, comme le premier, apporte une musique de fort bonne eau, par la mélodie elle-même d'abord, par l'interprétation des musiciens ensuite. Duke Ellington affiche toujours une

maîtrise indéniable de la musique elle-même autant que de son orchestre.

L'audition de ces deux microsillons procure des surprises continues. Il ne faut pas s'attendre à quelques expressions nouvelles, quand l'on sait la constance du jeu de l'orchestre Ellington. Mais, l'utilisation du message de paix, l'impression continue de la musique sincère, donnent justement cette qualité primordiale d'un album qui est en quelque sorte unique.

Certains récitifs prouvent une conviction qu'il faut respecter; l'interprétation est de même bois. Pour ma part, "It's freedom" est l'un des meilleurs moments de ces deux disques, par le swing indiscutable que la mélodie comporte par le traitement qu'en font les musiciens et les chanteurs, Hodges et Woodyard en particulier, par la référence, à laquelle il fallait s'attendre tout de même, à Billy Strayhorn, harmonisateur et ami de Duke Ellington.

"Duke Ellington second sacred concert" affiche l'orchestre Duke Ellington ans toute sa plénitude. Il s'agit bien encore d'un jazz conventionnel, mais dont la teneur est la base de ce qui suit, et quelle base!



## MAYNARD FERGUSON -M.F. HORN

Personnel: Maynard Ferguson, Alan Downey, Martin Drover, John Huckridge, John Donnelly, trompettes; Billy Graham, Chris Pyne, Albert Wood, trombones; Pete King, Danny Moss, Brian Smith, Bob Watson, saxophones; Pete Jackson, piano; Dave Lynanne, basse; Randy Jones, batterie; George Kish, guitare; Frank Ricotti, congas. COLUMBIA, C-30466

Maynard Ferguson est un Canadien, né à Verdun, en banlieue de Montréal. Ce trompettiste, qui touche aussi le fluegelhorn et le trombone, a fait une carrière assez mouvementée, en ce sens qu'il a voyagé beaucoup, en Europe tout particulièrement (on se souviendra de "Maynard Ferguson 1969" avec Prestige, qu'il a fait avec un orchestre allemand).

Présentement, Ferguson dirige une formation "américaine", qui obtient d'assez beaux succès aux États-Unis et ailleurs. Ce disque est gravé par ces musiciens et l'influence de Don Ellis est d'une évidence frappante.

Les arrangements sont presque tous de Keith Mansfield; la présentation Ferguson d'"Ellis comin", par exemple n'est pas aussi "underground" que celle de Don Ellis, mais elle est typiquement plus "brass". Et Ferguson, un trompettiste achevé, pro-

cure des improvisations de fort bonne texture, dans "Ballad to Max", "MacArthur Park" (un rappel lointain de la version Woody Herman) et "L-Dopa".

La section rythmique est excellente (surtout dans l'accord contre-temps de "Ballad to Max"). A ce niveau, la présence de Frank Ricotti, aux congas, est un peu sévère, moins intégrée que celle de Lee Pastora avec l'orchestre Don Ellis.

Somme toute, la versatilité de Maynard Ferguson se prouve assez bien dans cette dernière gravure, dont la qualité sonore est irréprochable. La prise de son et le partage stéréophonique de Columbia y atteignent ici un sommet.



## DUKE ELLINGTON-NEW ORLEANS SUITE

Personnel: Duke Ellington, piano; Cootie Williams, Money Johnson, Mercer Ellington, Al Rubin, Fred Stone, trompettes; Boody Wood, Julian Priester, Dave Taylor, trombones; Russell Procope, Johnny Hodges, Norris Turney, Harold Ashby, Paul Gonsalves, Harry Carney, saxophones; Joe Benjamin, basse; Rufus Jones, batterie; Wild Bill Davis, orgue; Cat Anderson, trompette; et Chuck Connors, trombone, en quelques pages. ATLANTIC, SD-1580.

Le fameux "critics' choice" de "Down Beat" place ce disque en tête pour le microsillon de jazz de l'année.

Il est certain que "New Orleans suite" présente des minutes intenses d'un jazz que seul Duke Ellington peut procurer. Il n'est pas contre pas dit que l'ensemble soit d'une nouveauté exceptionnelle.

Je pense que ce disque vaut surtout par la valeur même des membres de l'orchestre, des grands noms comme Johnny Hodges, décédé au cours des sessions de cet enregistrement, Cat Anderson, Cootie Williams, Paul Gonsalves et Duke Ellington lui-même.

Les mélodies sont toutes des oeuvres du pianiste. Elles permettent un hommage précis à Louis Armstrong, Sidney Bechet, ou décrivent musicalement la Nouvelle-Orléans. Le tout est de savoir si l'ensemble marque vraiment un pas.

En un sens, oui. L'enregistrement amène la constatation indiscutable qu'Ellington sera toujours Ellington, dans tout ce que cette définition comporte.

Il m'a fait plaisir d'entendre "Portrait of Louis Armstrong", "Blues for New Orleans", et "Portrait of Sidney Bechet", avec un Johnny Hodges qu'il ne faut pas oublier.

Quelques textures inédites sont pourtant discernables. En total, "New Orleans suite" est un disque de jazz conventionnel, à la Duke Ellington, fort bien structuré et impulsif.

L.L.

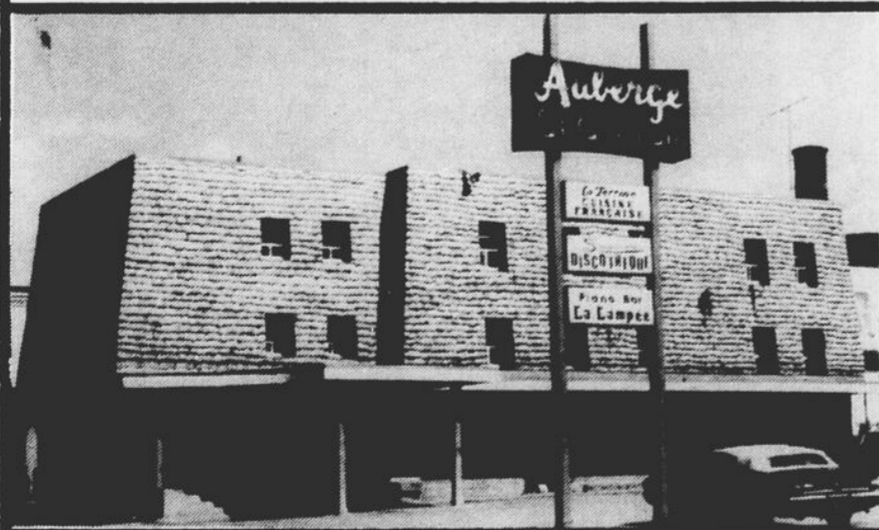
**L'Ecole de Musique de Rimouski Enr.**  
Maurice Charette prop.

**VOUS OFFRE DES COURS**  
PRIVES — SEMI-PRIVES — DE GROUPE

	Clarinete Flute traversière Flute à bec Saxophone Trompette Trombone Théorie		Violon Guitare classique Guitare moderne Piano Orgue Percussion Histoire de la musique	
---	--	---	--	---

Inscription du 15 août au 6 septembre  
au 84 St-Germain E. Rimouski  
**723-2039** et soir **723-2748**

**Le meilleur endroit en ville pour se divertir**



**Auberge St-Germain**  
45 St-Germain E. 723-2152

**NOUS VOUS OFFRONS**

- \* Service attentif
- \* Personnel courtois et empressé
- \* Décors exclusifs

**La Terrine CUISINE FRANÇAISE**

**ON Y MANGE**  
Cuisine française à son meilleur, atmosphère reposante service jusqu'à 11 hres tous les soirs

**Piano · Bar La Lampée**

**ON Y CHANTE**  
dans un décor d'auberge

**Scaramouche DISCOTHEQUE**

**ON Y DANSE**  
de 5 hres à 9 hres au son d'une musique douce; après 9 hres au son d'une musique psychédélique

# EXPO RIMOUSKI

## 24 au 29 août

### TERRAIN DE L'EXPOSITION Prix réduits pour les enfants, les 26 et 28 août de midi à 6 heures

**MARDI**  
24 août  
**BINGO**

**MERCREDI**  
25 août  
**OUVERTURE OFFICIELLE**  
soirée de la Reine de l'Agriculture

**JEUDI** 26 août  
**SOIRÉE SURPRISE**  
AVEC  
**JEAN BRISSON**

**27 août**  
**VENDREDI**  
SOIRÉE en collaboration avec  
**LA CHEVAUCHEE DE RIMOUSKI INC.**

**SAMEDI**  
28 août  
**LA PLUS GRANDE SOIRÉE CANADIENNE**  
EN VEDETTE animée par **Jean Brisson**  
de la famille Soucy  
**FERNANDO SOUCY**

**DIMANCHE**  
29 août  
**SOIRÉE DE FERMETURE**  
Jean Brisson présente **La Famille Rouleau**  
**CHANTS POPULAIRE**

**GRAND CONCOURS DE TIRE DE CHEVAUX**  
9 concurrents

et les **MANÈGES** de

**BEAUCE Carnaval**  
AMUSEMENTS pour toute la famille



Le maître de 2<sup>ème</sup> classe André Lepage, du corps de cadets de la Marine CCMRC St-Norbert, de Cap Chat, Qué., présente un cadeau souvenir à Jean Belliveau, de Longueuil, Qué., sous les yeux des cadets de la Marine de Cap Chat et Rimouski, lorsqu'ils ont visité Terre des Hommes, à Montréal. M. Jean Belliveau a adressé un message personnel aux jeunes cadets lorsqu'ils ont passé une journée dans la région de Montréal.

## La pollution toxique

Pour l'être humain, comme nous l'avons vu antérieurement, la pollution bactérienne est la plus dangereuse. Ensuite vient la pollution toxique. Par pollution toxique, on veut dire la pollution de l'eau par les poisons chimiques de l'industrie et de la technologie comme par exemple les dérivés organiques du mercure, les insecticides et les désherbants communément appelés pesticides, ceux-ci employés en agriculture, les gaz nocifs des voitures, etc...

Qu'ils aient été déposés sur le sol ou qu'ils se soient échappés dans l'atmosphère, la pluie les amènera inévitablement dans les eaux des lacs et des rivières. Bien que certaines de ces matières toxiques se dégradent durant ou après usage, elles leur arrivent fréquemment de se transformer en d'autres composés encore plus toxiques.

L'action résiduelle de certains toxiques peut persister pendant des mois et même des années. Aujourd'hui, cette forme de pollution constitue la plus grande menace à la comestibilité des poissons et à la qualité des eaux potables. Tout le monde le sait maintenant, de nombreuses rivières ont dû être interdites à la pêche commerciale pour cause de pollution au mercure, poison de longue durée utilisée dans les usines de pâtes et papiers, les fabriques de soude et de chlore et sur les terres en culture.

Comme nous l'avons affirmé auparavant, la pollution d'autrefois ne consistait qu'en bactéries et en déchets putrescibles digestibles par les microbes normaux des cours d'eau.

Aujourd'hui, la technologie déverse dans nos rivières des matières inorganiques indestructibles qui installent leur toxicité en permanence.

Des faits troublants causés par la pollution de l'eau :

### LE LAC ÉRIÉ :

Affreusement pollué - on le dit irrécupérable - le lac Érié ressemble de plus en plus à la mer des Sargasses. Un tapis d'algues de 12 pouces d'épaisseur le recouvre déjà sur une surface de plusieurs centaines de milles carrés. Pollué par les villes et les industries riveraines, il l'est aussi par ses tributaires, dont la rivière Cuyahoga qui traverse Cleveland. Sur une distance de 80 milles, ce tributaire dégage des gaz toxiques. A son embouchure, plus un seul signe de vie. Même les animaux les plus tenaces et les moins difficiles - les sangsues et les vers d'égout - ont disparu. Pire encore, ses eaux huileuses ont déjà pris feu. La chaleur dégagée fut tellement intense que deux ponts furent complètement détruits.

### LE LAC DES DEUX-MONTAGNES :

Alimenté par la rivière des Outaouais, le lac des Deux-Montagnes est en train lui aussi de suffoquer. En février 1970, la concentration moyenne d'oxygène était inférieure à deux parties par million. Le seuil critique pour la survie des poissons est de cinq parties, tandis que normalement on devrait en trouver huit.

Gaston Desrosiers  
Références: DOSSIER POLLUTION

POLLUTION DES EAUX AUX SORTIES DES ÉGOUTS  
Tableau des résultats pour semaine du 19/7/71

Station (marée basse)	P.C.A.	V.R.B.A.
1	11,000,000	17,000
2	62,000,000	3,700
3	78,000,000	7,700
4	86,000,000	16,000
5	70,000,000	6,000
6	120,000,000	230,000
7	94,000,000	1,400
(marée haute)		
1	210,000	2,300
2	68,000	1,000
3	63,000	4,600
4	15,000,000	6,000
5	210,000	300
6	46,000	1,100
7	3,500,000	2,300

Le tableau doit se lire: le nombre de bactéries par ml. d'eau sur P.C.A. ("Plate Count Agar") milieu de culture pour toutes les bactéries en comparaison avec V.R.B.A. ("Violet Red Bile Agar") milieu sélectif pour le colibacille signe de pollution des eaux.

Notons qu'une eau potable ne doit déceler aucun colibacille de source intestinale.

# Les Jardins de la Rivière

Situés : Coin rue de l'Eglise - rue Vanier — Nazareth

## le confort total

dans une maison  
à l'heure de demain!

TOUT A  
L'ELECTRICITE

- Entièrement à l'électricité
- Tapis mur à mur
- Salle à dîner distincte
- Balcon individuel
- Antenne de T.V. (prévue pour câble)
- Parc jardin
- Insonorisation supérieure
- Service de buanderie
- Espaces de rangements généreux
- Prises de courant-auto

NOVELEC



Prévoyez donc dès maintenant  
de loger dans un endroit

à la hauteur de vos aspirations

Nous prévoyons que les premiers logements seront terminés vers le début d'octobre. L'occupation sera permise à mesure que les logements seront prêts et ce

A TITRE GRATUIT Jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre

REALISATION

## Construction St-Hilaire Ltée

ENTREPRENEURS GENERAUX

125 Evêché O. Rimouski 724-4134

ALBERT LECLERC

Architecte Rimouski, P. Qué.

MEMBRE DE L'A.A.P.Q.  
ET DE L'I.R.A.C.

### JOS HUPE & FILS INC.

ENTREPRENEUR PLOMBERIE

CHAUFFAGE

723-7108

33 N.-Dame E. Rimouski

### J.B. St Pierre & Fils Inc.

ENTREPRENEUR BRIQUETEUR

brique-plâtre-pierre-bloc  
ciment-tuile céramique

Entrepot Usine  
Bureau

723-6822

### CUISINE de RIMOUSKI INC

Jean-Marie Detroz prop.  
Menuiserie générale — Rénovation  
Vente — matériaux de finition intérieure  
470 St-Germain Est Rimouski

### JOS BEAULIEU & Fils Inc.

PORTES A FENETRES

723-2671

180 Léonidas, Rimouski

### EDMOND MICHAUD

ENTREPRENEUR PEINTRE

723-2684

272 St-Pierre - Rimouski

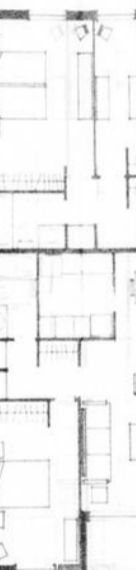
### GERALD LEBLOND Ltée

Plomberie, Chauffage, Toiture  
183 Fiset, Rimouski, 723-7903

PRIX ET SURFACES ESPACES DE RANGEMENT

TYPE	PRIX
SEJOUR:	
SALLE A DINER	
CUISINE	
CHAMBRE 1	
CHAMBRE 2	
CHAMBRE 3	

PLAN D'AMENAGEMENT



INCLUS DANS LE PRIX: Chauffage, Toiture, Carrelage, etc.



L'installation et chauffage inclus

LES MAGASINS D'INSTALLATION

351-rue d'...

MATERIAUX DE FINITION

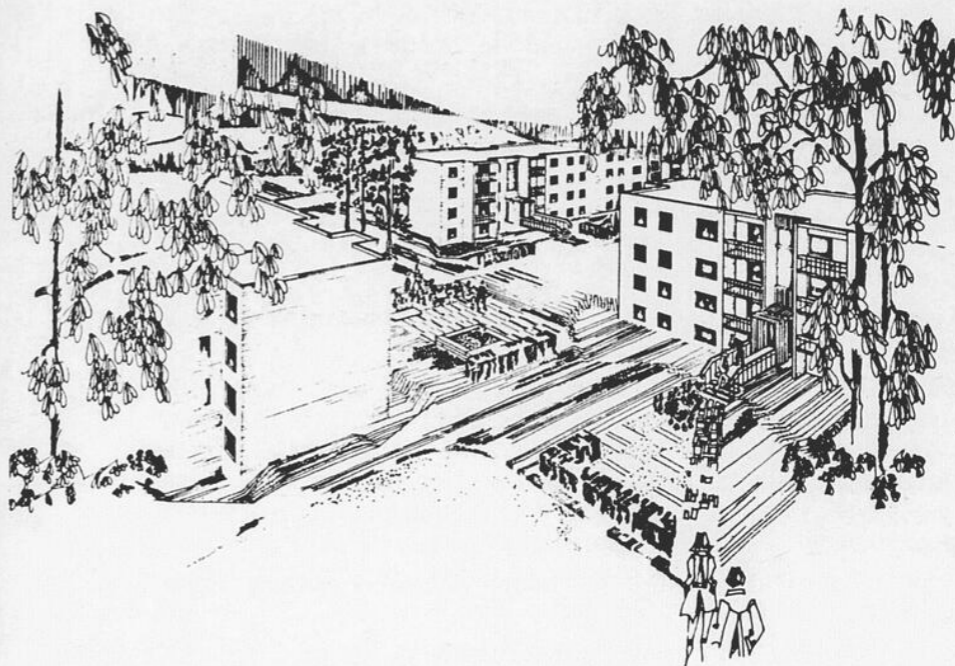
351-rue d'...

LAUREN...

1942 St-F...

# UN CHEF D'OEUVRE de bon goût

## Les Jardins de la Rivière



ET SURFACE NETTE DE LOGEMENT, SANS COMPTER LES  
SACES DE RANGEMENT ET CORRIDORS.

TYPE	6 PIECES	5 PIECES	5 PIECES	4 PIECES
PRIX	\$188.00 à 195.00	\$173.00 à \$177.00	\$170.00 à \$173.00	\$147.00 à \$157.00
SEJOUR:	212 pi. car.	200 p. c.	200 p.c.	184 p.c.
SALLE A DINER:	77 pi. car.	75 p.c.	67 p.c.	68 p.c.
CUISINE	72 pi. car.	72 p.c.	72 p.c.	72p.c.
CHAMBRE 1	143 p. c.	158 p.c.	132 p.c.	123 p.c.
CHAMBRE 2	112 p.c.	123p. c.	80 p.c.	—
CHAMBRE 3	94 p.c.	—	—	—

PLAN D'AMENAGEMENT INTERIEUR (AMEUBLEMENT FICTIF)



INCLUS DANS LE PRIX DE LOCATION

Chauffage, électricité, taxe d'eau, taxe de vidange, taxe de locataire, service de conciergerie et déblaiement de la neige.

### AGENT DE LOCATION

**TRUST GÉNÉRAL DU CANADA**

12 est, rue st-germain, rimouski - 724-4106

SOIR : 736-4969 / 723-2415

<p>Installation électrique Chauffage est une réalisation de</p> <p><b>ELECTRO Ltée</b></p> <p>magasin — La Grande Place Installation — 40 St-Laurent est</p>	<p><b>ROMUALD TURGEON &amp; Fils Inc.</b></p> <p>RECOUVREMENT DE PLANCHER</p> <p>723-8174</p> <p>245, A. Michaud, Rimouski</p>
<p><b>MATERIAUX DE CONSTRUCTION</b></p> <p><b>DE RIMOUSKI INC.</b></p> <p>723-6434</p> <p>351 rue des Chevaliers, Rimouski</p>	<p><b>LES PAVAGES LAURENTIENS INC.</b> Sacré-Coeur</p> <p>Pavage de toutes sortes</p> <p>723-5752</p>
<p><b>AURENTIN BOULANGER</b></p> <p>Fer ornemental</p> <p>739-4408</p> <p>1942 St-Pierre, Luceville, Qué.</p>	<p><b>CLIMAIR ENR.</b></p> <p>Ventilation Air Climatisé</p> <p>408 Tessier, Rimouski</p>

Nous verrons bientôt surgir à Rimouski un complexe nouveau genre dans l'habitation à logements.

Conçu et réalisé par un architecte de chez-nous qui a pris soin de prévoir un agencement agréable comme complément naturel au confort et à la qualité supérieure de la construction, LES JARDINS DE LA RIVIÈRE combleront les plus exigeants quand à leur site d'habitation.

Ce souci d'excellence prend toute sa signification par le détail des différents avantages offerts au futur locataire.

Aménagés dans un décors naturel comprenant : arbres, arbustes, pelouse, terrain paysagé et entrée avec passerelle donnant un caractère de distinction à l'ensemble.

- Construction réalisée à partir de matériaux de premier choix et non d'imitation
- Tapis véritable "SHAG" dans la chambre des maîtres
- Tapis "bouclé" dans tous les appartements et corridors
- Chambre de bain fini "de luxe" avec tuile céramique au plancher et autour du bain
- Cuisine avec plancher de tuile "vinyl-amiante" facile d'entretien
- Insonorisation supérieure prévue pour un isolement total
- Salle de séjour avec fenêtres panoramiques et portes couvrant toute la largeur de la pièce
- Salle à dîner dans chaque catégorie de logement
- Grands balcons de 5 pi par 11 pi. offrant de par leur construction une intimité parfaite
- Serrure automatique et système d'intercommunication pour votre protection et votre tranquillité.

Ceci n'est qu'un aperçu des nombreux avantages offerts. De plus constatez par les chiffres qui suivent de l'espace exceptionnel calculé en surface totale de logement.

6 pièces ----- 1012 pi 2  
5 pièces ----- 913 pi 2  
4 pièces ----- 624 pi 2

Ce premier bloc dont vous pouvez voir la publicité à votre gauche marque le début du groupe de 7 immeubles qui constitueront les JARDINS DE LA RIVIÈRE. Soit dit en passant, le nom fut choisi en partie à cause de la situation par rapport à la Rivière Rimouski et également en songeant au projet voisin du "Parc de la Rivière Rimouski" dont nous verrons bientôt la réalisation au plus grand avantage de toute la population.

Nous sommes donc fier de présenter une telle réalisation au grand public confiants d'être en mesure d'offrir aux personnes soucieuses de leur confort et de leur agrément une solution idéale dans un quartier tranquille qui demeure tout de même à proximité du Centre-Ville.

BIENVENUE A TOUS

# Votre beauté

## Faites-vous belle



**Q.:** J'ai trente deux ans et mon cou est très ridé; que puis-je faire pour remédier à cette situation?

**R.:** Il est très fréquent de remarquer chez de nombreuses femmes, surtout à partir de la trentaine, le contraste très apparent entre le visage et le cou.

Tous les soirs, vous vous occupez avec beaucoup de soins de votre visage, pourquoi ne pas consacrez deux minutes de plus à ce cou délicat?

1- Après le démaquillage, tamponnez assez vivement votre cou avec toute la surface de votre main avec des mouvements de haut en bas.

2- Laissez la crème que vous utilisez agir bénéfiquement toute la nuit.

Si vous avez trop négligé votre cou, il peut avoir besoin de soins plus énergiques. Une fois par mois, faites un traitement plus sérieux à la clinique. Les sérums et crèmes permettent de rectifier l'affaissement des contours du visage (bajoues et double menton). Ils réduisent localement les amas graisseux et régénèrent votre peau en stimulant son élasticité et sa souplesse.

Ce traitement peut se faire en même temps que votre rajeunissement ou seul.

Votre amie l'esthéticienne.

Céline D. Rousseau, e.v.d.

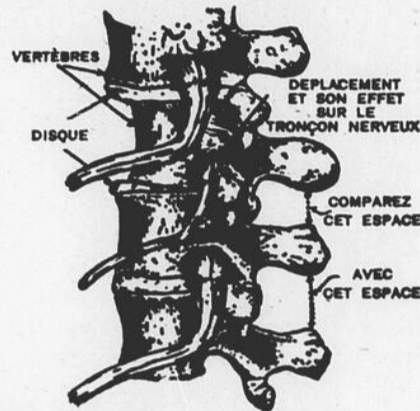
POUR QUI  
LA

# CHIROPRATIQUE

POUR TOUS CEUX QUI ONT UNE  
**COLONNE VERTEBRALE**

par: **JULES LAMBERT**, chiropraticien

"Le docteur de l'avenir ne donnera plus de médicaments, mais il s'attachera à la mécanique de l'ossature humaine à l'alimentation ainsi qu'à la cause et à la prévention de la maladie". Thomas A. Edison



de prouver quotidiennement ce fait et... à un point tel, qu'aujourd'hui, c'est par dizaines de millions qu'on évalue sur le seul continent nord-américain ceux qui y ont recours en cas de maladie.

C'est que la chiropratique conçoit la santé sous un angle différent. Alors que les déformations et les déplacements de la colonne vertébrale ont été de tous les temps le siège d'une foule de désordres dans l'organisme humain, ce n'est qu'à la fin du siècle dernier que des recherches sérieuses ont été amorcées en ce sens et qu'on a apporté des preuves irréfutables à l'appui de ce principe.

La colonne vertébrale de l'homme à cause de sa station verticale, est exposée aux coups et aux chocs plus que chez n'importe quel autre vertébré et, par conséquent, des subluxations de toutes natures peuvent y prendre place.

Comme chacun le sait, le système nerveux transmet un influx vital à tous les organes sous l'effet duquel ceux-ci doivent normalement fonctionner. Et lorsque des désordres nerveux dus à la subluxation apparaissent au niveau de la colonne vertébrale, la maladie survient. C'est dans ce principe que repose tout le succès de l'expérience chiropratique.

Voilà pourquoi le docteur du présent et de l'avenir, en l'occurrence le chiropraticien, attache tant d'importance à la colonne vertébrale de ses malades.

### ECLATANT SUCCES DE LA CHIROPRATIQUE

Un homme de génie, Thomas A. Edison (1847-1931), avait prédit sans le savoir, l'immense succès que remporte aujourd'hui la chiropratique. "Le docteur de l'avenir, écrivait le savant, ne donnera plus de médicaments, mais il s'attachera à la mécanique de l'ossature humaine, à l'alimentation, ainsi qu'à la cause et à la prévention de la maladie". En cela, il rencontrait en tout point le principe fondamental de la chiropratique moderne qui veut que la Nature et la Nature seule ait le pouvoir de guérir.

Depuis sa découverte en 1895 la chiropratique n'a pas cessé

ne souffrez plus de

## SURDITÉ

...consultez votre médecin sans délai  
...s'il vous suggère un appareil auditif  
...laissez-nous vous aider

ECRIRE OU TELEPHONER

**Beltone** de Rimouski

VENTE  
RÉPARATION pour toutes les marques  
BATTERIES

116 St-Germain O., suite 118  
Rimouski. 723-7989



Mlle Ghislaine Jean

Coquette

## CHAUSSURE

94 rue St-Germain Est RIMOUSKI Qué.

TEL.: 723-7484

## A vous futures mamans

Qui voulez vivre pleinement votre grossesse et votre accouchement.

**Au Service d'Éducation pré-natale de Rimouski Inc.**

des infirmières autorisées vous aideront à vous y préparer.

Pour tout renseignement: Mme Séguin : 723-3161  
Mme Poirier : 724-4146

### VOTRE GUIDE LE PLUS SUR

POUR L'ACHAT D'UNE FOURRURE!

#### NOUS SOMMES FABRICANTS

Vous achetez directement sans intermédiaire pour gonfler le profit.

- \* Choix complet de prêts à porter.
- \* Fabrication sur mesures sans frais additionnels.

PAS DE COMMANDES POSTALES S.V.P. MAIS:

POUR DÉFRAYER LE COUT DE VOTRE VOYAGE À EDMUNDSTON, NOUS VOUS ACCORDONS (EN RABAIS) L'ÉQUIVALENT DE 10¢ DU MILLE SUR LE PRIX D'ACHAT DE TOUT MANTEAU DE FOURRURE!

55 Rue St.-François, Edmundston, N.B.

**L. Chiasson**

FOURRURES LTÉE/



Janet-Elle

VÊTEMENTS DE BASE

Fine Lingerie

Pré-Natal

Robes Haute

SPORT AVANT-GARDISTE

C'EST À L'ENSEIGNE DE LA DISTINCTION ET DE L'ECONOMIE.

La Cigogne INC.

148 est St-GERMAIN  
723-71322

POUR LA...



Vente, location et réparations de machines à écrire, machines à additionner.

L'Imprimerie Gilbert RIMOUSKI

### Visitez le Canada

L'Ouest canadien: train, autobus, avion. Départs les 25 juin, 2, 9, 16, 23, 30 juillet. Voyages de 14 à 19 jours. De \$695.00 à \$850.00

Les Maritimes: du 17 au 31 juillet. Prix: \$470.00

Europe: France-Italie, Suisse, Espagne - Portugal - Maroc. Prix: \$875.00

La liaison française  
75, rue d'Auteuil  
Québec 4 - 522-2601

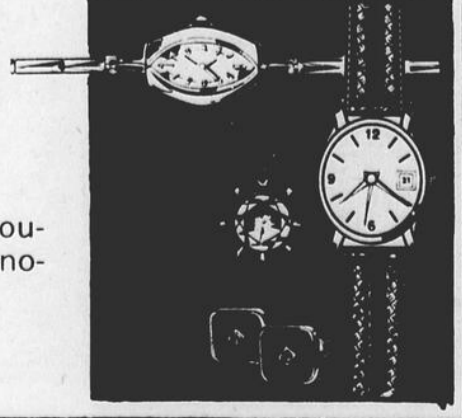
# BIJOUTERIE ST-GERMAIN

96 Ouest St-Germain, Rimouski 723-4300

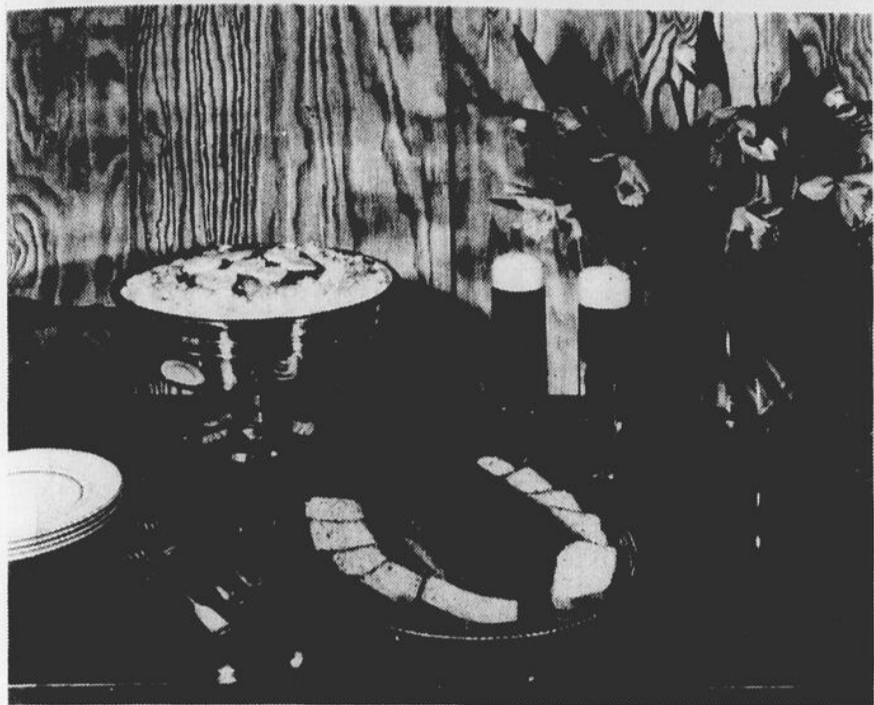
Une invitation toute spéciale aux futurs fiancés à venir choisir leur bague à diamant.

Pour un complément parfait à votre nouvelle toilette... Un bijou choisi parmi notre nouvelle collection d'automne.

VASTE CHOIX DE CADEAUX POUR TOUTES OCCASIONS



# recettes



## BIERE ET CUISINE

### Pain aux bananes aromatisé à la bière

Voici un plat qui saura plaire à toute la famille. Ce pain aux bananes est si savoureux et si facile à préparer. Pourquoi ne pas l'apprêter aujourd'hui même! La bière rend la pâte plus lisse et plus légère.

#### INGRÉDIENTS

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| 1/2 tasse de beurre   | 1/4 c. à thé de sel             |
| 1 tasse de sucre      | 2 tasses de farine (tout usage) |
| 2 oeufs battus        | 3 c. à thé de poudre à pâte     |
| 3 c. à table de bière |                                 |
| 3 bananes écrasées    |                                 |

#### PRÉPARATION

Battre le beurre et le sucre jusqu'à consistance crémeuse. Ajouter les oeufs battus, la bière, les bananes écrasées et bien mélanger.

Tamiser le sel, la farine et la poudre à pâte et incorporer lentement au mélange précité. Continuer à battre jusqu'à ce que la farine soit imbibée et complètement incorporée au mélange.

Verser jusqu'à 1/2" du bord dans un plat allant au four. Placer dans un fourneau déjà chaud et cuire pendant 1 heure à 350 degré F.

## Evitez la monotonie

Préparer trois repas par jour, sept jours par semaine, année après année, cela devient ennuyeux. Pas étonnant! Pourtant, attention! la monotonie des repas peut entraîner de mauvaises habitudes alimentaires.

Si les membres de votre famille manquent d'enthousiasme aux heures des repas, ils risquent fort de ne pas emmagasiner la quantité d'éléments nutritifs dont ils ont besoin quotidiennement. La meilleure façon d'éviter la monotonie, pour la cuisinière et sa famille, c'est encore d'essayer des aliments nouveaux et de préparer les menus habituels en y apportant quelques variantes.

Rien n'est aussi fascinant que le pouvoir créateur qu'entraîne la préparation de petits plats nouveaux et délicieux. Avec un peu d'imagination, même un cuisinier amateur peut créer des repas intéressants. Ainsi, le boeuf, le poulet, le veau, le porc, le poisson et les fruits de mer peuvent être apprêtés de cent façons et avoir chaque fois une saveur différentes. De même, les céréales prêtes-à-servir ne sont pas exclusivement réservées au petit déjeuner. Elles peuvent s'inclure dans nombre de recettes auxquelles elles apporteront saveur, texture et valeur nutritive. On peut s'en servir pour faire du pain, des gâteaux, des sucreries, des biscuits, des muffins, des croûtes à tarte, des poudings, des salades,

de la soupe, et différentes casseroles à base de légumes ou de viande.

Par exemple, pourquoi ne pas servir à votre famille cette "Croustillante Tarte à la Crème"? Elle est faite d'un mélange de beurre ou de margarine, de sucre brun, de flocons de maïs, d'amandes broyées et de noix de coco. La garniture est une crème glacée à la vanille. Cette tarte est facile à préparer et vous donnera un dessert délicieux et nourrissant.

#### CRUSTILLANTE TARTE A LA CRÈME

- 1/2 t. de margarine ou de beurre défat en crème
- 1 t. de sucre brun bien tassé
- 3 t. de flocons de maïs
- 1 t. d'amandes hachées
- 1 t. de noix de coco en filaments
- 1 pinte de crème glacée légèrement molle.

Battre la margarine et le sucre jusqu'à consistance légère. Incorporer les flocons de maïs, les amandes et la noix de coco. Ecraser légèrement 2/3 des flocons de maïs pour recouvrir le fond et les contours d'un moule à tarte de 9 pouces. Recouvrir également de crème glacée. Décorer avec le reste des flocons de maïs émiettés, en les enfonçant légèrement dans la crème. Laisser toute la nuit, ou plusieurs heures, au congélateur. Découper en pointes pour servir. (Une tarte de 9 pouces)

## Un élément hollandais dans vos salades

Les fromages hollandais Edam et Gouda ajoutent un petit quelque chose de particulier à vos salades, à l'année longue.

Les suggestions suivantes sont à base de fromages célèbres et elles vous permettront d'offrir quelque chose de nouveau à votre famille et à vos invités.

Il s'agit d'une salade verte utilisant des épinards frais et du fromage hollandais en paillettes. La surprise se retrouve dans la sauce piquante qui flétrit légèrement les épinards. C'est un entremets parfait pour le déjeuner ou le dîner, car les salades ne connaissent pas de saison.

1 lb d'épinard frais

- 1 tasse de fromage Edam ou Gouda importé, en dés
- 2 oeufs durs bouillis et tranchés

#### Sauce:

- 3/4 de tasse d'huile à salade
- 1/4 de tasse de vinaigre
- 1 cuillerée à thé de paprika
- 1/2 cuillerée à thé de sel
- 1/2 cuillerée à thé de poivre, de préférence frais moulu.

Lavez bien les épinards et re-tranchez-en les racines. Egouttez. Ajoutez les dés de fromage Edam ou Gouda et placez le tout dans un bol à salade. Dans un poëlon, mélangez l'huile et le vinaigre. Ajoutez les assaisonnements. Portez à ébullition, puis versez sur la salade pour bien la recouvrir. Gar-

## prix imbattables

nissez avec des tranches d'oeufs durs. Servira 6 personnes.

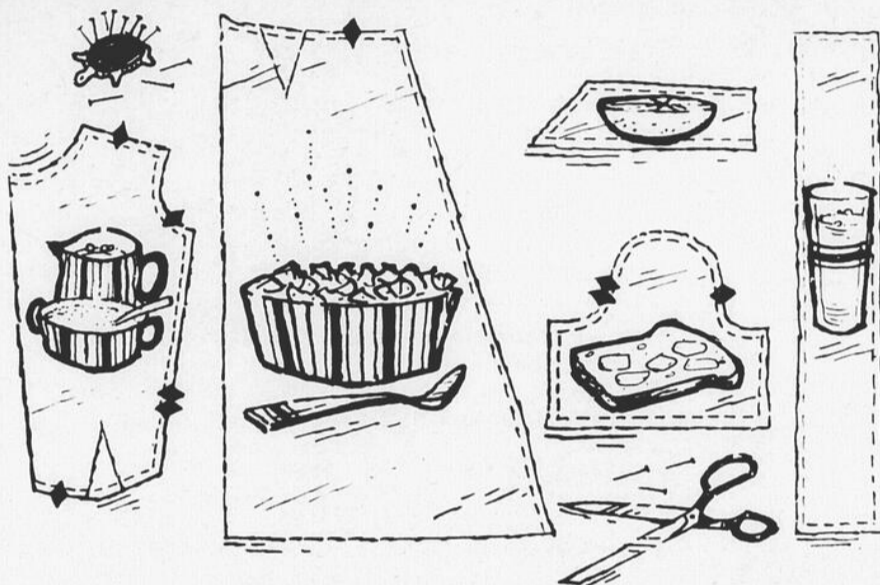
#### Mayonnaise au fromage hollandais

Le fromage de Hollande ajoutera une saveur particulière à la mayonnaise dont vous vous servirez pour accompagner vos salades vertes, vos salades diverses aussi bien que vos asperges servies sur feuilles de de laitue ou même vos coeurs de laitue.

- 1 tasse de mayonnaise
- 2 jaunes d'oeufs
- 1 tasse de fromage hollandais Edam ou Gouda en paillettes fines
- Une pincée de muscade

Battez les jaunes d'oeufs et la mayonnaise. Ajoutez-y graduellement les paillettes de fromage hollandais Edam ou Gouda, ainsi que la muscade. Donnera environ 1 1/2 tasse.

## Petits déjeuners modèles



Préparer un petit déjeuner, c'est un peu comme faire de la couture, il faut relier tous les éléments du modèle pour obtenir un déjeuner nourrissant et bien équilibré.

Préparer des petits déjeuners équilibrés, c'est un peu comme faire de la couture. Pour confectionner une robe, il faut relier les différents morceaux d'un patron. De même, il faut réunir tous les différents éléments nutritifs pour avoir une diète alimentaire saine et bien balancée.

Le petit déjeuner est un repas important auquel on prête souvent trop peu d'attention. Nous allons donc établir pour vous un modèle de petit déjeuner à suivre, tout comme le couturier suit un patron. Premièrement, sortez vos éléments de base: des céréales prêtes-à-servir et du lait. Ajustez avec un fruit ou un jus de fruit. Ajoutez une tranche de pain tartinée de beurre ou de margarine. Terminez avec un verre de lait. Le lait est riche en calcium et en protéines. C'est un peu comme la ceinture que le couturier ajoute à la robe qu'il vient de créer. Vous avez ainsi atteint votre but. Vous avez préparé facilement un petit déjeuner complet et très nutritif.

Pour les appétits plus robustes, vous pourrez ajouter à ce modèle de base de la viande et du fromage, ou encore des oeufs ou du bacon, un peu comme les garnitures et les décorations d'une robe.

Les diététiciens estiment qu'une bonne diète alimentaire aide à conserver une bonne santé. Le Conseil Kellogg de l'Alimentation vous

rappelle aussi qu'un repas nourrissant au début de la journée aide à ne pas prendre de mauvaises habitudes alimentaires pendant le reste de la journée.

A mesure que vous deviendrez plus habile dans la confection des petits déjeuners modèles, vous pourrez commencer à appliquer le même patron à la préparation des autres repas de la journée. Assurez-vous de toujours inclure dans votre diète quotidienne du pain et des céréales, des fruits et des légumes, du lait et des produits laitiers, ainsi que de la viande, du poisson, des oeufs ou de la volaille. Si vous êtes fidèle à cette recette, nous pouvons vous assurer que si les repas se portaient, vous seriez parmi les femmes les mieux habillées qui soient.

**Bonne table, Bon gîte, Bon plaisir,**

Un foyer chaud et accueillant au coeur de Montréal... à l'heure du lunch, du cocktail, du dîner, des réunions d'affaires.

**LE CAVELIER**  
La plus fine cuisine de la métropole.

- Déjeuners d'affaires à compter de \$1.95
- Dîners gastronomiques, repas complet à partir de \$4.25
- Danse

Le Pub Irlandais  
"IRISH LANCER"  
Le midi, buffet froid à \$2.50

**SALONS DE RECEPTIONS**

- Banquets
- Congrès
- Réunions

**CHAMBRES INVITANTES**

- Climatisation
- Télévision
- A compter de \$11.00

Facilités de stationnement  
Réservez en appelant 866-6492

HOTEL DE  
**LaSalle**  
866-6492

**HOTEL St-Louis**  
RIMOUSKI, P.Q. CANADA

**UN RENDEZ-VOUS EST SOUVENT LE DÉPART D'UNE GRANDE AMITIE**

Recevez vos amis dans une ambiance chaleureuse et intéressante! Offrez-leur à boire au

SALON VERT DU "SAINT-LOUIS", un salon où l'on peut causer, se détendre, traiter des affaires!

**HOTEL ST-LOUIS, 214, rue Saint-Edmond, tél. 723-1170**

**RÉJEAN GAUVIN Ltée**  
105 EST, ST-GERMAIN RIMOUSKI - TÉL.: 724-4042

REPARATION D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES - GARANTIE DE TROIS MOIS SUR REPARATION

DISTRIBUTEUR DES PRODUITS **CHROMALOX**

SPECIALITES:

- RASOIR
- SECHOIR A CHEVEUX
- POLISSEUSE
- ASPIRATEUR
- BOUILLOIRE
- FER A REPASSER
- GRILLE-PAIN
- PERCOLATEUR

Nous tenons en inventaire un assortiment complet d'éléments de poêles de toutes marques  
**SACS DE RECHANGE POUR ASPIRATEURS ELECTRIQUES**

## HAUTERIVE

### Une cour itinérante

A la suite d'une récente proclamation de la Gazette officielle du Québec, la Cour des Sessions de la Paix du district judiciaire de Hauterive devient itinérante et pourra siéger dans plusieurs municipalités de la Côte-Nord, notamment à Baie-Comeau et à Sept-Iles, deux fois par mois, à Gagnon, à Schefferville, à Havre Saint-Pierre et à Blanc-Sablon une fois par mois, si nécessaire.

Le ministère de la Justice veut ainsi éviter des frais additionnels et des délais aux parties et aux témoins.

## BAIE COMEAU

### 3.5 millions contre la pollution

En dix ans terminés au début de 1971, la Québec North Shore Paper a dépensé un peu plus de \$3.5 millions pour prévenir ou réduire le déversement des déchets qui pourrait contribuer à la pollution des cours d'eau. C'est ce qu'annonce "Le Poste d'Observation dans son édition Été-1971.

Les solides en suspension ont été réduits d'environ 90 tonnes par jour à une moyenne de quelque 22 tonnes par jour, où en deça du 3% permis de la production. Plus de \$2 millions furent affectés à cette partie du programme, et les deux-tiers de cette somme, soit \$1, 308,000 furent absorbés par la destruction de l'écorce et des débris d'écorces.

## MANIC 5

### Trop de touristes

Le Service des relations publiques de l'Hydro-Québec, à Baie-Comeau, est sur le point de crier au secours, devant l'afflux de plus en plus considérable de visiteurs aux barrages du complexe de Manicouagan - Outardes, durant la période estivale.

Près de 26,000 personnes ont déjà franchi les barrières de l'Hydro à Baie-Comeau cet été, et l'on prévoit qu'il y en aura plus de 30,000 une fois la saison terminée.

Les visiteurs augmentent d'année en année, à un rythme quasi effarant pour les responsables des relations publiques: en 1968, ils étaient 5,000 en 1969, 20,000; en 1970, 26,000; ce dernier chiffre étant déjà en train d'être dépassé cette année, comme on l'a vu.

## LA POCATIÈRE

### Subvention à De. Boucher Ltée

Si le gouvernement du Québec fournit une aide pour la reconstruction de la tannerie D.-E. Boucher Ltée, de Saint-Pascal, ce sera sous forme de subventions et non de prêts.

L'attribution d'une telle subvention constituerait par ailleurs un précédent, au domaine de possibilités d'application de la législation provinciale d'incitation industrielle.

Le gouvernement du Québec, bien sensibilisé au problème économique social qui se pose à Saint-Pascal, depuis l'incendie qui prive de leur emploi 300 personnes de cette municipalité de 3,500 âmes, a entrepris l'étude des modalités pouvant permettre un recours possible et rapide à cette mesure d'aide par subventions.

### Collège, nouvelle option

Le CEGEP de La Pocatière offrira, à partir de septembre prochain, une option professionnelle en technique de laboratoire physique.

Il s'agit d'un nouveau cours d'une durée de trois ans, que ce collège sera le seul à dispenser dans la province de Québec.

L'étude du nouveau programme ainsi accordé en primeur au CEGEP de La Pocatière a été entreprise, il y a un an et demi, par l'entremise du département des Sciences physiques de l'institution collégiale.

Cette étude a notamment donné lieu à une vaste opération de consultation par toute la province et même à l'extérieur, afin de connaître les possibilités du marché du travail et de déterminer le contenu du cours.

Conduite particulièrement auprès des différents milieux concernés, la consultation a permis d'établir un consensus sur la nécessité de former des techniciens de laboratoire physique et surtout de fixer une orientation bien précise.

## SEPT ILES

### Guerre des taxis

La guerre des taxis pour le libre accès à l'aéroport de Sept-Iles a repris et cette fois les 28 (sur 29) propriétaires de voitures-taxi entendent bien régler ce problème une fois pour toutes.

Plusieurs tentatives ont échoué jusqu'ici mais cette fois, la guerre est déclenchée et se soldera probablement dans les prochains jours par le blocage systématique des entrées au terrain fédéral de l'aéroport de Sept-Iles.

Quoique cette nouvelle n'a pas encore été confirmée, la manifestation est imminente.

Seul le public dans leur voiture privée auront accès à l'aéroport.

### Grand réseau de communication

L'ensemble du grand projet de l'établissement d'un réseau de communication sur la côte nord du Golfe St-Laurent et dans l'arrière-pays, vient de franchir une autre étape importante, peut être la plus décisive. La compagnie Raytheon Canada Ltée, de Montréal, a obtenu le contrat pour la construction de la station terrestre de réception des ondes en provenance du satellite canadien.

C'est le président de Télésat, société d'Etat chargée de l'installation du système de communication par satellites au Canada, qui en a informé le député fédéral du comté de Manicouagan, M. Gustave Blouin.

## RIVIÈRE DU LOUP

### Subvention au centre archéologique

Le Centre de recherche historique et archéologique du Grand-Portage a reçu, du ministère des Affaires culturelles, une subvention de \$4,000, qui servira à la poursuite des recherches archéologiques entreprises dans la région, depuis trois ans, par la Société d'archéologie de Rivière-du-Loup.

Depuis sa fondation en 1968, la société, sous la direction de M. Gérard Michaud, a effectué des fouilles fructueuses sur l'emplacement de Fort Ingall, au lac Témiscouata. L'organisme a également contribué pour une bonne part, à l'élaboration du projet d'aménagement du sentier touristique et récréatif du Grand-Portage, présentement en voie de réalisation.

## SULLY

### Reconstruction de la fonderie

Les résidents de la localité de Sully, dans le comté de Témiscouata, veulent voir reconstruite à cet endroit la fonderie de M. Laval Tardif, détruite par un incendie, le 29 mai.

Le maire de Sully, M. Lionel Charest et le conseil municipal ont pris l'initiative, à la demande de M. Tardif, de faire effectuer un sondage d'opinion sur la volonté de la population de voir renaître cette industrie locale, qui assurait du travail à l'année longue à une douzaine d'employés.

La réponse des résidents de Sully ne donne lieu à aucun équivoque, puisque tous sans exception ont signé une requête exprimant leur désir de voir l'usine remise en opération.

Des démarches effectuées entretemps auprès du ministère fédéral de l'Expansion économique régionale, pour l'obtention d'une subvention à la reconstruction semblent devoir porter fruit.

## DEGELIS

### Destruction d'une imprimerie

L'imprimerie Témiscouata Limitée fondée en 1968 a été détruite par un incendie mercredi dernier le 4 août. L'entreprise, qui est une perte presque complète pour ses propriétaires, était située au 350 de la 3e Rue à Ville Dégelis et desservait la région du Témiscouata.

En plus d'être au service de la région témiscouataine, dans les travaux d'imprimerie, l'entreprise publiait depuis un an un journal, "La Frontière", dont les bureaux ont aussi été détruits.

L'incendie a débuté vers 11.30 du soir alors qu'il n'y avait personne dans l'immeuble; l'imprimerie fermant d'habitude ses portes à 6.00 heures du soir.

Sauf quelques machines réparables, l'imprimerie est une perte complète évaluée à environ \$50,000.00



Votre bébé  
a besoin  
de tendresse  
et de  
**BON  
LAIT**



Les naissances à  
L'HÔPITAL ST-JOSEPH

Levesque, Mme Fidéle,  
St-Gabriel, Rimouski,  
Un garçon.

Lavoie, Mme Yvon,  
853, D'Youville, Rimouski,  
Un garçon.

Paradis, Mme Claude,  
387, Pierre D'Anjou, Rim.  
Une fille.

Turcotte, Mme Jean-Louis,  
643, St-Germain Est, Rim.  
Un garçon.

Legaré, Mme Michel,  
130, Martin, Rim.  
Une fille.

Gleeson, Mme Bill,  
143, Arthur-Buies, Rim.  
Une fille.

Dubé, Mme Jean-Maire,  
52, rue Ross, Mont-Joli,  
Une fille.

Gagné, Mme Conrad,  
St-Angèle, Rim.  
Un garçon.

Guillemette, Mme J-Maire,  
312, Paquin-Dubergier - Québec  
Une fille.

Michaud, Mme Georges,  
12, rue du Sanatorium, Mont-Joli,  
Un garçon.

Sirois, Mme Gervais,  
262, St-Joseph-Ouest, Rim.  
Un garçon.

Vaillancourt, Mme Jacques,  
365, Pierre D'Anjou, Rim.  
Une fille.

Dionne, Mme Renald,  
174, Evêché o. Rim.  
Une fille.

Caron, Mme Nelson,  
St-Angèle, Rim.  
Une fille.

Lavoie, Mme Réjean,  
109, Boul. Gabouri, Mt-Joli  
Une fille.

Vaillancourt, Mme Denis,  
127, 1, rue St-Fabien,  
Un garçon.

Lemieux, Mme Gaston,  
338, St-Laurent Ouest, Rim.  
Un garçon.

Gagné, Mme Roland,  
R.R. no 1, Beauséjour, Rim.  
Un garçon.

Thériault, Mme Gérald,  
305, rue Léonidas, Rim.  
Un garçon.

Thériault, Mme Gérald,  
305, rue Léonidas, Rim.  
Un garçon.

Rioux, Mme Léonil,  
Lac-des-Aigles,  
Un garçon.

Bérubé, Mme Raynald,  
187, St-J-Baptiste, Rim.  
Une fille.

Roy, Mme Emilien,  
341, Taché, Rim.  
Un garçon.

Boulangier, Mme J-Noël,  
St-Fabien, Rimouski  
Une fille.

Joubert, Mme Roger,  
28, Goulet, Luceville,  
Un garçon.

Dion, Mme Georges,  
18, St-Joseph, Price, Matane.  
Une fille.

Planger, Mme Franz Gaudreault,  
52, St-Louis Luceville  
Un garçon.

Lavoie, Mme Rodolphe,  
685, 5e rue Rim.-Est  
Une fille.

Desjardins, Mme Jean-Paul,  
St-Valérien  
Un garçon.

Michaud, Mme Richard,  
316, Panet, Rim.  
Un garçon.

Côté, Mme René,  
32, St-Rémi Price, Matane  
Un garçon.

Pépin Mme J-Claude,  
Ste-Anne des Monts, Gaspé-Nord,  
Un garçon.

Bélanger, Mme Charles  
46, Jacques-Cartier Nord, Mt-Joli  
Un garçon.

Savard, Mme Gratien,  
342, apt 4 Michaud, Rim.  
Un garçon.

Mongeau, Mme Gérald,  
364, Doucet, apt. 2 Rim.  
Jumelles

Levesque Mme René,  
63, Dollard, Mont-Joli  
Une fille.

Dubé, Mme Jean-Benoit,  
361, Colonel Houde Rim  
Un garçon.

Gauthier, Mme Rosario,  
231, Tanguay, Rim.  
Un garçon.

Bélanger, Mme Marcel  
Ste-Blandine  
Un garçon.

Lechasseur, Mme Claude,  
45, St-François, Luceville,  
Une fille.

Robichaud, Mme Placide,  
St-Charles-Garnier,  
Une fille.

Fecteau, Mme J-Guy,  
192, Bellevue, Rim.  
Une fille.

Levesque, Mme Roger,  
St-Donat, Rim.  
Un garçon.

Boulangier, Mme Marc-André,  
195, Desjardins, Mt-Joli  
Un garçon.


Marquis, Mme Marc-André,  
370, Bertrand, Rimouski,  
Une fille.

Bébé prendra de  
l'énergie pour la vie  
avec le BON LAIT

# PASTEUR

2, rue Léonidas - RIMOUSKI.





**Messieurs!** **BRICOLONS**

Plan No. 309

**BRICOLONS**

192 St-Germain - C.P. 410 - RIMOUSKI

Veuillez me faire parvenir les plans de bricolage Prix \$1.00  
Ci-inclus, mandat postal ou chèque de \$.....

NOM : \_\_\_\_\_ (lettres moulées)

ADRESSE : \_\_\_\_\_

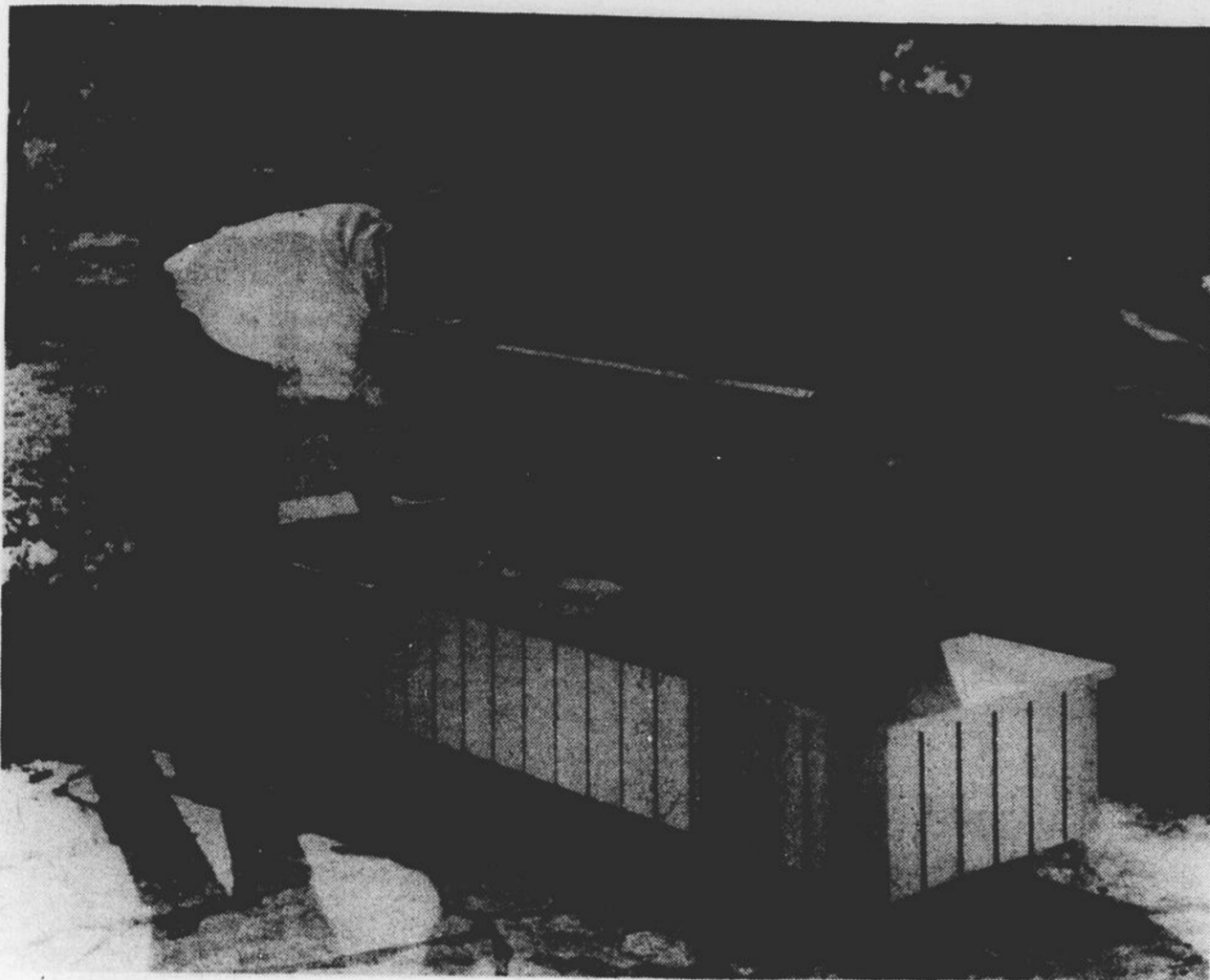
LOCALITE : \_\_\_\_\_

Meilleure qualité avec un meilleur prix



**ROMUALD TURGEON** et Fils Ltée

RIMOUSKI 723-8174



Plan No. 309 **BANC D'ENTREPOSAGE** Prix: \$1.00

Voici une solution à vos problèmes de rangements, un joli banc de terrasse où vous garderez à portée de la main, vos outils de jardin, les coussins, et tout l'équipement du patio.

Vous trouverez que ce banc d'entreposage est particulièrement facile à construire, puisqu'il est fait de contreplaqué avec quelques 2" x 4" pour les supports et les pattes. Vous n'avez qu'à coller et clouer tous les panneaux ensemble. Si vous pouvez faire une boîte de contreplaqué, ce projet est déjà réalisé.

Amqui

**Construction du bureau de poste**

Le ministre des Travaux publics, l'honorable Arthur Laing, a annoncé aujourd'hui l'adjudication d'un marché, au montant de \$180,500, à la firme Henri Dubé, d'Amqui (Québec), pour la construction d'un bureau de poste à Amqui, comté de Matane.

L'adjudicataire avait présenté la plus basse de trois soumissions. La plus haute s'élevait à \$219,804. Amqui est situé à une trentaine de milles de Matane, sur la rive sud du Saint-Laurent.

Le bureau de poste sera érigé sur la route de Saint-Léon. Ce sera un bâtiment d'un étage, à charpente d'acier, dont les dimensions seront de 69 pieds sur 81. A l'intérieur, le plafond suspendu sera revêtu de carreaux acoustiques, les murs, de blocs de ciment et de briques, et les sols, de carreaux de vinyle-amiante. Les travaux comporteront également l'installation de la climatisation. L'emplacement est situé sur le lit d'une ancienne rivière, ce qui nécessite la pose de pilotis pour les fondations.

Les plans et devis ont été dressés par le bureau de Québec du ministère fédéral des Travaux publics. Le directeur du district de Québec du ministère, M. G. Lajoie, assurera la surveillance des travaux.

**GERARD LAVOIE & FILS INC.**  
Manufacturiers et Distributeurs

Représentant à Rimouski  
**Georges Pineault**  
TÉL: 723-7178

PORTES CHASSIS	Lucyville 739-4861
-------------------	-----------------------

- Matériaux de Construction
- Ferronnerie
- Peinture "Dural"

74, Boul. St-Alphonse  
**LUCEVILLE**

**ORENLEN CONSTRUCTION INC.**

CONSTRUCTION RESIDENTIELLE

DEMEMAGEMENT... bâtisses tout genre

ESCAVATION... construction fondation tout genre

ESTIMATION... sur les lieux

Pour information: **737-4748**

St-Uric

**GÉRARD LABRIE INC**

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

TERRAINS A

STE-AGNES ST-PIE-X NOTRE DAME DU SACRE-COEUR

505, rue LABEL RIMOUSKI 723-5208

POUR ETRE BIEN A L'ABRI HABITEZ UNE MAISON LABRIE

**Ebéniste Idéal Enr.**

FERNAND JEAN, prop.  
PLUS DE 15 ANS D'EXPERIENCE

FABRICATION  
RÉPARATION MEUBLES  
de tous genres  
résidentiel - commercial

**SATISFACTION GARANTIE**

40 rue St-Paul, Rimouski  
723-8834



**LEOPOLD TREMBLAY LTEE**  
*Entrepreneure*  
*Electricien*

INSTALLATION ELECTRIQUE  
résidentielle  
industrielle  
ferme



Chauffe-eau (Cascade)  
PLAN DE FINANCEMENT  
DE L'HYDRO-QUEBEC

**ESTIMATION GRATUITE**

MAISON DE PLUS DE 20 ANS D'EXPERIENCE

Confiez-nous vos travaux d'installation et de rénovation électrique. N'attendez pas plus longtemps et sachez profiter dès maintenant du confort total que vous procure une installation électrique adéquate, en faisant appel à une maison d'expérience reconnue.


**LEOPOLD TREMBLAY Ltée**

283 St Laurent O. Rimouski tel. 723-7435

Le  
**Coin du Meuble**  
INC.

34 est. DE L'ÉVÊCHE  
RIMOUSKI, Qué.  
723-3075

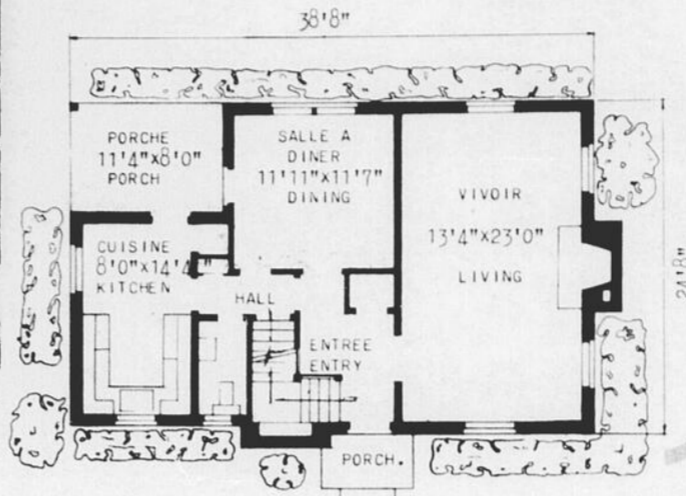
**FER**  
**ORNEMENTAL**



**WILLIE**  
**LAROCHE**

54. LÉONIDAS  
RIMOUSKI  
SIGNALEZ 723-7461

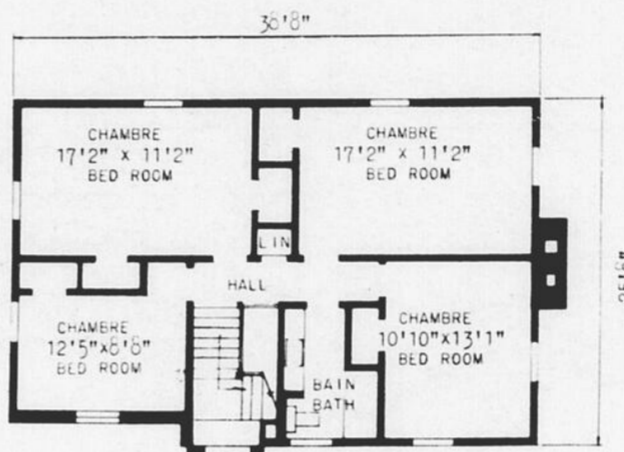
# CONSTRUCTION



Les caractéristiques principales de ce cottage des plus en demande sont les 4 grandes chambres à coucher et la combinaison originale de la cuisine avec la salle à manger et le porche arrière.

**PLAN M-184 1,461**

One of the most popular cottages features four large bedrooms on second floor and a combination kitchen-dining-porch area of high interest at the ground floor.



PLAN NO: 184 854

**PLAN HABITAT-REVUE**  
 PROGRÈS/ÉCHO  
 192 St-Germain Est  
 Rimouski 410

Veuillez me faire parvenir les J'aimerais me procurer... exemplaires de Habitat Revue No M-184 plaires de catalogue "Ma maison".  
 Chèque ou mandat-poste de \$25.00 au prix de \$1.00 par unité.  
 inclus (ajouter 8% de taxé).

NOM. ....  
 ADRESSE. ....  
 LOCALITE. ....

**ELECTRO**

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
 INSTALLATIONS DE TOUS GENRES  
 \* Edifices publics et commerciaux  
 \* Résidences \* Fermes etc...  
 \* Chauffage Électrique.  
 AUSSI VENTE  
 APPAREILS MENAGERS et MEUBLES

MAGASIN  
 La Grande Place

724-4433 Installation électrique  
 40 est, St-Laurent

**POUR LA RENOVATION EXTERIEURE DE VOTRE MAISON FAITES COMME EUX...**

UTILISEZ UN REVETEMENT D'ALUMINIUM "FLEXALUM"

Consultez votre représentant

**CLEMENT BERNIER**  
 421 boul. St-Germain O.  
 Rimouski.  
 723-8931

de  
 Hunter Douglas  
 Canada Limited

Expert dans la pose  
 de pierre synthétique  
 de tous genres

**CONSTRUIRE RÉPARER...un seul rendez-vous**

**GÉRARD MORIN**

BOIS et MATERIAUX de CONSTRUCTION MANUFACTURIER de PORTES et CHASSIS

PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

174, 2<sup>e</sup> Rue ouest, RIMOUSKI Tél: 723-5936

## Entrepreneurship

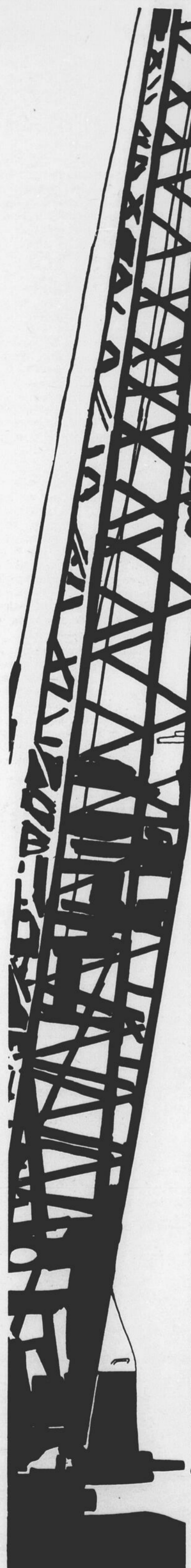
Fournir à l'Est du Québec les administrateurs indispensables à son développement économique, voilà de quoi se préoccupe en tout premier lieu le département des sciences de l'administration de l'Université du Québec à Rimouski.

De passage dans la région, le président de l'Université, monsieur Alphonse Riverin, lui-même spécialiste en administration, a accepté bien volontiers de procéder avec les professeurs du département à un échange de vues sur l'orientation à donner à leurs travaux et projets de recherche.

La priorité est naturellement accordée à l'enseignement, qui doit viser à développer les qualités d'"entrepreneurship": l'esprit d'initiative, la créativité et le sens de l'adaptation aux situations concrètes. Dans l'éventail des cours offerts, l'étudiant peut choisir ceux qui lui permettront d'être ou bien un spécialiste ou bien un administrateur polyvalent. Cette deuxième possibilité est particulièrement importante dans une région où la plupart des entreprises dont de taille modeste.

Mais afin d'assurer à l'enseignement une qualité sans cesse croissante, le Dr Faouzi Rassi, directeur du département, juge nécessaire de mettre en route des projets de recherche axés sur les besoins de la région, par exemple: typologie du comportement de l'entrepreneur de l'Est du Québec; création d'une banque d'information des données régionales; interaction des transports et du développement économique.

Outre l'enseignement et la recherche, le département veillera à établir des relations tant avec les organismes du secteur public qu'avec les associations et entreprises du secteur privé, toujours dans le but d'exercer, partout où l'occasion se présentera, le rôle d'agent moteur et collaborateur du développement économique.



# AVIS

## AUX SALARIÉS ET EMPLOYEURS DE LA CONSTRUCTION

Nouveau régime visant à stabiliser le revenu des travailleurs de la construction

### RÈGLEMENT RELATIF AU CONTRÔLE QUANTITATIF DE LA MAIN-D'OEUVRE DANS LA CONSTRUCTION\*

L'objectif visé par le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre en adoptant ce nouveau régime est de parvenir à obtenir un meilleur équilibre entre l'offre d'emploi et le nombre de travailleurs sur le marché du travail dans l'industrie de la construction.

Afin d'atteindre cette fin, le règlement prévoit que seule la Commission de l'industrie de la construction sera habilitée, à compter du 1er juin 1972, à admettre de nouveaux salariés dans cette industrie.

C'est la Commission qui émettra, à compter de la même date, le permis de travail obligatoire donnant accès aux chantiers de construction.

En outre, la Commission devra maintenir pour chacune et pour l'ensemble des régions définies par le décret relatif à l'industrie de la construction un inventaire permanent des employeurs et salariés assujettis au décret.

D'ici le 1er juin 1972, le nouveau règlement prévoit des dispositions transitoires qui reconnaissent la validité de la carte d'identité et de qualification professionnelle émise par le ministère depuis le 1er janvier 1971 jusqu'au 31 mai 1972, laquelle carte tient lieu de permis de travail. Ces dispositions transitoires prévoient également QUE TOUTE PERSONNE QUI NE POSSEDE PAS UNE CARTE D'IDENTITE DECERNÉE PAR LE MINISTÈRE ET QUI SE PROPOSE DE TRAVAILLER DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION, D'ICI LE 31 MAI 1972, DOIT OBTENIR CETTE CARTE AVANT LE 1er OCTOBRE 1971. C'est dire que les employés qui détiennent une carte d'identité et de qualification professionnelle doivent la conserver précieusement jusqu'au renouvellement et que tous les autres, qu'ils détiennent ou non une carte de compétence, doivent se procurer la carte d'identité tenant lieu de permis de travail AVANT LE 1er OCTOBRE 1971.

Le ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre pourra juger en appel de tout refus de la Commission d'émettre le permis de travail obligatoire après le 1er juin 1972.

De plus, l'arrêté en Conseil prévoit une étude des méthodes permettant de rationaliser le revenu annuel des salariés et une étude d'une réglementation relative à la liberté syndicale. Ces études se feront avec la collaboration des parties syndicales et patronales.



#### L'ADMISSION À L'EMPLOI : PERMIS DE TRAVAIL OBLIGATOIRE

A compter du 1er octobre 1971, tout salarié qui désire travailler dans l'industrie de la construction devra détenir un permis de travail. Ce permis de travail sera obligatoire pour travailler dans l'industrie de la construction. Un salarié ne pourra détenir qu'un seul permis de travail.

Jusqu'au 31 mai 1972, la carte d'identité émise par le ministère depuis le 1er janvier 1971 tient lieu de permis de travail. Les employés qui n'ont pas encore obtenu cette carte d'identité doivent se la procurer avant le 1er octobre 1971.

A compter du 1er juin 1972, tous les salariés devront obtenir le permis de travail que décernera la Commission de l'industrie de la construction et alors l'adresse du salarié indiquée sur son permis de travail sera la seule utilisée aux fins de l'application du décret.

La Commission délivrera ce permis aux salariés qui :

- 1° détiendront une carte d'identité émise par le ministère ; et
- 2° auront travaillé dans l'industrie de la construction au Québec au cours des dix-huit (18) mois précédents.

A partir du 1er juin 1973, le permis de travail sera renouvelable le 1er juin de chaque année et il sera délivré aux salariés qui auront travaillé dans l'industrie de la construction, au Québec, au cours des douze (12) mois précédents.

La Commission disposera de tout cas particulier qui lui sera soumis. Elle pourra accorder aussi un permis de travail spécial ou temporaire.

Toute personne à laquelle un permis de travail est refusé peut, dans les quinze (15) jours, en appeler au ministre, lequel a le pouvoir de modifier la décision de la Commission de l'industrie de la construction.

#### LES NORMES D'ADMISSION DES NOUVEAUX SALARIÉS

Avant le 1er janvier 1972, la Commission de l'industrie de la construction déterminera les normes d'admission des nouveaux salariés dans l'industrie. Ces normes devront être approuvées par le Lieutenant-gouverneur en Conseil et devront être publiées dans la Gazette officielle du Québec.

Selon ces normes, la Commission déterminera périodiquement le nombre de nouveaux salariés qui pourra être admis, par métier ou occupation, dans l'industrie de la construction.

Le ministère lui fournira, sur demande, la liste des personnes qui détiendront, en vertu de la Loi sur la formation et la qualification professionnelles (bill 49), un certificat de qualification ou un carnet d'apprentissage dans l'un ou l'autre métier de la construction.

#### POURQUOI LE MINISTÈRE A-T-IL DÉCIDÉ D'ADOPTER UN NOUVEAU RÈGLEMENT

C'est en raison des nombreuses difficultés éprouvées dans la mise en application du règlement 4119 intitulée « Régime de sécurité d'emploi dans l'industrie de la construction » que le ministère a décidé de remplacer ce règlement par le « RÈGLEMENT RELATIF AU CONTRÔLE QUANTITATIF DE LA MAIN-D'OEUVRE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION ».

Ces difficultés provenaient notamment :

- 1° du boycottage systématique du régime par certains syndicats ;
- 2° du boycottage du régime par la grande majorité des employeurs ;
- 3° du nombre incalculable de plaintes soumises par des salariés non satisfaits du statut qui leur a été octroyé ;
- 4° de l'impossibilité de mettre en oeuvre le système prévu pour l'embauchage des salariés (selon les listes de disponibilités) ;
- 5° de l'incompatibilité du système d'embauchage et des dispositions du décret relatives aux frais de transport.

#### L'INVENTAIRE PERMANENT DES EMPLOYEURS ET SALARIÉS

La Commission de l'industrie de la construction doit, en outre, faire un inventaire permanent des employeurs et salariés assujettis au décret relatif à l'industrie de la construction.

L'analyse des renseignements obtenus par cet inventaire fera connaître, par mois et par année, pour chacune et pour l'ensemble des onze (11) régions mentionnées dans le décret relatif à l'industrie de la construction :

- 1° Le nombre d'employeurs par spécialité et le nombre de salariés de chaque employeur par métier ou occupation. -
- 2° Pour des groupes d'âge déterminés de salariés dans chaque métier ou occupation :
  - a) le nombre de salariés détenant un permis de travail,
  - b) la moyenne des heures de travail régulières et supplémentaires,
  - c) le nombre de salariés ayant travaillé dans l'industrie de la construction.

La Commission devra déposer au ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre un rapport annuel sur cet inventaire. Elle devra, de plus, déposer mensuellement et annuellement au ministère un rapport sur l'analyse des renseignements obtenus par l'inventaire.

#### L'ÉTUDE DES MÉTHODES PERMETTANT DE RATIONALISER LE REVENU ANNUEL DES SALARIÉS

L'arrêté en conseil concernant le nouveau règlement prévoit que le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre entreprendra dès le 1er octobre 1971, de concert avec le comité des avantages sociaux de l'industrie de la construction, l'étude des méthodes permettant de rationaliser le revenu annuel des salariés de l'industrie de la construction.

#### ÉTUDE D'UNE RÉGLEMENTATION APTE À ASSURER L'APPLICATION DE LA LOI SUR L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION EN CE QUI A TRAIT À LA LIBERTÉ SYNDICALE

L'arrêté en conseil prévoit aussi que le ministère entreprendra, à la même date, de concert avec la Commission de l'industrie de la construction, l'étude d'une réglementation apte à assurer l'application des dispositions de la Loi sur les relations de travail dans l'industrie de la construction en ce qui a trait à la liberté syndicale.

\* Arrêté en conseil No° 2711, en vigueur depuis le 7 août 1971.



GOVERNEMENT DU QUÉBEC  
MINISTÈRE DU TRAVAIL  
ET DE LA MAIN-D'OEUVRE

# Britts

LE MAGASIN À RAYONS À L'ACCENT MODERNE



## VENTE DE TISSUS

### TISSUS MODE AUTOMNE À PRIX IMBATTABLES!

Maintenant chez BRITTS... tissus élégants, peu fragiles et d'entretien aisé dont vous ferez des vêtements faciles à coudre et faciles à porter pour toute votre famille... L'assortiment comprend des tissus polyester, des jerseys, des velours côtelés, des finettes duveteuses et des mélanges coton/polyester. De quoi rencontrer tous les goûts vraiment!

#### NOS AUBAINES-TISSUS!

JERSEY D'ACÉTATE IMPRIMÉ — 45"	
Motifs ultra mode.	1.57 ver.
JERSEY ARNEL® 46" - 48"	
Beaux motifs, couleurs gais.	1.97 ver.
<small>* Marque déposée</small>	
TRICOTS COTON/POLYESTER — 64"	
Entretien sans-souci. Réversible.	
Tons combinés ou assortis	3.67 ver.
FINETTE IMPRIMÉE — 45"	
Tissu pratique pour lingerie de nuit, pyjamas, etc.	67¢ ver.
MÉLANGE COTON/POLYESTER — 45"	
Tissu moderne, lavable, sans repassage.	
Teinte unie 97¢ ver. Imprimé	1.17 ver.
TISSUS POLYESTER JACQUARD — 45"	
Très mode dans un choix de riches couleurs. Lavable.	
Ord. 3.99	3.57 ver.
TRICOT DOUBLE POLYESTER 60"	
Lavable. Chics teintes unies.	4.77 ver.
CRIMPKNIT POLYESTER IMPRIMÉ 60"	
Lavable. Ravissants motifs.	5.87 ver.
Ord. 6.59	
TRICOT DOUBLE POLYESTER 60"	
Motif tissé jacquard. Lavable.	6.37 ver.
Ord. 6.99	
DOUBLURE POLYESTER — 45"	
Tissu léger, lavable, irrétrécissable.	
Ord. .99	87¢ ver.
CRÈPE POLYESTER 44" - 45"	
100% fibre polyester, entretien facile, lavable.	Ord. 2.59
	2.17 ver.
TRICOT 100% POLYESTER 44" - 45"	
Imitation du cuir par l'aspect et le toucher.	Ord. 4.99
	4.67 ver.

#### PARTICIPEZ AUX CONCOURS

6 gagnants de \$50.00 par mois  
Tirage d'une Toyota Corolla  
Le 18 septembre

LA GRANDE PLACE  
RIMOUSKI

HEURES D'AFFAIRES: Lun., Mar., Mer. de 9H30 à 17H30 — Jeu., Ven. de 9H30 à 21H — Samedi de 9H30 à 17H.



Ouvrez un  
Compte d'Achat

Britts

**Athlètes de l'Est du Québec**

**Bonne chance pour les dernières disciplines**



**Les athlètes de l'Est du Québec**

Les athlètes de l'Est du Québec qui sont présentement aux Jeux du Québec, depuis le début de la semaine dernière, sont dans une excellente voie. Même s'ils n'ont pas encore remporté plusieurs médailles, leur participation est tout un exploit. La région de l'Est est en formation du côté des loisirs et des sports en général, sur le plan de la participation de masse. Ils acquièrent présentement une expérience pour les prochaines années, ce qui leur permettra de prendre beaucoup de confiance et un esprit de compétition. Pascal Ouellet, d'Amqui est un produit brut de la région qui a besoin de savoir et de posséder sa discipline. Il a toutes les qualités d'un futur grand champion, et c'est grâce à un travail ardu et à une volonté de vaincre extraordinaire qu'il a pu remporter la première médaille de l'Est du Québec. Il est présentement dans une excellente position afin de faire de grandes choses, puisqu'il a été sous la responsabilité de Harry Haldring qui voit en Ouellet un homme désireux de travailler et de gagner. Il doit se rendre d'ici les prochaines semaines dans l'Ouest Canadien pour prendre part à d'importantes compétitions.

Les chefs de délégation de l'Est du Québec sont très satisfaits de la bonne tenue de leurs athlètes.

et la cinquième position en athlétisme était une chose anticipée, elle est réalisée. Ils sont conscients de la force des autres régions, qui ont les possibilités et les accommodations nécessaires pour la préparation et l'exercice du sport. Mais, dans l'Est du Québec, c'est un point de départ pour le sport sous toutes ses formes. Des clubs sont déjà en formation et d'autres seront créés afin de mettre nos athlètes dans une atmosphère valable pour la pratique et l'enseignement de plusieurs disciplines. Malgré tout, quelques médailles d'or et d'argent brilleront dans l'Est. Il ne faut pas comparer aux Services des sports de la ville de Montréal qui a seize millions de dollars pour toutes les disciplines. Nous devons commencer par le début et les Jeux du Québec est sûrement un motif qui va forcer les municipalités à mettre plus d'argent afin de faire émerger les jeunes athlètes méconnus qui ont de grandes possibilités. Ces jeunes ne demandent pas mieux que de faire du sport, mais il faut leur donner la chance et surtout les moyens nécessaires de le faire.

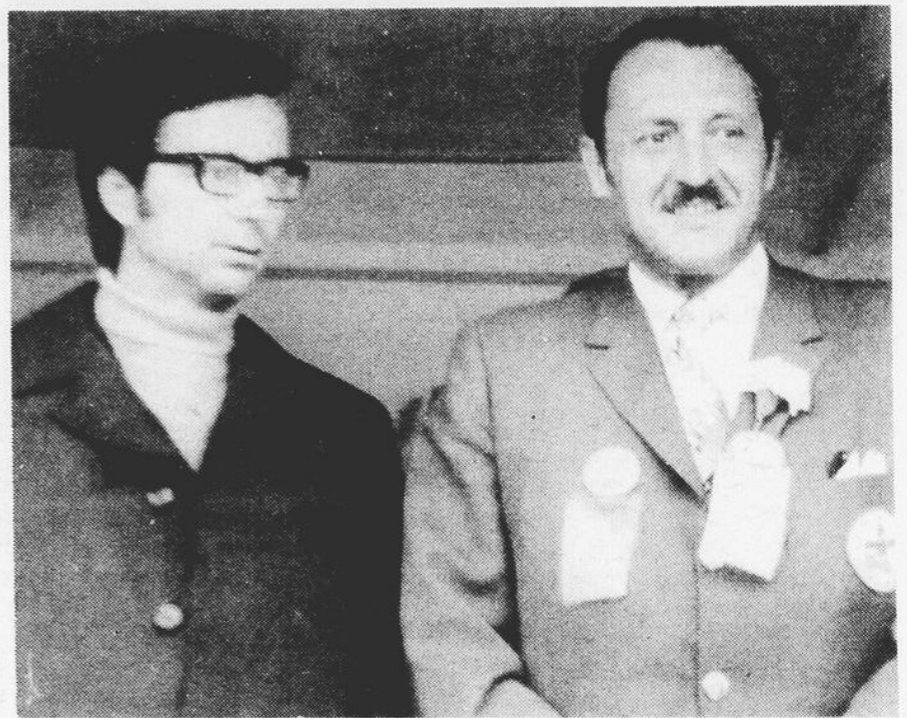
Les Jeux du Québec sont un point de lancement pour tous les athlètes de notre province et une pépinière afin de faire une équipe représentative qui aura été bien sélectionnée en vue des Jeux Olympiques de Montréal en 1976. Rivière-du-Loup est la première ville hôte des Jeux du Québec et on doit s'attendre à de petites failles, ce qui est normal. Mais, il ne faut pas oublier les efforts qui sont faits pour une telle réalisation et la prochaine ville hôte des Jeux du Québec de 71 devra se faire un honneur de pallier aux difficultés qu'auraient pu affronter les responsables de Rivière-du-Loup. Jusqu'à présent, les Jeux du Québec sont une réussite totale à tous les points de vue et le travail énorme de tous les responsables sera d'autant plus méritoire après cette réalisation monstre qui a été préparée en quelques mois seulement.

Gilles Boudreau

**Robert Bourassa inaugure les premiers jeux du Québec**



Le premier ministre, Robert Bourassa a présidé à l'ouverture des premiers Jeux du Québec, à Rivière-du-Loup samedi dernier, devant une foule nombreuse qui s'était rendue pour cette manifestation malgré la pluie. Il a révélé auparavant, lors d'une conférence de presse, qu'il était heureux de la participation de tous les meilleurs athlètes du Québec et qu'il était conscient de l'importance du sport dans notre siècle de loisirs. La présence de l'ambassadeur de la Grèce, M. Bernard Théodoropoulos n'est pas passée inaperçue, puisqu'il a été reçu officiellement citoyen honoraire de la ville de Rivière-du-Loup. C'est M. Yves Godbout, maire de la ville hôte des premiers Jeux du Québec, qui a remis le titre honorifique à cet ambassadeur. De plus, les deux hommes d'état en ont profité pour jumeller la première ville des Jeux Olympiques, Olympie et Rivière-du-Loup, première ville des Jeux du Québec.



Le premier ministre, Robert Bourassa est photographié en compagnie du maire de Rivière-du-Loup, M. Yves Godbout, sur l'estrade d'honneur, lors de l'ouverture officielle.

Cette ouverture des premiers Jeux du Québec a été perturbée par une pluie diluvienne qui s'est abattue sur la ville olympique. Malgré tout les responsables ont décidé de présenter la parade qui était à l'horaire de la journée. Malgré cette température fort inclemente, une bonne foule a suivi la parade et l'ouverture officielle. Du côté des athlètes participant au défilé, il en manquait plusieurs et c'est compréhensible, mais ceux qui y ont pris part ont démontré qu'ils étaient heureux de leur participation aux Jeux du Québec.

M. Demerdre Makris, consul de Grèce a également assisté à cette première provinciale. Charles-Alfred Poissant, président de la Corporation des Jeux du Québec et M. Gilles Houde, adjoint parlementaire au ministère de l'éducation et responsable du Haut Commissariat aux sports, à la jeunesse et aux loisirs ont également été témoins de l'événement. M. Poissant, s'est adressé à la foule en ces termes : "L'année 60 a été l'année de l'éducation, mais l'an 71 est l'année des sports et nous ferons tout ce qui est en notre pos-

sible afin de faire du sport et des loisirs une force pour les années futures, pour le bien-être de tous et chacun". M. Yves Godbout, maire de la ville de Rivière-du-Loup est très heureux de la participation de tous les athlètes et en compagnie des responsables des Jeux, il fera tout afin que tous ces athlètes aient un excellent souvenir des premiers Jeux du Québec et de Rivière-du-Loup.

La flamme olympique a été transportée par Serge Chouinard de Rivière-du-Loup, un spécialiste du saut en hauteur, le meilleur athlète de la ville de Rivière-du-Loup, lors des Jeux Régionaux de Matane. Le serment olympique a été dit par France D'Amours de Rimouski, une spécialiste du 800 mètres. Pour ce qui est du porte-

drapeau des athlètes de l'Est du Québec, c'est Jean-Pascal Ouellet d'Amqui qui s'est vu décerner un tel honneur. Ouellet est le recordman québécois dans le saut en hauteur dans la classe benjamin.

Ce fut vraiment formidable de voir une bonne foule de spectateurs assister à cette ouverture des Jeux, puisque la pluie n'a pas aidé pour une telle présentation et que surtout nous avons perdu une bonne partie du décorum. Malgré tout ceci, les organisateurs s'en sont bien sortis. C'était le début des Jeux et sauf ce malencontreux contre-temps le tout s'est déroulé à la merveille et tous les gens présents sont satisfaits de leur séjour à Rivière-du-Loup.

Gilles Boudreau

**MANUFACTURIER**  
Estampes  
de tous genres en caoutchouc  
SERVICE ULTRA-RAPIDE  
  
LES ESTAMPES DU GOLFE ENR.  
Roland Bérubé, prop.  
723-8823  
24 est, 6e Rue, Rimouski

**Fortier Auto Glass Reg'd**  
48, boul. St-Germain RIMOUSKI Tél: 723-6282  
CONSULTEZ TOUJOURS UN EXPERT POUR UNE ENTIÈRE SATISFACTION  
pour le remplacement de vos pare-brise, vitre d'automobiles de tous genres  
Vente et installation - Ouvrage garanti

**VOUS DESIREZ UNE AUTO?**  
VOUS VOULEZ LA MEILLEURE NE CHERCHEZ PAS AILLEURS  
VOYEZ **RUEST & ARSENAULT AUTO LTÉE**  
425, Boul. Jessop, Rimouski

PRODUITS CHRYSLER CANADA

TEL 723-9281  
**AUTOS USAGÉES**  
*Dependable*

Votre vendeur:  
\* Impérial  
\* Chrysler  
\* Dodge  
\* Dart Demon  
\* Coronet  
\* Charger  
\* Challenger  
\* Camions Dodge  
\* Simca  
\* Sunbeam



**En jasant avec: Denis Beaumont**

Nous sommes déjà à la fin de la saison de baseball, mais contrairement aux années précédentes nous n'entendons presque pas parler de hockey... Il reste un peu plus d'un mois avant l'ouverture du Colisée à Rimouski, et, exception faite du hockey junior il semble que le hockey de calibre intermédiaire pourrait disparaître de la scène locale l'hiver prochain à moins de revirement de situation au cours des prochaines semaines...

**Jean-Guy Gendron :**

C'est officiel, je me rapporterai à l'entraînement des Flyers de Philadelphie le 13 septembre prochain... Le camp d'entraînement aura lieu à l'Auditorium d'Ottawa... Le nouvel instructeur des Flyers, Fred Shero, est un homme beaucoup plus calme que Vic Stasiuk et je suis certain que plusieurs joueurs offriront un meilleur rendement avec Shero... Stasiuk avait le don de mettre les joueurs sur les nerfs avec sa voix criarde... Après tout les joueurs de la ligue Nationale ne sont plus des enfants...

**Wilson Janelle :**

Le tournoi de golf pour les joueurs junior aura lieu au club de Bic, mardi le 24 août prochain... Le tournoi est entièrement commandité par les marchands de la Grande Place auxquels nous devons des remerciements... Parmi les golfeurs junior à Bic, il y en a plusieurs qui promettent sérieusement pour l'avenir, et, je suis certain que plusieurs suivront avec intérêt ce tournoi... Tous les joueurs intéressés à participer devront communiquer avec Richard Plourde ou moi-même nous déclarait Wilson...

**Gaston Rioux :**

Le tournoi de golf 1971 des Clubs Sociaux de Rimouski (Rotary-Richelieu-Lions-Toastmaster) est organisé par les membres du Club Lions dont je fais partie... Nous ferons les choses en grand, aussi bien que les membres des autres Clubs... Afin de remporter la bourse de \$150.00 offerte par le Trust Général du Canada, les membres du Club Lions sont presque assurés de la remporter à nouveau car nous avons les meilleurs joueurs... (sans commentaire...)... Chaque année le tournoi de golf des clubs sociaux est toujours bien réussi car la majorité des membres y prennent part malgré que plusieurs soient en vacances à ce moment-là...

**Rémi Lalonde :**

À titre de secrétaire-trésorier du Club La Chevauchée Inc., je dois vous dire que notre Club quoi qu'étant encore jeune est des plus progressifs dans le domaine équestre... L'an dernier à Rimouski il y avait à peine cinq propriétaires de chevaux au Club La Chevauchée alors que cet été nous en comptons plus de soixante... C'est un sport très intéressant car ceux qui s'y adonnent sont de plus en plus intéressés à participer à nos nombreuses activités...

**En terminant ici et là :**

Il est sérieusement question qu'une corporation sans but lucratif soit prochainement formée à Rimouski... Cette corporation aurait pour but d'administrer principalement le Colisée et possiblement le Centre Civique... Une nouvelle serait annoncée incessamment à ce sujet... Laurent P. Boucher, Paul Roberge, Raymond Bouchard et quelques autres Rimouskois seraient approchés afin de former les cadres de cette corporation... Une importante nomination à venir serait le choix de Wilson Janelle comme gérant-promoteur du Colisée de Rimouski... Ce dernier aurait la tâche d'organiser tous les spectacles qui seraient présentés au Colisée outre les parties de hockey et ballon sur glace... À ce moment, il est permis de croire à la possibilité d'amener à Rimouski des troupes de patinage de fantaisie, tel que Ice Capades ou autres...

Profitant de la présence d'un conseiller de la ville lors d'une partie de baseball au stade local la semaine dernière, Claude Couture a lancé l'idée de la construction d'un stade de baseball plus adéquat à Rimouski... Ce stade pourrait être situé à proximité du Colisée et servirait également pour les institutions scolaires de la ville... Il faut admettre toutefois que cette idée ne date pas d'aujourd'hui... On annoncerait au cours du mois de septembre la nomination d'un gérant des sports et loisirs pour notre ville... Les membres du Conseil Municipal auraient de bonnes suggestions sur les loisirs chez-nous... Le nouveau maire de la ville, Claude St-Hilaire est un homme agressif qui ne craint pas de prendre les décisions jugées nécessaires... avec le concours des échevins...

L'élimination des Alouettes d'Amqui par les Voltigeurs de Matane prouve que les séries éliminatoires offrent un tout autre jeu que durant la saison régulière... Les Matanais ont profité de leur série semi-finale contre Amqui afin d'offrir un meilleur rendement que durant la saison, car voyez-vous, avec une équipe au grand complet on peut faire plus de chose... Pendant ce temps, il a fallu sept parties aux Tigres de Rimouski, champions de la cédule régulière, avant de disposer des Braves de Nazareth dans la septième et décisive partie dimanche... Les Tigres seront donc opposés aux Matanais dans la finale de 4 dans 7 qui promet d'être aussi enlevante...

**Tournoi des clubs sociaux**

Les clubs sociaux de la ville de Rimouski présenteront le 21 août prochain leur tournoi de golf annuel. Encore cette année, la compétition se tiendra sur les allées du club de golf Bic et plusieurs membres de ces différents clubs y prendront part. Le tournoi est présenté pour la huitième année

et le champion de l'an dernier, Dominique Michaud, défendra son titre. Le système atlantique handicap sera employé afin de mettre tous les golfeurs sur un même pied. C'est une invitation à tous les membres du club Lions, Rotary, Richelieu et Toastmaster de participer à cette classique annuelle.

**Participation de la presse**

La participation de la presse québécoise aux premiers jeux de Rivière-du-Loup est exceptionnelle. Il s'agit d'un précédent dans le monde du sport amateur.

C'est ce qu'a révélé le service d'information des Jeux du Québec, qui a précisé que 97 journalistes de la presse écrite et parlée avaient été accrédités dans la cité olympique.

Monsieur Jacques Cimon, direc-

teur de l'information des jeux, a déclaré que ce chiffre était au moins une fois supérieur à ce que l'on attendait.

Toutes les grandes chaînes de radio et de télé et tous les grands journaux sont représentés à Rivière-du-Loup. On note également une très forte représentation des média régionaux.

Soulignons que la Société Radio-Canada consacra 10 heures d'an-

tenne aux Jeux de Rivière-du-Loup. Les Services gouvernementaux de diffusion, à savoir l'office d'information et de publicité l'office du film du Québec, ont également des équipes sur place.

Dans la vaste salle de presse de la Cité Olympique, quelque 70 journalistes travaillent simultanément une douzaine d'heures par jour, et ont à leur disposition les dispositifs les plus complets de télécommunications.

**POUR LE RETOUR A L'ECOLE**

nous vous offrons  
**CHOIX, QUALITE ET  
PRIX PLUS QUE  
RAISONNABLE**



**PANTALON**

en corduroy fin & lavable.  
De 7 à 12 ans  
et de 13 à 18 ans.  
couleur bourgogne marine, raisin, brun.

**PANTALON de toilette**

fortrel et viscose, lavable,  
de 6 à 18 ans. Choix de 7 teintes.

**CHANDAIL a col roule**

avec ou sans fermeture éclair,  
lavable, de 7 à 18 ans.  
Choix de couleurs.

**CHEMISES**

Grandeur de 11 à  
14 ans, bleu,  
beige et mauve.

**CHANDAILS EN V**

avec ou sans manche  
grandeur de 6 à 18 ans.

N'oubliez pas de visiter notre  
département **UNISEX**

**MODE AUTOMNE 71**

Pour le jeune homme, grandeurs 28 à 36  
choix de pantalons géométriques,  
pantalons tweed à carreau,  
chemises chandails, veste, etc...

**MERCERIE**

**ALBERT MICHAUD INC**

**188 Evêché Ouest, Rimouski, 723-7827**

Pour la région

# Une cinquième position



Serge Chouinard de Rivière-du-Loup a transporté la flamme olympique durant une température plutôt inclemente sur le site des premiers jeux du Québec.

La région de l'Est du Québec a terminé en cinquième position dans les compétitions d'athlétisme en marge des premiers Jeux du Québec à Rivière-du-Loup, en fin de semaine dernière. Elle a totalisé 434.0 points, derrière la région de l'Estrie, de Montréal, Métropolitain, Richelieu et celle de la région de Montréal sud qui a capitalisé 584.5 points et la première position.

Du côté des médailles, l'Est a accumulé deux médailles d'or et cinq d'argent pour un total de sept médailles. Les responsables de la délégation de l'Est du Québec sont très heureux des résultats obtenus par leurs athlètes et anticipent beaucoup pour les prochaines compétitions en athlétisme. Au début de ces premiers Jeux, ils misaient sur une cinquième position et leur voeu a été exaucé. La région du sud de Montréal gagnant de la première position a amassé 10 médailles d'or, 3 d'argent et 3 de bronze pour un grand total de 19 médailles. Elle possède une avance de plus de cent cinquante points sur la région de l'Est du Québec après trois jours de compétition. Pour ce qui est du total des médailles par région, l'Est se classe en treizième position avant la région du Lac St-Jean et de la Côte-Nord qui a

récolté 3 médailles d'argent et 306 points.

### DEUX MÉDAILLES D'OR

Deux jeunes de l'Est du Québec ont remporté des médailles d'or dans les compétitions d'athlétisme. Jean Pascal Ouellette d'Amqui qui, selon Alois Voitchovsky, est l'un des espoirs les plus prometteurs pour les jeux olympiques de Montréal en 76, a mérité une médaille d'or dans le saut en hauteur cadet. Il a fait un bond de six pieds pour ainsi rééditer son propre record provincial et battre son plus proche compétiteur. R. Forget de Montréal pour deux pouces. Lors de son saut de six pieds, il a dépassé la barre par plus de deux pouces, mais lorsqu'il a essayé de battre le record canadien de six pieds et deux pouces et quart il a échoué. Pascal doit se rendre à des compétitions canadiennes dans l'Ouest en compagnie Larry Haldridge, responsable de l'athlétisme au Québec. Une jeune rimouskoise s'est également signalée en remportant une médaille d'or, il s'agit de Jasmine Brisson dans la course du 150 mètres. Elle a démontré extrêmement de puissance et de détermination pour décrocher la victoire par plusieurs mètres. Dans les qualifications, elle avait égalé le record provincial avec un temps de 19 secondes et 3 dixièmes mais dans la course finale elle a terminé avec 19.7 secondes. Jasmine Brisson est un autre espoir du Québec en marge des prochains Jeux Olympique de 76 de Montréal.

### MÉDAILLES D'ARGENT

Dans le lancer du poids, Solange Vignola a remporté une deuxième position et une médaille d'argent. Dans le lancer du disque cadet, Alain Côté a décroché une deuxième position

et une médaille d'argent, Alain vient de Matane. Christiane Ross de Rimouski s'est signalé également en remportant une médaille d'argent dans le saut en hauteur benjamin. Dans la marche 1,500 mètres pour les cadettes, France Santerre a gagné une médaille d'argent pour les représentants de l'Est du Québec. La dernière d'argent et non la moindre, l'équipe du quatre fois cents mètres relais composée de Jasmine Brisson, Cécile Ouellet, Marie Bouillon et Hélène Lévesque a remporté une dernière médaille d'argent. Jasmine Brisson aurait sûrement remporté une brillante victoire dans le 50 mètres, et dû à un contre-temps malheureux, elle n'a pu y prendre part. Les représentants de l'Est du Québec ont décroché plusieurs quatrième et cinquième position, c'est pour cette raison que nous pouvons les voir en cinquième position.

### AUTRES DISCIPLINES

Dans les autres compétitions à l'ordre de ces Jeux du Québec après la troisième journée, les représentants de l'équitation, du ski nautique, golf, balle malle et équitation ont fort bien fait sans toute fois se classer dans les trois premières positions, sauf dans le tennis, ou Raymond Gagnon et Gilbert Michaud de Rimouski ont remporté une médaille de bronze, il a fallu attendre plus de dix heures avant que la demi de finale ne soit jouée, et les compétiteurs rimouskois étaient prêts depuis le début. Il y a eu mésentente entre le grand responsable de la compétition Bert Ouellet et un certain joueur de la région du Lac St-Jean, c'est l'impression qui est sorti de la part des spectateurs qui ont assisté toute la journée à ces compétitions de tennis.

Gilles Boudreau

## CALENDRIER MOLSON

gracieuseté de

# MARCEL JACOB

agent distributeur

Les poissons sont plus actifs durant la nouvelle lune et le premier quartier



### AOÛT - 1971

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	P.L. 6 F.M. 6	D.Q. 13 L.Q. 13	N.L. 20 N.M. 20	P.Q. 29 F.Q. 29

### HEURE SOLAIRE

La journée est divisée en quatre périodes de pêche et le ● indique les meilleures.

9 a.m. à 1 p.m.	1 p.m. à 5 p.m.
5 a.m. à 9 a.m.	5 p.m. à 1 p.m.



Marcel vous souhaite

*Bonne pêche !*



Jasmine Brisson de Rimouski a remporté la deuxième médaille d'or pour l'Est du Québec. Elle a établi son exploit dans les 150 mètres avec un temps de 19.9 secondes, mais dans les qualifications, elle avait égalé le record provincial de 19 secondes et trois.

## Choisissez votre destination Voyageur vous y conduit

Nos services "express" relient les principaux centres du Québec et de l'Ontario:

Québec - Chicoutimi - Montréal - Sherbrooke - Rimouski  
Trois-Rivières - Rouyn - Val d'Or - Matane - Granby - Ottawa  
North Bay - Rivière-du-Loup - Edmundston - Toronto - Sudbury

**Pour vos voyages de groupe,  
louez un autobus Voyageur...  
Confort total - Sécurité et  
Responsabilités - Commodités et  
avantages.**



Pour renseignements, consultez  
notre agent local

Voyageur



723-4923

## Sports et loisirs

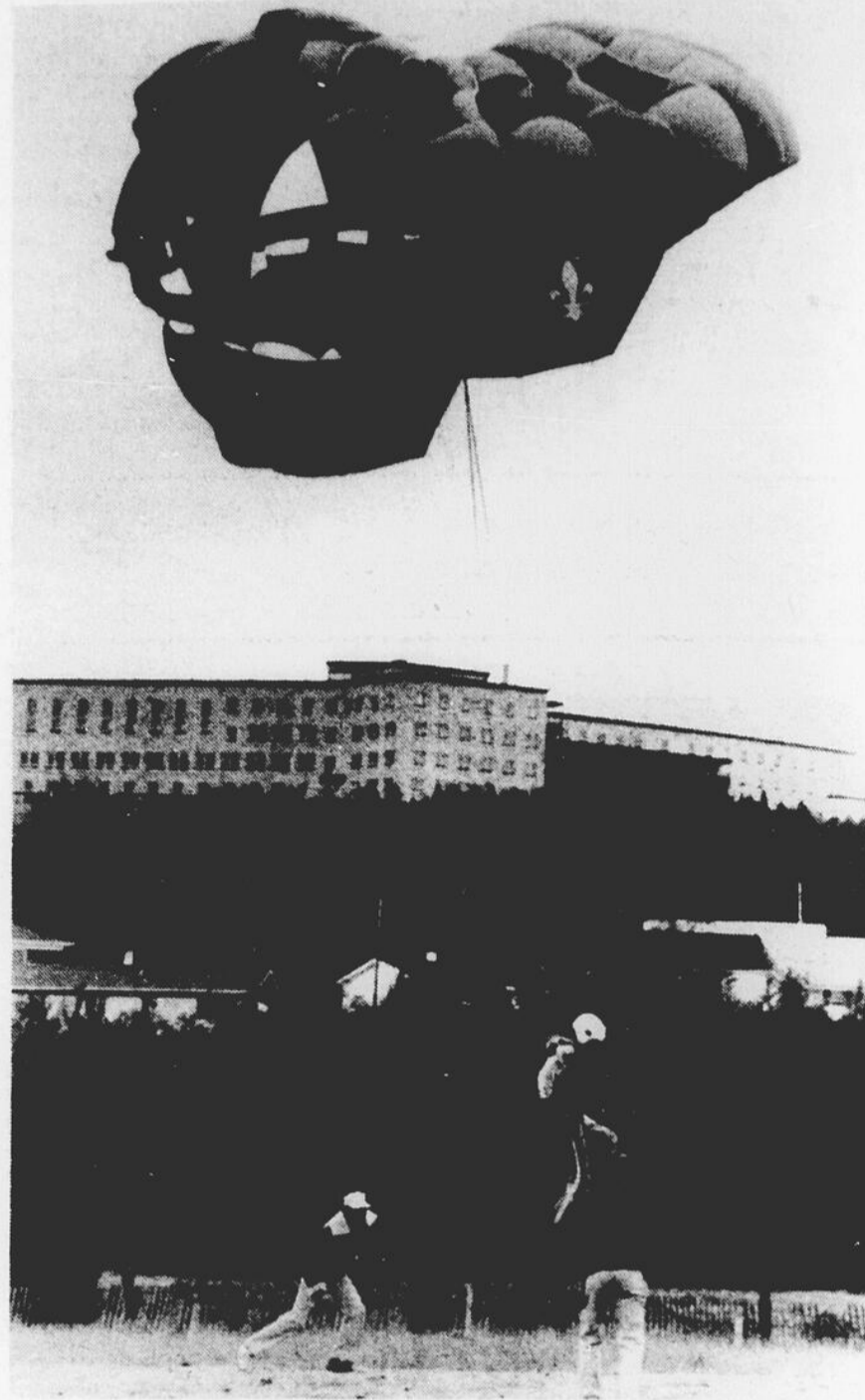
# Nouvelles structures

S'il fallait créer un ministère chaque fois qu'un problème particulier se présente, on en aurait bientôt quelques douzaines et il m'est pas prouvé, que dans le domaine des sports et loisirs ce soit là la meilleure solution.

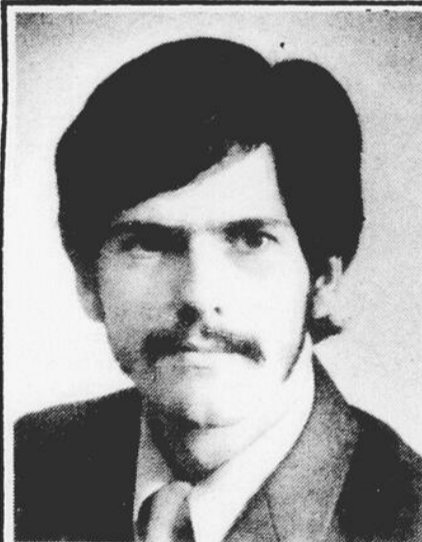
C'est la réponse qu'a fournie hier à Rivière-du-Loup, au cours d'une conférence de presse, le Premier Ministre du Québec alors qu'il réaffirmait l'intention du gouvernement de réviser ses politiques en ce domaine en présentant entre autres à l'automne un projet de loi qui donnera un statut juridique au Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports.

M. Robert Bourassa a de plus annoncé que, cet organisme verrait ses effectifs et son budget augmentés selon les besoins qu'exprimera le député Gilles Houde, adjoint parlementaire au Ministère de l'Éducation et responsable du Haut-Commissariat.

Interrogé par ailleurs sur les réticences du Québec à accepter des subventions fédérales dans le domaine des sports et loisirs, M. Bourassa a répondu que la question faisait partie du dossier global des négociations Canada-Québec.



Lors de l'ouverture des Jeux du Québec, samedi, nous avons pu remarquer des parachutistes qui sautaient avant le début des cérémonies officielles. (photos progrès-écho)



CE COUPON VOUS DONNERA DROIT A UN ESCOMPTE DE \$2.00

### UN NOUVEAU PHOTOGRAPHE

de l'E.P.P. de Trois-Rivières offre ses services professionnels à la population d'Amqui et de la région.

IL RÉPOND A TOUS VOS APPELS POUR  
**MARIAGES - BAPTEME - ANNIVERSAIRE  
PHOTO PASSE-PORTS ETC...**  
Il fait le développement et impression de vos photos.

Pour informations s'adresser à:  
**LEONARD GAGNE** St-Tharsicuis 629-4079

CE COUPON VOUS DONNERA DROIT A UN ESCOMPTE DE \$2.00

## Plongeon

### Championne mondiale

La jeune Eniko Kieffer de la région de Montréal, championne mondiale de plongeon dans la classe de 12 ans et moins sera à Rivière-du-Loup, en fin de semaine pour prendre part aux compétitions de plongeon. La jeune championne revient d'Anvers en

Belgique, où elle a remporté le titre mondial. C'est vraiment pour les Jeux du Québec un grand honneur de recevoir une telle compétitrice qui a mis la province à l'honneur. Il est à remarquer qu'elle compétitionne sur le tremplin de trois mètres.

**Gulf AUTHENTIQUE MONNAIE DU MONDE**  
avec le duo CHEVIER-DESROSIERS

EH GILBERT! C'EST QUELLE PLANÈTE KI?  
CE DOIT ÊTRE LA LUNE. ON EST TELLEMENT DISTRAIT.

JE T'ÉCHANGE UNE DE TES PIÈCES DE MONNAIE CONTRE UN BON GRAND VERRE D'OXYGÈNE FRAIS.

J'AIMERAI BIEN MAIS CES PIÈCES FONT PARTIE DE MA COLLECTION.

ATTENTION AU TROU D'AIR

QU'EL ALBUM! DES PIÈCES DE MONNAIE DU MONDE ENTIER.

JE LES AI EUES GRATUITEMENT SUR LA TERRE!

GRATIS! Authentique Monnaie du Monde

J'AI ÉTÉ FAIRE LE PLEIN À UNE STATION-SERVICE GULF.

PENSES-Y JACQUES! UNE PIÈCE GRATUITE AVEC TOUT ACHAT D'ESSENCE DE \$3.00 OU PLUS.\*RENTRONS VENTRE À TERRE!

JE PARIE QUE TOUS LES ENFANTS ONT DÉJÀ COMMENCÉ LEUR COLLECTION DE PIÈCES GRATUITES.

POUR L'AMOUR DU CIEL! QU'EST-CE QU'UNE STOTINKA?

**GRATIS!**  
Authentique monnaie du monde de Gulf

\*CHEZ LES DÉTAILLANTS GULF PARTICIPANTS SEULEMENT

SUITE AU PROCHAIN NUMÉRO

Baseball regional

# Les Tigres en finale



Denis Michaud a été l'une des vedettes du triomphe des Tigres dans la semi-finale contre les Braves de Nazareth.

Les Tigres de Rimouski ont accédé à la finale de la ligue intermédiaire de baseball du Bas St-Laurent grâce à leur triomphe aux dépens des Braves de Nazareth. Les hommes de Jacques Tremblay ont remporté cet honneur en défaisant les Braves par quatre victoires contre trois revers. C'est par une victoire de 3 à 0 qu'ils se sont permis une passe dans la grande finale. Ils rencontreront les Voltigeurs de Matane qui ont causé une surprise en battant les Alouettes d'Amqui quatre à deux dans une série quatre de sept.

**Vue d'ensemble**

Dans cette série demi-finale, les Tigres de Rimouski étaient favoris 4 contre 1 afin de remporter la palme. Dans le premier match, les hommes, de Jean Beau lieu avaient débuté de belle façon en remportant un triomphe de 2 à 0. Le deuxième match avait été gagné par les Tigres 4 à 2 au profit du lanceur Denis Michaud. Les Braves avaient repris les devants, 4 à 3 dans un excellent match. Mais, le Tigres étaient revenus en lions pour les vaincre par le même pointage. Avec une vic-


toire de 7 à 2 les Tigres prenaient une avance de 3 à 2 dans la série, les Braves sont revenus dans le sixième match pour enlever la victoire 6 à 1 et obliger à une septième et décisive rencontre. Dans le dernier match, les hommes de Jacques Tremblay ont arraché un triomphe de 3 à 0 grâce au beau travail de Denis Michaud au monticule.

**Match final**


Les Tigres ont pris les devants dans le match, dès la deuxième manche, grâce au champion frappeur de la ligue Michel Lepage, qui a fait croiser le marbre à Gaston Leclerc qui avait réussi à se rendre sur les buts sur une erreur du lanceur perdant Jean-Pierre Dionne. René Mercier avec un coup sûr avait poussé Leclerc sur le deuxième but, avant le coup sûr de Lepage. Ils ont capitalisé également à la troisième manche, grâce à un double de Gaston Lebel qui avait permis à Jeannot Gagné de croiser le marbre. Au cours de la quatrième manche, les Tigres ont complété le pointage, sur un double de Paul-Emile Tremblay qui a fait croiser le marbre à Denis Michaud. Les Braves ont été vrai-

ment dangereux vers la fin de la rencontre, mais ils n'ont pas profité de leur chance alors qu'ils avaient deux hommes sur les buts avec un homme de retiré.


Durant la série B les Tigres de Rimouski ont récolté vingt deux points contre dix neuf pour les Braves. Ils ont frappé à 53 reprises en lieu sûr, ils ont commis 15 erreurs et ils ont laissé 62 hommes sur les sentiers. Pour les Braves de Nazareth, ils ont accumulé 46 coups sûrs, ils ont commis 42 erreurs et ils ont laissé 47 hommes sur les buts. Le meilleur frappeur de la série a été Claude Albert des Tigres qui a frappé onze fois en lieux sûrs en vingt trois apparitions.. Jacques Tremblay des Tigres a bien fait également avec sept coups sûrs en seize apparitions au bâton. Pour les Braves, Reynald Morin a été le meilleur avec sept coups sûrs en dix neuf présences au bâton.



DEMOLISSEUR A CIMENT




OUTILLAGE ELECTRIQUE




OUTILLAGE A CIMENT

**LOCATION**  
D'EQUIPEMENTS ETVENTE


SPECIALISTE EN  
**MECANIQUE INDUSTRIELLE**



ECHAFAUDAGE



POMPE A EAU ELECTRIQUE - GAZ



**DICKNER INC**

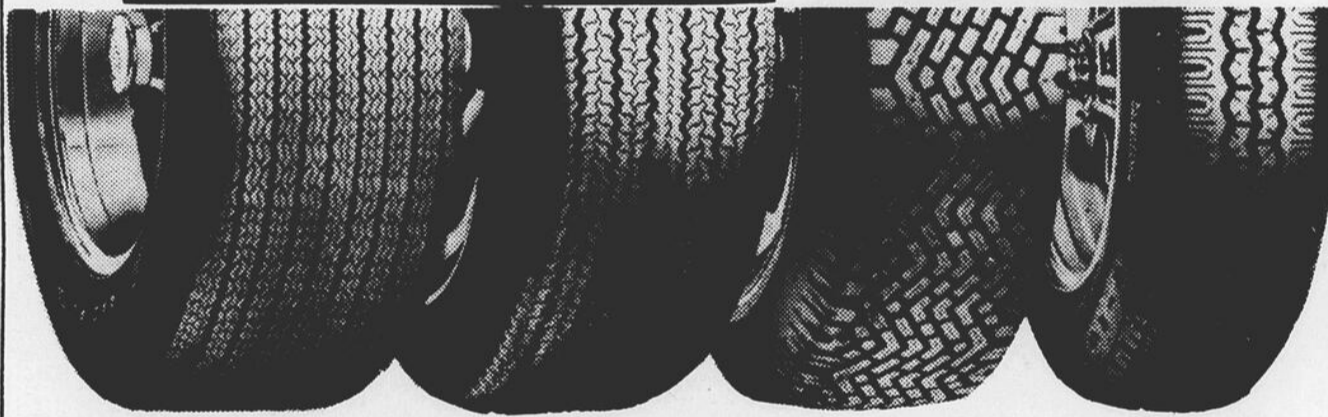
559 Rue Lausanne, RIMOUSKI, Que.  
C.P. 784 Tel: 723-7936

**723-7936**

## Le pneu de 40.000 milles. Les autres en parlent... B.F. Goodrich le garantit par écrit!

roulez sur le pneu radial le meilleur au monde avec **PHIL ça FILE!**

**B.F. Goodrich**



**L'INCROYABLE TRANS/AM RADIAL, SÉRIE 60**

Les enthousiastes de la performance peuvent maintenant acheter des pneus qui ont fait leurs preuves sur la piste

**LIFESAVER RADIAL LE PNEU DE 40,000 MILLES\***

C'est le pneu qui offre plus de millage (garantie de 40,000 milles) ... plus de stabilité dans les virages

**PNEU À NEIGE LIFESAVER RADIAL: LE COMPAGNON IDÉAL EN HIVER**

Voici le pneu tout à fait compatible avec le pneu Lifesaver Radial ordinaire quant à la performance.

**MODÈLE EUROPÉEN BFG: LE GT-100 RADIAL**

Il est fabriqué par B.F. Goodrich en Allemagne pour améliorer la performance des petites voitures importées.

**B.F. Goodrich, spécialistes du pneu radial.**



145, RUE ST-GERMAIN

TEL. : 724-4401

Distributeur

**115 ouest St Germain  
Rimouski**

**SERVICE JOURNALIER**

DE MONTREAL ET QUEBEC

A

RIMOUSKI

MONT-JOLI

TROIS-PISTOLES



• SATISFACTION

• RAPIDITE

• SECURITE

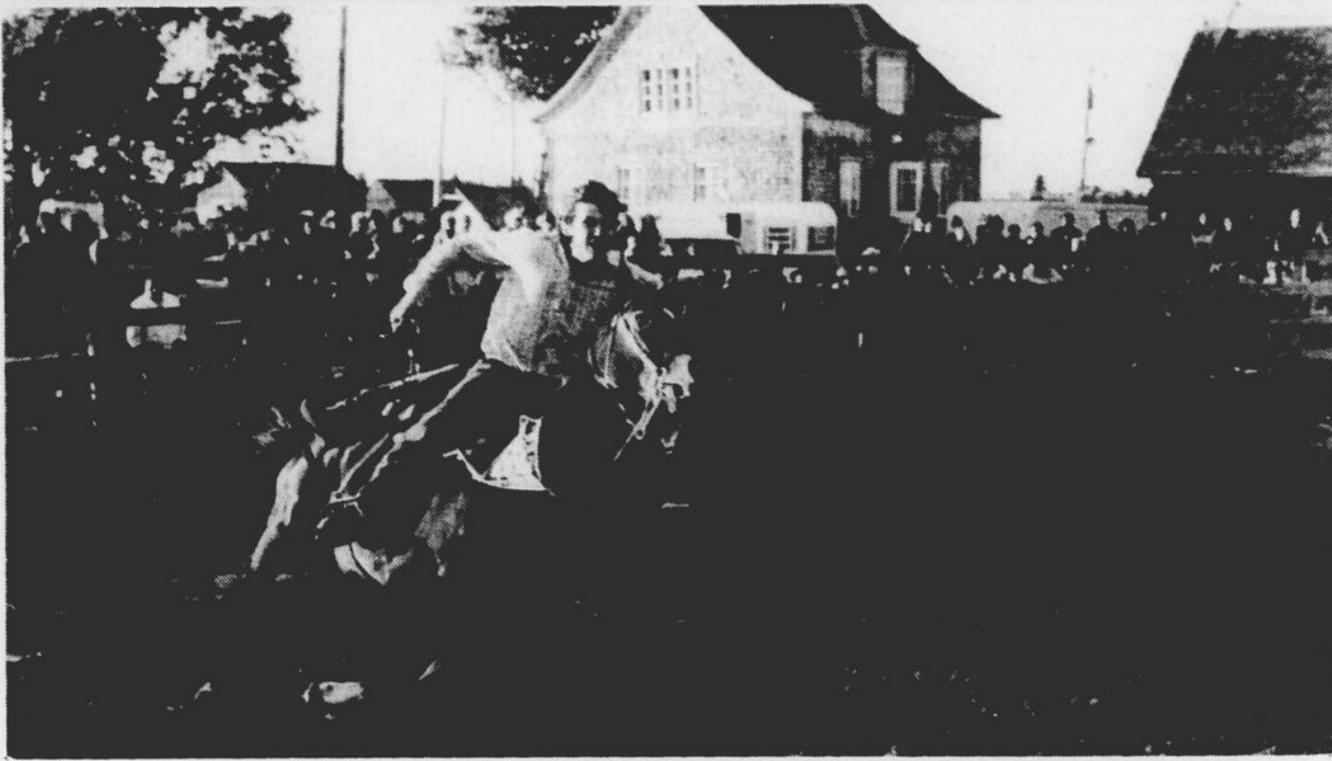
SERVICE DE TELETYPE

ENTREPOT RIMOUSKI

**724-4051**

724-4057

LIGNE DIRECTE TROIS-PISTOLES SANS FRAIS D'APPEL



Ce cavalier vient de réaliser un sauvetage. Des concours de ce genre se sont tenus à la Chevauchée, de Ste-Blandine, en fin de semaine dernière. Le festival western a connu un excellent succès et les organisateurs en anticipent autant pour l'an prochain.

(photo progrès-écho)

# aéroclub

Yves Richer instructeur

**Potins :**

Alain Trottier de Mont-Joli vient de faire l'acquisition d'un Piper Aztec. Propriétaire de Mont-Joli Avion Taxi, M. Trottier possède maintenant trois appareils pour le service inter-rives.

Jean-Charles Poulin, un ex-rimouskois était de passage à Rimouski en fin de semaine; il pilotait un Cherokee 180 de l'aéroclub de Québec.

Les cours théoriques de l'aéroclub vont bon train, ceux qui veulent s'inscrire peuvent encore le faire. Actuellement, il s'agit des règlements de l'air et de la navigation.

Nous commencerons prochainement la section météo et théorie de vol; les lundi et mardi, c'est le même cours en règlements de l'air et le mercredi et le jeudi, le même cours en navigation.

André Bouillon attend toujours un inspecteur du ministère des Transports pour passer son examen en vol.

Une petite erreur s'est glissée la semaine dernière; il s'agit d'André Girardin, assureur, un des élèves de l'aéroclub.

Ginette Desjardins va bientôt commencer son cours de pilotage. Bravo.

Quelques nouveaux élèves : J.-P. Bachand, Marcelle Litalien et Yvan Dionne.

M. J.-R. Brindle, PHD pilote licencié de l'aéroclub de Sherbrooke vole maintenant avec nos appareils; bienvenue.

**Statistiques d'atterrissage :**

Mois de mai : 360  
Mois de juin : 279  
Mois de juillet : 351  
Du 1er au 15 août : 139.

La ville de Rimouski a renouvelé son permis d'aéroport. Le permis no 344 sera conservé en souvenir par l'instructeur Yves Richer; c'est un genre nostalgique et on se souvient de sa Citroën 2 CV.

## MICHELIN 'X' SÉCURITÉ.

Le pneu Michelin 'X' est plus sûr parce qu'il s'échauffe moins. Dans un pneu ordinaire, les nappes entrecroisées travaillent les unes contre les autres. Le pneu s'échauffe. Et peut éclater! Les nappes de la carcasse du pneu Michelin 'X', au contraire sont disposées radialement. Elles ne travaillent pas les unes contre les autres. Les risques d'éclatement sont ainsi grandement diminués. De plus, une ceinture de câbles d'acier, sous la bande de roulement, vous assure une protection pas ordinaire contre les crevaisons. Partez du bon pneu. Avec Michelin 'X', vous roulez jusqu'à 40.000 milles et plus, en toute sécurité!



LE PNEU PAS ORDINAIRE!



## MICHELIN 'X'

RADIAL À CÂBLES D'ACIER

- Garantie illimitée
- Installation gratuite par des experts.

CARTE ACCEPTÉE 



SERVICE DE PNEUS  
CANADIAN TIRE & REPAIR CO. LTD  
J. E. Turcotte, président

A votre service dans les villes suivantes:

ALMA - BAIE-COMEAU - CHANDLER - CHIBOUGAMAU - CHURCHILL FALLS  
DOLBEAU - HAUTERIVE - LA TUQUE - MONTMAGNY - NORMANDIN - QUEBEC - RIMOUSKI - ROBERVAL  
ST-FELICIEN - SEPT-ILES - MATANE - THETFORD MINES.

## La-Canada-Vie

CANADA LIFE

Première compagnie d'assurance-vie établie au Canada, fondée en 1847, vous fera oublier vos soucis majeurs.

MALADIE — ACCIDENT — VIEILLESSE  
DÉCES



Voyez: Germain Lavoie  
Bic

TÉL.: RES. 736-4920  
BUR.: 724-4418



## VENTE MI-SAISON

### Mini Mécanik

TONDEUSES  
**LAWN BOY**

19 po électrique rég. 99.59  
SPÉCIAL **79.95**

18 po électrique rég. 74.95  
SPÉCIAL **59.95**

HORS BORD  
JOHNSONS & EVINRUDE

4 HP  
RÉG. 275.00

SPÉCIAL  
**219.95**

**MOTOS** ● 250 CC BSA 1971  
● 250 CC TRIUMPH 1971

RÉGULIER **899.00**

GRAND SPECIAL **719.95**



324, ave CATHEDRALE  
RIMOUSKI, P.Q.

Tél.  
723-9424

LA  
NOUVELLE  
CORTINA

**OUELLET AUTOMOBILE LTEE**  
vous présente la  
nouvelle  
**CORTINA 1972**



**TOUS LES MODELES OFFRENT**

nouvelle conception, logeabilité accrue,  
maniabilité et roulement perfectionnés,  
servo-freins à disque, moteur de 2,000 CC, 100 H.P.  
et transmission manuelle 4 vitesses à titre  
d'équipement standard

EMPATTEMENT 101.5 POUCES  
LAVOIE AVANT 56 POUCES  
SA LARGEUR 67.2 POUCES  
SA HAUTEUR 53.8 POUCES  
SA LONGUEUR 168.1 POUCES

**LA GAMME DE MODELES COMPREND**

SEDAN 2 PORTES  
SEDAN 4 PORTES  
LAG.T.  
STATION WAGON 4 PORTES

Fabriquée pour satisfaire aux règles de sécurité les plus  
sévères LA NOUVELLE CORTINA est définitivement le meilleur  
achat que vous puissiez faire, venez la voir et comparez

**OUELLET AUTOMOBILES LTEE**

261 ST-GERMAIN EST

723-3327

**Tournoi  
de golf  
junior**

Au club de golf Bic, sera présenté le 24 août un important tournoi de golf pour tous les juniors de la région. Des golfeurs du Boule Rock, Matane, Amqui et Bic se disputeront les honneurs de trois classes, chez les hommes et les femmes. Cette compétition est une commandite de la Grande Place de Rimouski et l'événement doit être annuel, afin de trouver les meilleurs jeunes golfeurs de toute la région. Les participants prendront place, dans les catégories juvénile et junior. Il s'agit de la première présentation d'un tournoi d'une aussi grande importance pour tous les jeunes joueurs des différents clubs de golf. Les hommes et les femmes se disputeront la victoire sur un parcours de dix huit trous. Wilson Janelle est en charge de la compétition et il est secondé au club Bic par Richard Plourde assistant-pro et de Jean Gauthier qui verront à la bonne marche du tournoi. De magnifiques prix seront remis aux gagnants des différentes catégories et la plupart des compétiteurs se mériteront un cadeau.

Les principaux favoris du club de golf Bic qui pourront arracher les honneurs des différentes classes, sont dans la classe A, Richard Bénétou, classe B, Daniel Labrie et dans la classe C, François et Yvan Rheault, Benoit Boudreau et Denis Plourde. Les jeunes compétiteurs feront tout en leur possible afin de nous présenter une compétition fort intéressante. Les comptes seront sûrement à surveiller et plusieurs scores en surprendront plusieurs.

**Tournoi des sportifs**

C'est le 11 septembre que sera présenté sur le parcours du club de golf Boule Rock, le tournoi des sportifs qui reçoit toujours un bon groupe d'amateurs de toute la région. Pour ceux qui n'ont jamais pris part à cette compétition, c'est un rendez-vous au Boule Rock pour cette classique annuelle.



**EXPORT "A"**

*La Meilleure Cigarette*

FILTRE

*au Canada*

RÉGULIÈRES ET "KING"

Baseball mineur

# Champions de l'est du Québec



Ce jeune joueur de baseball a été pris sur le vif, lors des compétitions de baseball mineur à Nazareth samedi dernier. Du à la mauvaise température les assistances aux diverses rencontres n'ont pas été très fortes, mais les jeunes ont toutefois aimé leur journée, surtout les gagnants.

(photo progrès-écho)

Nous avons connu en fin de semaine dernière, les principaux gagnants des catégories mineures de baseball. Les rencontres ont eu lieu au stade de baseball de Nazareth dans une température plutôt inclemente. Dans la catégorie mosquito, l'équipe de Matane a vaincu facilement la formation du Grand Portage 12 à 1. Chez les pee wee, Matane s'est encore signalé en écrasant la formation de la Gaspésie, Chandler, 25 à 0. Rimouski pour sa part a remporté la victoire chez les bantam avec un triomphe de 10 à 0 sur les représentants du Grand Portage, Rivière-du-Loup, 10 à 0. Et dans la catégorie midget, Rimouski a gagné automatiquement puisqu'il n'y avait pas d'équipe pour leur faire face.

Samedi, le 21 août, Nazareth sera encore le site de d'autres compétitions et ce sera la région du Québec qui rendra visite à la nôtre, pour la présentation des huitièmes de finale provinciale. Il y aura quatre rencontres, une dans chaque catégorie, mosquito, pee wee, bantam, et midget. Nous souhaitons tout le succès possible à nos porte-couleurs.

**A.A. Alcooliques Anonymes**

est aussi près de vous que votre téléphone.

Pour informations supplémentaires, signalez 723-6224 ou écrivez à casier postal 372, Rimouski.

# VENTE

DE FIN DE



## A VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 40 ANS

<p><b>VALIANT</b> 1964 Station wagon, automatique</p>	<p><b>DUSTER 1970</b> servo-direction 8 cylindres, automatique UN PETIT BIJOUX</p>	<p><b>BUICK</b> LE SABRE 4 portes, EQUIPEMENT</p>
<p><b>2 CHRYSLER</b> 1969 NEWPORT CUSTOM</p>	<p><b>2 CHRYSLER</b> 1968 NEWPORT CUSTOM</p>	<p><b>1 CHRYSLER</b> NEW</p>
<p><b>2 CHRYSLER</b> 1969 NEWPORT CUSTOM</p>	<p><b>CHEVROLET</b> 1968</p>	<p><b>2 PICK</b> 1968 tonne</p>

**GRAND CHOIX d'autres modèles A PRIX EXCEPTIONNELS**

# EUGENE & FILS AU

74 Boul. Jacques-Cartier

# BONANZA

## DE SAISON

### LES BONNES MACHINES

  
AUTOS USAGÉES  
DE QUALITÉ

à la  
bonne  
enseigne



Plymouth

CHRYSLER

Camions Fargo

VENTE · SERVICE

chez

**EUGENE BELISLE  
& FILS AUTO LTEE**

GRÂCE À NOTRE SERVICE D'ENTRETIEN  
EXECUTÉ PAR UN PERSONNEL D'EXPERIENCE,  
PRÉPAREZ-VOUS À CONDUIRE SANS ENNUIS  
EN NOUS CONFIAANT VOTRE VOITURE

**pour faire une bonne affaire!**

**BUICK**  
SABRE 1965  
portes, hardtop  
EQUIPEMENT COMPLET

**1 CHRYSLER**  
1968  
NEW YORKER

**PICK UP DODGE**  
1968 ET 1969  
1/2 tonne boîte

**1 SUNBEAM**

**E BELISLE**  
**AUTO LTEE**

MONT-JOLI 775-4332

Tout cela  
pour faire  
place aux nouvelles  
voitures  
1972

DE RIMOUSKI  
SANS FRAIS  
D'APPEL  
739-4816

## Faites ajuster votre carabine

Pour épargner de fâcheux ennuis aux chasseurs et en même temps leur éviter de blesser inutilement le gibier, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a maintenu, cette année encore, son Service d'Unités mobiles de Tir pour faire l'ajustement des carabines.

Ainsi, durant les prochaines semaines du mois d'août et de septembre, les amateurs pourront profiter de ce service unique au Canada et probablement en Amérique du Nord, mis à leur disposition par le Service québécois de la Conservation de la faune en vue de rendre la chasse plus agréable et surtout moins dangereuse.

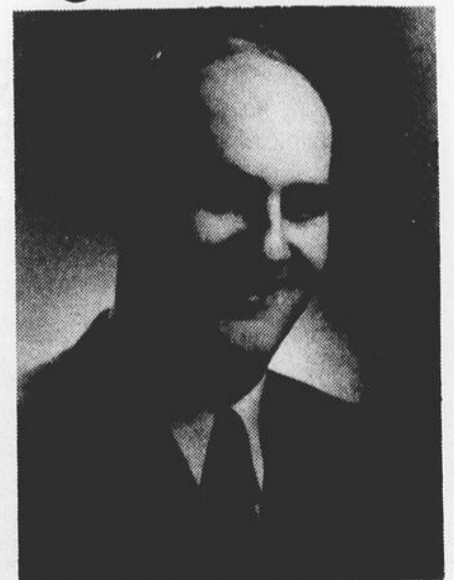
L'Unité mobile de Tir, avec son personnel d'expérience et son équipement de précision, est un service gratuit offert à tous les chasseurs.

Depuis 1963, des milliers de chasseurs en ont profité et c'est à leur demande que le ministère a organisé et maintient ces visites.

Les unités mobiles parcourront la plupart des régions du Québec: Gaspésie, Bas Saint-Laurent, Saguenay-Lac Saint-Jean, Québec, Mauricie, Estrie, Montréal et Hull où elles travailleront en collaboration avec les associations de chasse locales et régionales.

Pour obtenir des renseignements additionnels concernant les dates et les lieux de visites aux différents endroits désignés, les amateurs pourront s'adresser au chef de district responsable de la conservation de la faune dans leur région respective.

*Alliance*  
mutuelle-vie



URBAIN DIONNE, C.L.U.

L'ALLIANCE est heureuse de souligner les succès de Monsieur Urbain Dionne à qui l'Institut des assureurs-vie agréés du Canada vient de conférer le titre d'assureur-vie agréé (Chartered Life Underwriter).

Le diplôme que notre représentant a obtenu couronne cinq années d'étude et atteste de sa compétence à servir le public en matière de sécurité tant pour répondre aux besoins personnels et familiaux que pour aider à résoudre les problèmes d'entreprises commerciales.

Monsieur Dionne est associé à l'agence Rimouski-Gaspé dont les bureaux sont situés à 124 est, rue saint-Germain, à Rimouski.

## Loisirs sportifs

### Comité semi-exécutif

Un comité semi-exécutif a été formé pour l'implantation des équipements en loisirs sportifs dans la ville de Rimouski.

M. Fernand Lamontagne, conseiller de la ville et représentant celle-ci au sein du nouvel organisme, a été élu président. Les quatre autres membres sont M.

Fernand Dionne, du Collège de Rimouski, M. Roland Dorval, de l'Université du Québec, M. Gaby Lemire, de la Commission scolaire locale, et M. Gérard Grenier, de la CSR du Bas St-Laurent.

#### CHEMINEMENT

Le Conseil des Loisirs de l'Est du Québec a piloté l'affaire et a

vu à la création d'un comité consultatif, composé d'un ou de deux représentants des organismes déjà nommés. Il s'agissait en fait d'un comité de coordination, qui a commencé ses réunions en novembre dernier.

Les discussions ont porté sur les propositions des divers groupements concernés, par la voix de leurs représentants. Le comité a alors pondu un document, dit plan-directeur, précisant les besoins et les emplacements de fu-

turs équipements sportifs rimouskois. Ce projet d'aménagement essaie de formuler des recommandations sur ce sujet bien précis impliquant des modifications au niveau des équipements actuels, quant à leur utilisation dans leur ensemble.

Au moment de l'application, de la mise en marche du projet, les membres du comité d'alors se sont rendus compte que le fonctionnement est assez lourd, exigeant le retour assez continu des représentants devant l'organisme qui les ont mandatés, au moment d'une prise de position quelconque.

On décida alors de former un comité semi-exécutif, composé d'un délégué de chaque corps intéressé, ayant pour mandat de voir à l'exécution du plan-directeur, en regard d'une accélération de l'implantation des équipements sportifs, de l'établissement des phases d'implantation, de la spécification quant à savoir qui est l'organisme responsable de chaque phase.

Les membres du comité peuvent prendre des décisions, quittes à faire un rapport à l'organisme qu'ils représentent au moment opportun.

Le comité, pour l'exécution de son mandat, a établi des phases très précises qui se déroulent concurremment car, comme nous l'a dit M. Lamontagne président de l'organisme, "le temps des études est terminé. Il faut maintenant agir en fonction du plan établi".

D'abord, on a procédé à l'engagement d'une forme de spécialistes, qui donneront leur avis sur le plan-directeur, en regard du loisir sportif, et établiront des devis en conséquence. Les membres du comité devront prendre connaissance de ce rapport et décider ensuite en conséquence.

Il faut préciser tout de suite que ces phases seront établies en fonction d'un début des travaux à l'automne.

Après les avis de ces spécialistes, le comité devra faire un échéancier du processus définitif d'implantation, suivi d'une rencontre avec les coordonnateurs et des fonctionnaires des ministères concernés.

L'étape importante est l'assurance des subventions et le rôle du comité est ici primordial. Il parle au nom de cinq organis-

mes, ce qui facilitera d'autant plus le travail, d'abord par une coordination constante, ensuite, parce que les arguments auront plus de poids, car, l'adage le dit l'"union fait la force".

En même temps, il s'agira de négocier l'achat des terrains nécessaires, la surveillance du respect de l'échéancier devant être aussi constante. Le comité s'adjoindra des spécialistes utiles pour surveiller devis et esquisses, tout en faisant des recommandations aux administrations des organismes délégués. Il faudra aussi établir un calendrier des échanges de services.

Tout cela se fait en même temps ou presque, car l'urgence demande une action rapide. C'est donc dévoiler le travail énorme que doit abattre ce comité.

#### EMPLACEMENTS PROPOSÉS

Le plan-directeur propose des sites d'implantations qui peuvent être modifiés en cours de route.

Ainsi, la piscine serait placée près de l'école Paul-Hubert, pour une utilisation plus rationnelle des heures dites scolaires; les terrains de la polyvalente rimouskoise compteraient aussi les équipements de piste et pelouse, administrés par la Régionale. La ville s'occuperait de la piscine, de même que du terrain de baseball placé près du Colisée, comme celui de football et de soccer (près de la résidence des étudiants, par exemple). Le CEGEP s'occuperait de ces derniers terrains. L'UQ appuie le tout, ses étudiants devant utiliser ces équipements.

Le comité semi-exécutif a un but précis, outre son mandat: utiliser un langage commun pour obtenir plus facilement subventions et accord de la part des autorités concernées.

M. Lamontagne s'est dit d'avis, à l'issue de l'entretien qu'il nous a accordé, que le comité doit, en plus, proposer des ententes et voir à ce que les emplacements soient le plus rentables possible au niveau de l'utilisation.

"Et, à longue échéance, il faudra bien se pencher sur les équipements des loisirs de quartiers". Pour l'instant, l'implantation des équipements sportifs est prioritaire et le comité travaille en conséquence.

L.L.



**VOTRE CENTRE DE RENOVATION DOMICILIAIRE**

**ADRIEN GUAY & FILS INC.**

Projetez-vous de vous construire un entrepot, un garage ou autre

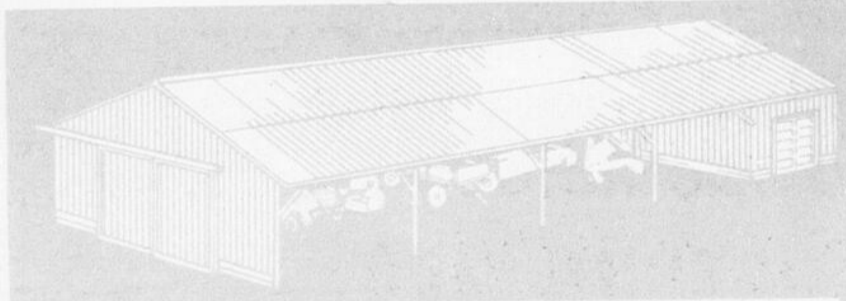
**LES REVETEMENTS METALLIQUES**

en acier galvanisé

**"WESTEEL ROSCO"**

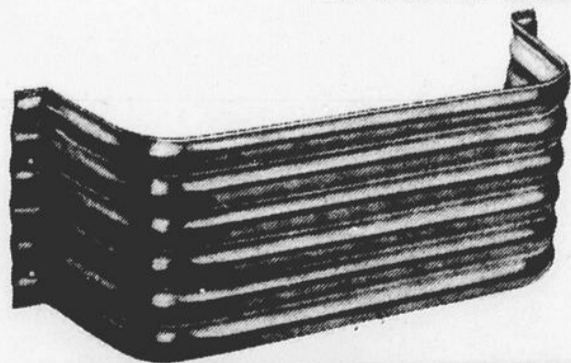
est votre meilleur achat. Feuilles uniformes, faciles à installer, s'ajustant bien et de bel apparence.

Longueur intermédiaire au pied de 6 à 12 pieds  
Largeur de recouvrement 32 pouces.



Nous avons la gamme complète d'accessoires pour l'application de votre nouveau revêtement "WESTEEL ROSCO"

**LIVRAISON IMMEDIATE**



#### PEINTURE INTERLUX 1ère qualité

Latex intérieur 700 Rég. 11.50 SPECIAL 2 pour 1

Latex extérieur 300 Rég. 13.25 SPECIAL \$8.25

Quantité Limitée

#### LES MARGELLES

EN ACIER DE "WESTEEL ROSCO"

Idéal pour protéger vos chassiss au niveau du sol et conserver un sous-sol clair et bien ventilé.

#### DISPONIBLE:

grandeurs  
16" hauteur x 36" largeur  
16" hauteur x 42" largeur  
24" hauteur x 42" largeur  
24" hauteur x 56" largeur

260 Léonidas

Rimouski 724-4494

Ouvert jeudi et vendredi jusqu'à 9 hres SAMEDI de 8.30h. à midi

### COMMISSION SCOLAIRE TEMISCOUATA

35, Vieux-Chemin Cabano,

Témiscouata

### APPEL D'OFFRES

La Commission Scolaire de Témiscouata requiert les services d'un principal-adjoint à l'école élémentaire de Cabano pour l'année 71-72.

#### QUALIFICATIONS EXIGÉES:

- 1—Brevet d'enseignement reconnu.
- 2—Minimum de 15 années de scolarité.
- 3—5 années d'expérience dans l'enseignement dont 3 au niveau élémentaire.
- 4—Le candidat devra, soit avoir fait ou commencé des études en administration scolaire, soit s'engager à entreprendre de telles études.
- 5—La connaissance des méthodes actives est nécessaires (dynamique, mathématiques modernes).

Prière d'inclure votre curriculum vitae et faire parvenir votre formule d'application avant le 24 août 1971, à l'adresse suivante:

Commission scolaire Témiscouata,  
35, Vieux-Chemin,  
Cabano, Témiscouata.

A Amqui

### Tournoi de balle molle

Au stade municipal d'Amqui sera présenté les 21 et 22 août le grand tournoi de balle molle Labatt qui regroupera les meilleurs équipes de toute la région. Les équipes suivantes sont déjà inscrites pour la compétition: Rimouski, Sept-Iles, Mont-Joli, Ste-Anne-des-Monts, Causapsal Lac-au-Saumon, Ste-Florence, Sayabec, Price et Amqui. 23 rencontres seront disputées durant ces deux jours de tournoi, 14 le samedi et 9 le dimanche.

Le tout débutera, le samedi 21 août vers neuf heures, et la dernière rencontre doit être vers 23 heures. Les activités reprendront la journée suivante à

neuf heures pour se terminer par la grande finale à 20 heures, qui mettra aux prises les gagnants de la section A contre ceux de la section B. Il n'y aura aucune interruption tout le long du tournoi.

Une invitation est lancée à tous les fervents de balle molle qui se doivent de ne pas manquer cette compétition qui leur permettra de voir une très belle compétition de balle. Le prix d'admission pour les adultes est de \$0.25 et pour les enfants elle a été fixée à \$0.10. Alors c'est un rendez-vous à Amqui, en fin de semaine prochaine, pour cet important tournoi de balle molle.

### Records abaissés

Quelques records ont été abattus, lors des premiers Jeux du Québec à Rivière-du-Loup, au cours de la dernière semaine. La jeune Louise Béland de Montréal a établi une nouvelle marque dans le lancer du javelot catégorie cadette, et juvénile. Elle a effectué un lancer de 150 pieds un pouce et demi pour ainsi battre son propre record canadien qui était de 149 pieds. Par le fait même, elle est la troisième athlète à avoir dépassé le cap des 150 pieds. Pierre Flibotte benjamin a également éclipsé une marque provinciale dans le lancer du poids en effectuant un jet de 55 pieds un pouce et quart. Le jeune Flibotte est de la région du Richelieu. Dans le saut à la perche, Jean Grégoire de la Mauricie a établi une

nouvelle marque en accomplissant un bond de 9 pieds point neuf, dans la classe benjamin. Jim Hunter du Richelieu a abattu un autre record provincial dans le lancer du poids cadet avec un tir de 51 pieds huit pouces et trois quarts battant le record de 50 pieds un pouce et une demi.

Jean Pascal Ouellette d'Amqui a réédité son propre record provincial dans le saut en hauteur cadet avec un saut de six pieds. Lors de ce saut, il avait fait un bond de plus de six pieds et deux, ce qui démontre qu'il aurait pu battre le record canadien si la barre avait été à cette hauteur. Jean Pascal est l'un des bons espoirs du Québec pour les prochains Jeux Olympiques de Montréal en 76.

## AVIS DE DÉMÈNAGEMENT



### LA SÛRETÉ DU QUÉBEC

vous informe que ses nouveaux bureaux sont maintenant situés à

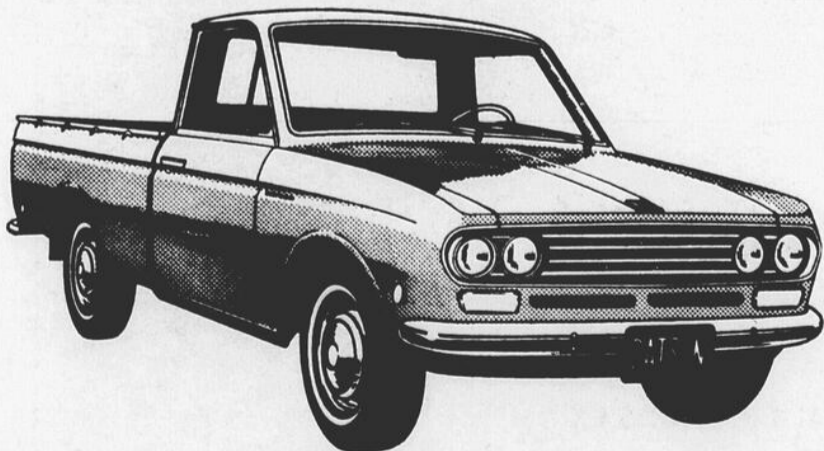
**137 rue MOREAU**

**A l'entrée est de l'édifice de centralisation des services gouvernementaux voisin de l'église Ste-Agnès**

Toutes les **DATSUN** se ressemblent  
c'est *TemeTin* qui fait la différence

### PICKUP DATSUN

Le pickup Datsun prouve que la robustesse ne se mesure pas à la grosseur. Il s'en vend plus en Amérique que de tout autre camion importé. Pourquoi? Il vous donne plus pour votre argent. Vous obtenez à bas prix un pickup de format commode avec une vitesse de croisière de 70 m/h et qui vous donne jusqu'à 30 milles au gallon.



Choix de voitures disponibles

**DATSUN 1200**  
**DATSUN 1600**

et la formidable  
**240 Z**

Aussi quelques voitures usagées

à  
**PRIX D AUBAINE**



# TemeTin auto enr.

135 BOULEVARD GABOURY, MONT-JOLI  
TELEPHONE 775-7288

# LES PETITES ANNONCES

**Nous recevons les PETITES ANNONCES jusqu'à 2h p.m. le lundi pour paraître la même semaine**  
**TOUTES LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES AVANT PUBLICATION**

## maisons a vendre

**A VENDRE:** Maison 8 pces, construite en '69, 5 chambres, salle de jeux, 1<sup>1/2</sup> salle de bain, tapis, patio, abri pour l'auto, terrain aménagé et boisé, entrée en asphalte, située à 253 du Repos (Sacré-Coeur) Tél: 723-2831.

**A VENDRE:** Maison, genre bungalow, située à Nazareth, 6 pces, avec terrain 7,000 pi. carré laissée à de très bonnes conditions, visite sur rendez-vous. Tél.: 724-6514

**A VENDRE:** Bungalow, situé à St-Donat, centre du village, 6 1/2 pces, 4 chambres à coucher, chauffage à air chaud, Terrassement complété avec pelouse et haies. Terrain 57X150 pieds. Tél. 739-4452

**A VENDRE:** Beau chalet tout meublé, situé au Lac Noir sur un grand terrain boisé, habitable à l'année avec système de chauffage électrique. Tél: 732-8364 ou 723-7515

**A VENDRE:** Roulotte Grand-Prix 18 1/2 p. modèle 71, couche 6 personnes. Prix avantageux. Tél.: 724-4550

**A VENDRE:** Maison située à Luceville, 31 Boulanger, 7 appartements. Tél: 739-4834

**A VENDRE:** maison, pour cause de départ, située à St-Pie X, entièrement paysagée, extérieur en briques, tapis, foyer, 3 chambres, salon, cuisine. Sortie privée au sous-sol qui comprend 3 chambres, salon, cuisinette et salle de bain. Tél.: 723-9190

**A VENDRE:** Pour cause de départ, maison située à Sacré-Coeur, 4 chambres à coucher, pierre naturelle, brique, garage, carport, terrain aménagé, à \$25,000. Tél. 723-3420

**A VENDRE:** Maison et chalet, situés à Rimouski. Tél: 723-3533

**A VENDRE:** Maison genre bungalow, 1 1/2 étage, construite en 70. Situé dans le village St-Eugène. Tél.: 869-2666

**A VENDRE:** chalet avec foyer, situé au lac Noir (St-Marcellin). Tél. de 7h a.m. à 5h p.m.: 723-6822

**A VENDRE:** maison, 7 pces, 2 salles de bain complètes, garage, foyer, tapis, tapisserie, grand terrain 20,000 pi. ca. tout aménagé, entrée en asphalte. Tél. 723-9050.

**A VENDRE:** Maison neuve. Prêt consenti par la S.C.H. et logement. S'adresser à Gérard Labrie Inc. Tél.: 723-5208

**A VENDRE:** Maisons neuves genre bungalow, situées à St-Pie X et Sacré-Coeur. Bonnes conditions. Plan d'habitation Antonio Lévesque. Tél. 723-2504

**A VENDRE:** Aucune offre raisonnable refusée. Magnifique résidence, style canadien, sur terrain double, 372 Boul. Ste-Anne, Pointe-au-Père, sous-sol complètement aménagé, deux foyers, planchers recouverts de tapis ou bois franc. Vue splendide sur la mer, située entre Rimouski-Est et Pointe-au-Père sur la route 6. Tél. après 5h: 724-6678

**A VENDRE:** Bungalow 7 pces, vue sur le fleuve, terrain 25,000 pi. carrés hypothèque 6 3/4% directement du propriétaire. Situé à 122 rue de la Gare, Sacré-Coeur. Cause de départ. Tél.: 724-4338

**A VENDRE:** maison construite en '65 située 17ème rue St-Pie X, 4 chambres à coucher, pelouse, entrée asphaltée, hypothèque SCHL. 6 1/4%, cause de départ. Tél.: 724-4732

**A VENDRE:** Bungalow, 4 pces, système de chauffage, fini amiante, situé à 498 Lauzanne. Tél.: 723-9416

**A VENDRE:** Maison de chambres et pension (10 chambres dont 5 occupées) située rue St-Germain est, léger comptant, prêt à 6%, remboursable \$125.00 par mois. Tél. 723-2036

**A LOUER OU A VENDRE:** Terrain sur le fleuve, avec plage de sable. Idéal pour roulotte. Journée \$1.00; saison \$50.00. S'adresser à 171 St-Fabien-sur-mer.

## divers a vendre

**A VENDRE:** Stéréo, TV, radio AM-FM, combiné. 56"X20", ainsi qu'une table de salon, style provincial français 60"X18" et miroir biseauté 60"X30". Tél: 723-1187

**A VENDRE:** Set de cuisine ainsi qu'un lit simple. Tél: 736-5524

**A VENDRE:** Roulotte Dauphine, 21' avec système de chauffage. Tél.: 724-4883

**A VENDRE:** Cause de décès: machinerie en bon état d'opération dont: Tracteur D6 Caterpillar, Loader HD6 Allis-Chalmers, Loader 955-12A Caterpillar. S'adresser 276 Thibault Matane Tél: 562-2528

**A VENDRE:** Magnifique terrain résidentiel, 10,00 pi. carrés, situé à Sacré-Coeur. Tél: 723-3246

**A VENDRE:** Foin pressé, moissonneuse, batteuse, "Case 600" (506)-783-2878

**A VENDRE:** Arroseuse à herbicide, équipée d'une pompe et boyau de 600 livres de pression, sert aussi pour chauler bâtiments. S'adresser à Léopold Leclerc, Bic, Co. Rimouski. Tél.: 736-4218

**A VENDRE:** Tente-roulotte, toute équipée, à \$750.00 comprenant annexe avec plancher, double toit, poêle, chauffe-pot, lampadaire, gaz propane. Primus. Après 5 h. CH. Rousseau 22-3ème ave Rimouski Est Tél: 724-4277

**A VENDRE:** dictionnaires Webster. Edition 1970, dimension bibliothèque, coût original: \$45.00 (vendu pour \$15.00 chacun). Déduisez 10% pour commande de plus de 6. Ecrire à: North American Liquidators, 58, 158 2nd ave. N. Dept. Q-421, Saskatoon, Saskatchewan. C.O.D. \$1.00 doit être inclus avec la commande comme dépôt, la balance payable sur réception. Satisfaction garantie ou argent remis. Remboursement complet si retourné avant 10 jours. Pas de revente: chaque volume est imprimé "not for resale".

**A VENDRE:** tables de Snooker 6'x12'. Facilité de paiement. Tél. 723-7877

**A VENDRE OU A LOUER:** Machine à écrire à additionner, à calculer, vente ou location, réparation. Bellavance Inc, 192 St-Germain Est, Rimouski. Tél. 723-7877 (6)

**A VENDRE:** Ménage complet en très bonne condition. Signalez Lavoie Maison Mobile, Tél: 723-8872.

**VENDONS, ECHANGEONS:** Meubles de toutes sortes, neufs et usagés - Mobiliers de chambre - salon cuisine, poêles, laveuses, télévisions Etc trohome. vente, service et échange. Les Enchères Cherrier Ltée, 183 ouest, Saint-Germain, Rimouski. Tél. 723-7373.

**DIVERS:** Achetons, vendons, échangeons meubles et articles usagés. Aus si vendons et échangeons des patins S'adresser au Seconde Main Enregist. déménagé au 208 St-Cyprien, Rimouski. Tél. 723-4611

**A VENDRE:** comptoir de restaurant toilettes, lavabo, lustres, vaisselle, coutellerie, bois, etc., marchandise de 5-10-15. Tél. 723-9050

**A VENDRE:** 900 pieds de clôture métallique, 6 pi. de haut ainsi que 2 barrières. S'adresser à J.M.B. Construction. Tél.: 723-2718

## logements a louer

**A LOUER:** logements 5 et 4 pces, aussi 2 1/2 et 1 1/2 meublés, situés 13e rue St-Pie X. Tél. 723-2504.

**A LOUER:** Appartement 2 1/2 pces, semi-meublé, tapis mur à mur, situé 31 Boul. René Lepage, près du centre d'achat libre 1er sept. Tél: 723-9283 ou 723-5231

**A LOUER:** Appartement 2 1/2 pces, chauffé avec solarium, 1er plancher, entrée privée, libre 1er sept. Tél: 723-5811

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pces, chauffé, à 372 2e rue Libre 1er sept. Aussi lit superposé, et set de cuisine à vendre. Tél: 723-5631.

**A LOUER:** Grand logement chauffé, 7 pces, avec raccordement pour laveuses, sècheuse. Grand terrain à l'arrière de la bâtisse. Tél. 723-5098

**A LOUER:** Appartement meublé, tapis, beaucoup de commodités, entrée indépendante, permission de cuisiner près de l'église, de St-Agnès. Tél: 723-3505

**A LOUER:** Sous-sol pour garçon ou fille, ainsi que chambre et pension. tél. 723-8304

**A LOUER:** Logement à \$160.00 chauffé, tapis, comprenant 4 chambres à coucher, salle de jeu, 2 salles de bain, garage, situé 414 rue St-Albert, Rimouski, libre 1er sept. Tél.: 723-6653

**A LOUER:** Chalet meublé, avec eau courante et électricité situé route Auberge du Français, Bic. Libre 28 août. Tél: 736-4305

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pces, chauffé, éclairé eau chaude fournie, buanderie, tapis, salon et chambre. Prix \$150. par mois. S'adresser 359 rue St-Pierre. Tél: 723-9548 ou 723-4813

**A SOUS-LOUER:** Logement 7 1/2 pces, situé Centre-ville, libre pour 1er sept. Tél: 724-4355

**A LOUER:** Chambre, pour fille ou garçon, pension si désirée. Service téléphonique, entrée libre situé près du Cegep. S'adresser 44 St-Paul, tél. 723-8179

**A VENDRE OU A LOUER:** Maison, située à Pointe-au-Père, avec très grand terrain. Tél. 724-4995

**A LOUER:** Logement meublé de 4 pces plus chambre de bain, situé à proximité de Centre d'achat Coopgro, libre 1er sept. ainsi qu'un logement non meublé, chauffé de 5 pces plus chambre de bain, rue St-Germain Tél: 723-7684

**A LOUER:** logement de 5 1/2 pces, situé rue Pierre d'Anjou. Tél: 723-5456

**A LOUER:** Grand logement, chauffé, situé 56 rue St-Louis, Luceville. Tél: 735-2903

**A LOUER:** 2 logements de 6 appartements situés sur la rue St-Jean-Bapt. Tél: 723-8174

**A LOUER:** Logement de 5 1/2 pces, neuf, dans quartier résidentiel. Disponible début sept. Tél: 724-6464

**A LOUER:** Maison seule située à Ste-Luce sur Mer, 6 milles de Rimouski, entièrement meublée. Prix: \$175.00 par mois. C.P. 32, Ste-Luce sur Mer ou Tél: 739-4860

**A LOUER:** Logement 3 1/2 pces, chauffé, situé dans St-Robert. Tél: 723-9567

**A LOUER:** Logements 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pces. Pour visite et location, tél. à toute heure de la journée: 724-6325

**A LOUER:** Logements chauffés 1 pièce, 1 1/2, 2, 3 et 4 pièces, 220 v, prélatés posés. Ainsi que sous-sol chauffé de 4,000 pieds. Pour entreposage de skidoo, remorques etc. S'adresser à Mme Estelle Joubert. Tél. 723-3201.

**A LOUER:** Bachelors, 2 1/2, et 3 1/2 situés coin St-Germain et Cathédrale. Tél.: 723-6161

**A LOUER:** Logements de 4 1/2 et 5 1/2 pièces à prix modique également maisons à prix modique. Tél. 723-6161.

**A LOUER:** logement moderne, 1 1/2 pce, meublé. Tél. 724-4392

**A LOUER:** Résidence, près d'un lac, pour vacances ou à l'année. Pourrait servir pour "mordus" du ski-doo. Eau courante, toilette, meublé. Aussi à vendre: terrain au Lac Noir 50 x 195. Tél. 723-3079

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pces, situé dans St-Robert, libre 1er sept. Tél: 723-1373

**A LOUER:** très beau logement dans un duplex, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, salon, salle à diner, cuisine, 2 galeries, terrain aménagé, stationnement pavé, libre 1er octobre. \$145. par mois, chauffage électrique aux frais du locataire. Tél.: 724-4946

**A LOUER:** Logement, 4 pces, chauffage électrique, peinture fraîche, couvre-plangers: tapis et tuiles, situé centre des affaires, 209 St-Germain est, \$100. par mois. Tél. après 6 h.: 723-5285

**A LOUER:** aux appartements Girouard: appartements et chambres, situés au 203 St-Robert, libre immédiatement. S'adresser à 144 Cathédrale. Tél.: 723-5411 ou 723-9964

## chambres a louer

**A LOUER:** Chambre, située centre-ville, permission de cuisiner, bon che-soi. Tél: 723-5987

**A LOUER:** 2 grandes chambres, bon che-soi, vie familiale, endroit très propre dans le centre-ville. Adresse: Coin St-Jacques et Tessier. Tél: 723-8450.

**A LOUER:** Grande chambre meublée, endroit tranquille, située à 26 Est rue St-Laurent. Tél: 723-7122

**CHAMBRES ET PENSION:** pour étudiantes, TV, salle de bain, salle d'étude à la disposition exclusive des pensionnaires. Milieu favorisant la concentration. Tél: 723-8394

**A LOUER:** Chambre, rue Rouleau, à proximité des écoles, conviendrait pour 2 étudiants(es) Permission de cuisiner. Tél: 723-4253

**A LOUER:** Chambres simples ou doubles avec permission de cuisiner. Tél: 723-1108

**A LOUER:** Grande chambre meublée pour messieurs seulement, centre-ville, endroit tranquille près de l'hôpital. S'adresser 133 Rouleau. Tél: 723-6091

**A LOUER:** Chambres, pour étudiants (es) du Cegep. Salle de travail à votre disposition, TV. Pas de cuisine. Tél. 723-8457

**CHAMBRE ET PENSION:** pour étudiants(es), situé à 45 St-René. Tél: 723-7351

**A LOUER:** Chambre avec possibilité de cuisiner, tapis mur à mur, situé près de l'Université. Tél: 723-6161

**A LOUER:** Chambre moderne, près du centre ville, literie, lavabo, entrée indépendante, stationnement, permission de cuisiner, pour homme de préférence. Tél.: 723-7130

**A LOUER:** Chambres à proximité de l'Université et du centre-ville. S'adresser à 176 est Notre-Dame entre 11h et 13h et entre 17h et 19h.

**A LOUER:** belles chambres meublées pour une ou 2 personnes. Les unes avec lavabo et cuisinette même. Permission de cuisiner également dans la cuisine principale. Divers endroits: rue Léonard, Blais, Jean-Brillant, Cathédrale. Tél. 723-3866 ou 723-5025

**A LOUER:** Grande chambre meublée permission de cuisiner, poêle électrique fournie, endroit tranquille, Rimouski. 300 Cathédrale, 723-3219.

**CHAMBRE ET PENSION** pour étudiantes, situés à 304 Cathédrale. Tél: 723-2588

## divers a louer

**A LOUER:** Haltère, bicyclette, vibra-

teur, et autres articles. Tél. 723-3079

**A LOUER:** Local commercial pour magasin ou bureau, 1500 pieds au rez-de-chaussée et 1,500 pieds au sous-sol, situé rue St-Germain ouest. Tél.: 724-6325

**A LOUER:** 1600 pieds carrés d'espace, chauffé, éclairé, éprouvé du feu. Pourrait servir à la culture physique ou comme bureau. S'adresser au tél.: 723-3774.

## AUTOS a vendre

**A VENDRE:** Camaro SS, 350, 1967 V8, mécanique et carrosserie en excellente condition. Cause de vente, voiture fournie. Tél.: 724-4995.

**A VENDRE:** Auto, Ford Galaxie 66, très bonne condition. Tél: 723-6697

**MOTO A VENDRE:** Norton commando 70 750 CC à l'état de neuf. S'adresser de 5.30 P.M. à 7.00 P.M. à 723-9762

**A VENDRE:** Moto Honda, 175 cc. Tél: 724-4101

**A VENDRE:** Pontiac, Grand Prix '69" modèle S.J. Tél: 723-4733 ou 723-2563

**A VENDRE:** Station-wagon, Plymouth 68, moteur V8-318. Servo-Freins et servo-direction, 41,000 milles, parfait état. Jour: 723-4798 soir: 723-6052

**A VENDRE:** Epic, SL 69, 4 portes automatique, 6,000 milles, \$1,300. Jeep, Willys 62, 4X4, \$1,000. Chrysler 71, hard-top, 2 portes tout équipé. Tél: 9h à 5h: 723-6869

**A VENDRE:** Peugeot 70, convertible, avec toit rigide, 4 H.P. Tél: 723-3752

**A VENDRE:** Motocyclette Honda 1971, 350 CC. Parfaite condition encore sous-garantie. Raison: départ pour Université. Après 4h30: 723-5389

**A VENDRE:** Jaquar MK 1, 4 portes, moteur 3. 8 litres, transmission manuelle 4 vitesses, bonne mécanique, carrosserie nécessite peinture. Tél: 723-2080

## On demande

**ON DEMANDE:** Personne responsable pour prendre soin de deux enfants d'âge scolaire. Cuisine et entretien général de la maison. Emploi à l'année. \$100 par mois. Fournir références Parfait pour femme seule désirant se faire un che-soi. Tél: 723-1986 ext 197 ou après 4h à 723-2380

**ON DEMANDE:** Couple sans enfants demande maison récente à Louer, parfait entretien assuré dans Sacré-Coeur, ou St-Pie X. Tél: 723-1828 ou 723-4425

**ON DEMANDE:** Avons besoin 5 dames (5 hommes) 3 à 4 soirs par semaine 30 à 40. pour faire démonstrations de nos produits. Auto nécessaire. Tél.: 724-4753

**ON DEMANDE:** Une jeune fille de Rimouski comme aide-familiale, 4 1/2 jours par semaine, devra prendre soin d'un jeune enfant. Soir: 723-3092 ou jour: 723-7872

**ON DEMANDE:** Aide-familiale, conditions à discuter. Tél: 723-1419

**ON DEMANDE:** Hommes avec auto dans plusieurs comtés pour prendre commandes et faire livraison chez les marchands, temps plein ou partiel. Ecrire mentionnant no tél. âge au Dep no L.A.M., C.P. 410, Rimouski

**ON DEMANDE:** un représentant dans la coiffure pour la Gaspésie et le Nord du Nouveau-Brunswick. Envoyer curriculum vitae à: 600 Ouest St-Germain.

**ON DEMANDE:** vendeur-livreur, pour livraison de la Pociatière à Gaspé. Après 6h. 723-3988

**ON DEMANDE:** Serais acheteur, bonne terre à pacage, 1000 arpents et plus, avec ou sans bâtiment, un peu de bois et cours d'eau ou lac. Ecrire

et donner détail et prix à: M. Guy Garneau, 2261 boul. des Laurentides, Vimont, Laval, P.Q.

**ON DEMANDE:** Femme d'expérience pour tenir maison, bonne cuisinière 35 ans et plus. 3 enfants d'âge scolaire, conditions à discuter, 5 jours par semaine de 9h à 5h, débutant 6 sept. Références. Tél.: 724-6906

**ON DEMANDE:** pour Rimouski, personne responsable pour travail dans une maison privée. Soins de 2 enfants, minimum de 5 jours par semaine, 8h à 5h, pour septembre. Tél. après 5h. 723-2745

## DIVERS

**DIVERS:** Pour démolition de maisons, petites ou grosses. Matériaux usagés à vendre. Rimouski Démolition Enr. 723-6918

**DIVERS:** Maigrir, avec De-Gri-Ra, à base d'herbage, ça Maigrira. Documentation contre enveloppe affranchie à Santé et Vie, C.P. 413, Rimouski.

**DIVERS:** Pour votre poisson frais et congelé, adressez-vous à William Guimond, 1080 rue du Parc, Pointe-au-Père. Tél.: 723-9579

**DIVERS:** célibataires, veufs(ves), divorcés, désireux de fonder un foyer s'adresser à l'Agence Matrimoniale Pierrette, C.P. 95, Rimouski. Envoyez .25 cent pour obtenir réponse

**DIVERS - LA SANTÉ!** Le plus grand de tous les biens. Pour améliorer votre santé et rester en forme, voici des formules de traitements d'herbes naturelles. Pour information appelez, et une personne qualifiée passera vous voir sans aucune obligation. Tels: 723-6380 - 723-3017 - 724-4848 - 739-4335. - 723-4270

**LAVAGE! SÈCHAGE!** La lessive, une journée de travail pénible... Convertissez-la en une heure de détente tout en économisant.

**Laundromat**  
167, St-Jean-Baptiste,  
RIMOUSKI

**ON OFFRE:** Je garderais des enfants de 8h à 5h p.m. âgés de 4-5 mois à 5 ans. Tél. 723-7449

**ON OFFRE:** Personnes âgées de bonne santé qui êtes à la recherche d'un bon chez-soi, pouvons vous accommoder: chambre avec lavabo, boudoir à votre disposition, etc. Tél: 736-4643

**ON OFFRE:** Puéricultrice, longue expérience, garderait bébés de 1 à 6 mois, à la maison pour la journée ou à l'heure. Tél: 723-7178 ou 723-3252

**ATTENTION:** Demandez mon nouveau catalogue 1971 de cartes, nouveautés et cadeaux de tous genres, offert gratuitement. Envoyer .25¢ pour frais de manutention, déductible sur votre 1ère commande. Quantité limitée. Ecrivez immédiatement à C.P. 283, Rimouski.

### CHALET A VENDRE

A Saint-Fabien-mer, chalet tout confort électrique, salle de bain complète. Meubles, literie (4 lits), lingerie, équipement cuisine et décor. Foyer. Terrain 50 x environ 90.  
Jovette Bernier, 32 d'Auvergne, Longueuil.  
\$9,000 comptant.

## LOCAL COMMERCIAL A LOUER

864 pieds carrés - Voisin de la Pharmacie St-Germain.  
124 est rue St-Germain- (Ancien local des Place-ments Collectifs)

**PRET POUR OCCUPATION IMMEDIATE**

**POUR INFORMATION:**  
Trust Général du Canada  
724-4106  
Soir 724-6782

évaluation 12 est, rue saint-germain  
achat et vente rimouski  
administration  
prêt hypothécaire 724-4106

**TRUST GENERAL DU CANADA**  
courtier

## Le Collège de Rimouski requiert les services d'un DIRECTEUR DU SECTEUR DES SCIENCES ET TECHNIQUES HUMAINES

### FONCTIONS:

Sous l'autorité du directeur des services pédagogiques le directeur du secteur des sciences et techniques humaines;

—anime et coordonne l'enseignement dispensé par son secteur;

—comme animateur, rencontre les chefs de département et les titulaires de son secteur et travaille en collaboration avec eux à l'amélioration de l'enseignement et au perfectionnement des professeurs;

—comme coordonnateur ou administrateur, fait le lien entre le département et le directeur des services pédagogiques;

—voit à ce que les professeurs offrent un meilleur enseignement et à ce que les chefs de département jouent le rôle qui leur est assigné;

—voit à l'implantation et au développement des techniques dispensées dans son secteur et aux relations avec le monde du travail;

### QUALIFICATIONS:

—Formation universitaire ou l'équivalent;

—Expérience dans l'enseignement de niveau collégial;

—Connaissance de la réforme de l'enseignement et du renouveau pédagogique;

—Aptitudes à l'administration et à l'animation;

### TRAITEMENT:

—Salaire selon les normes du ministère de l'Éducation;

—Bénéfices sociaux usuels.

Les réponses avec le "curriculum vitae" doivent parvenir avant le 30 août 1971, à 12 heures, à l'adresse suivante:

Bureau du directeur général  
Collège de Rimouski  
RIMOUSKI.

60 de L'Évêché, ouest,

## CAISSES ENREGISTREUSES

**VICTOR**



## LOUEZ

cette caisse  
pour un peu  
plus de \$1.  
par jour  
et devenez un  
propriétaire

Vente - Location  
Réparations de caisses  
aussi  
Caisnes usagées

**bellavance inc.**  
192 est, St-Germain  
Rimouski 723-7877

## A LOUER

Local commercial, centre-ville Mont-Joli, situé boul. Jacques Cartier sud, \* 900 pi. car. plancher (1er plancher), \* chauffé, \* entrepôt. Libre le 1er novembre.

Aussi local commercial même édifice, \* 765 pieds (1er plancher), \* libre le 1er novembre.

Logement 4½ pces, dans même édifice, \* chauffé, \* prélat inclus. Libre le 1er novembre. Tél.: 775-7881

## On demande

## Des représentants

Représentants ou représentantes demandés pour les comtés de Rimouski, Matane et Rivière-du-Loup.

Commission et Boni

\$12,000 à \$18,000 par année.

Autres avantages, chances de promotion rapide.

Exigences : automobile nécessaire, 12e année, âge : 25 ans.

Écrire à :

Directeur du personnel  
C.P. 182  
Québec 10, P.Q.

## IMMEUBLES À VENDRE

**RÉSIDENCE:** Rue de la Sapinière sud-bungalow de 8 pièces au rez-de-chaussée-sous-sol semi aménagé-finition extérieure en brique-finition intérieure en gyproc-chauffage à l'eau chaude-chauffage auxiliaire électrique au sous-sol-terrain de 19,000 pieds carrés-entièrement aménagé-prix et conditions de vente avantageux-financement possible.

**RÉSIDENCE:** Rue Desrosiers, paroisse Ste-Agnès - bungalow de 8 pièces - sur un terrain de 6,300 pieds carrés - entièrement aménagé - finition extérieure en brique et amiante - sous-sol semi aménagé - chauffage à l'air chaud - hypothèque à 6¼% - achat avantageux.

**RÉSIDENCE:** Paroisse Ste-Agnès - bungalow de 7 pièces - sur un terrain de 9,000 pieds carrés - entièrement aménagé - construction en brique - finition intérieure en gyproc - chauffage à l'eau chaude - refinancement possible - propriété bien située.

**RÉSIDENCE:** Paroisse Ste-Agnès - bungalow unifamilial de 8 pièces - construit en 1963 - finition intérieure en gyproc - chauffage à l'air chaud - finition extérieure en bardeaux d'amiante et bois - sur un terrain de 6,500 pieds carrés - Entièrement aménagé - sous-sol partiellement fini (3 pièces) - présentement libre.

**RÉSIDENCE:** Rue Arpin, paroisse Sacré-Coeur - bungalow de 6 pièces - sur un terrain de 12,000.00 pieds carrés - partiellement aménagé - construction en brique et pierres - chauffage à l'air chaud - finition intérieure en gyproc et panneaux préfinis - sous-sol partiellement aménagé - prix de vente intéressant - hypothèque à 7%.

TELEPHONE: 724-4106  
REPRESENTANTS:

Léonard Gagnon  
723-2413

Renaud Moreau  
723-5932

G.-O. Morissette  
723-3103

évaluation

achat et vente

administration

prêt hypothécaire

12 est, rue saint-germain  
rimouski

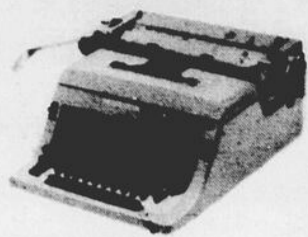
724-4106



**TRUST GÉNÉRAL DU CANADA**  
courtier

**LA CROIX-ROUGE  
AGIT EN VOTRE NOM**

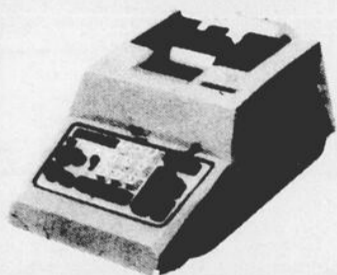
**bellavance inc.**



- \* pour la location
- \* réparation
- \* ou l'achat d'une
- \* machine de bureau

voyez ou appelez

**bellavance inc.  
723-7877**



**bellavance inc.**  
192 est. St Germain Rimouski 723 7877

**CANADA  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS  
ADMINISTRATION CANADIENNE  
DES TRANSPORTS AERIENS**

**APPEL D'OFFRES**

Des soumissions sont demandées pour les travaux suivants à Pointe Lebel, Québec. CONSTRUCTION D'UNE AEROGARE ET D'UNE TOUR DE CONTROLE ET TRAVAUX CONNEXES A L'AÉROPORT DE BAIE-COMEAU POINTE LABEL, QUÉBEC.

Les soumissions cachetées portant sur l'enveloppe la mention des travaux ci-haut mentionnés et adressées à l'Agent régional des Approvisionnements, Ministère des Transports, pièce 162, Edifice de l'Administration régionale, Aéroport international de Montréal, Dorval, Qué., seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure avancée de l'est, le 31 août 1971.

Les plans, devis et documents qui s'y rapportent peuvent être obtenus sur demande à l'adresse ci-haut mentionnée sur réception d'un chèque visé de \$100, fait au nom du Receveur Général du Canada. Le dépôt est remboursable sur retour des plans et devis en bon état dans un délai de quatorze jours après l'avis des résultats de l'appel d'offres. Les plans et devis peuvent être examinés au Bureau des Soumissions déposées, 4970 Place de la Savane, Montréal, à l'Association de la Construction de Québec 675 avenue Marguerite Bourgeois Québec et à l'Association des Constructeurs du Bas St-Laurent, 56 est de l'Évêché, Rimouski et à l'Association des Constructeurs du Comté Saguenay, 911 Puyjalon, Hauterive, Québec.

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

M. Baribeau  
Directeur régional du Québec  
Administration canadienne  
des Transports aériens

Ministère des Transports  
Aéroport int. de Montréal  
Le 30 juillet 1971  
636-3202

**MAISON A VENDRE**

**CAUSE DE DEPART**  
5 1/2 pièces - Très grand terrain. Située dans un quartier résidentiel 521 de Touraine St-Pie X

Pour visiter s'adresser:

**724-4360**

Robert Bélanger

**A LOUER**

1,000 pieds d'entrepôt, chauffé - rez de chaussée avec stationnement, situé au 407 St-Germain Ouest. Libre le 1er sept. S'adresser aux Enchères Cherrier Ltée.

Tél.: 723-7373  
Le soir: 723-8168.



Portes d'aluminium Fenêtres d'aluminium et bois Façades de magasin Miroirs Verre de tous genres Portes coulissantes

**VITRERIE du BAS du FLEUVE  
INC.**

**SERVICE DE REMPLACEMENT  
DE 24 HRES**

23 St-Jean-Baptiste O. **723-6878**  
Rimouski  
Rés. R. Roberge **723-5372**



**université  
du Québec  
centre d'études universitaires  
de rimouski**

**APPEL D'OFFRE  
HUILE A CHAUFFAGE**

L'Université du Québec de Rimouski demande des soumissions pour la fourniture de 100,000 gallons de MAZOUT (BUNKER TYPE C) no:6.

La quantité ci-dessus est approximative et représente les besoins de l'Université du Québec de Rimouski pour une période du 1er septembre 1971 au 31 août 1972.

La livraison devra se faire sur demande.

L'Université du Québec de Rimouski ne s'engage pas à acheter la quantité maxima.

Il est entendu que le prix net demeurera définitif pendant la durée du contrat et sera applicable aux commandes subséquentes durant cette même période.

Les soumissions (l'original et deux copies) cachetées, portant la mention "SOUMISSION HUILE A CHAUFFAGE" et adressées à:

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC  
300 avenue des Ursulines,  
Rimouski, P.Q.  
ATT: M. Jean DesRosiers,  
Chef de service-  
Approvisionnement.

seront reçues jusqu'à seize (16) heures, heure en vigueur localement le trente (30) du mois d'août 1971 pour être ouverte à la même heure.

L'université du Québec de Rimouski ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autres des soumissions reçues.

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC,  
RIMOUSKI.

par: Jean DesRosiers  
Chef de service-  
Approvisionnement.

**DUPLEX  
A VENDRE OU A LOUER**

**Construction neuve  
situé au 388 2ième rue Ouest  
Libre immédiatement  
Pour informations: 723-8195**

**HOMMES DEMANDÉS**

- OPÉRATEURS de machines à bois
- ASSEMBLEURS de meubles
- PEINTRES au fusil

**TRAVAIL A L'ANNÉE  
SALAIRE INTÉRESSANT**

Ecrire à: **Menuiserie Maurice Bernier Inc.**  
Centre Industriel  
St-Romuald  
ou téléphoner à:  
**839-8142**

**Maheu & Maheu Inc.**  
Serge Boutin gérant.

505 Place Bégin Rimouski  
Tél: 723-6630

**SERVICE D'EXTERMINATION  
DE TOUT INSECTE ET RONGEUR**

Satisfaction garantie sur tous  
nos services



siège social  
319 rue Dupont  
Québec 2

**SERVICE DISCRET**



**OFFRE D'EMPLOI**

**pour service de cafétéria  
collégiale  
CUISINE CANADIENNE ET FRANCAISE**

**Chef cuisinier  
2ième cuisinier  
Chef pâtissier  
Serveuses et caissières**

Se présenter à:

**LES SERVICES ALIMENTAIRES COLLEGIAUX INC.**  
60 Evêché ouest, Rimouski.

**VENDREDI le 20 août et SAMEDI le 21 août 1971.**  
**ENTRE: 9.00 hres et 11.00 hres ou 13.00 hres et 15.30 hres.**  
**PAS D'APPEL TELEPHONIQUE  
S.V.P.**

**Cartes professionnelles**

**AVOCATS**

**CASGRAIN, CASGRAIN & CREVIER**  
Perreault Casgrain, C.R.L.L.D.  
André-P. Casgrain, C.R.  
M. Crevier, M.Sc. C., L.L.L.

184, ave Cathédrale  
Tél: 723-3302 Rimouski

**GAGNON & GAGNON**  
AVOCATS

Paul-Émile Gagnon, c.r., II. d.  
J.-Claude Gagnon, c.r.  
Paul Laliberté, II. I.

22 Est, rue de l'Évêché  
RIMOUSKI  
Téléphone: 723-3179

**GENDREAU et PELLETIER**

Me Paul A. Gendreau B.A., L.L.L.  
Me Marion Pelletier B.A., L.L.L.  
Edifice Banque Provinciale,  
2 Est, Evêché, RIMOUSKI  
C.P. 860, TEL: 724-4416

**TESSIER & TESSIER**

Maurice Tessier, C.R.  
Michel Tessier, L.L.L.

116 Ouest, St-Germain  
Tél: 723-7861

**Asselin & Asselin**  
AVOCATS

R.-E. Asselin, C.R.  
Derome Asselin, B.A.  
Bureaux: 28 est, de l'Évêché  
RIMOUSKI

**INGENIEURS**

**ROY, BERGERON, GARIÉPY, LEROUX ET ASSOCIÉS**

INGENIEURS-CONSEILS  
Génie civil, Génie mécanique,  
Génie électrique, Génie maritime,  
Génie municipal

Tél: Bur. 723-5027  
Rés. 723-6109  
Bureau: 4, 14e Rue Est  
Rimouski, Qué.

**MENARD & MARSAN**  
INGENIEURS-CONSEILS

Travaux maritimes et municipaux  
Structures, Expertises,  
Surveillance

Tél: 723-2715  
88 ouest, St-Germain  
RIMOUSKI

**DENTISTES**

**DR GEORGES RAYMOND**

D.D.S.  
Centre médical  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
124 Est, St-Germain  
Tél: 723-3839  
Le soir

lundi, mercredi, vendredi,  
7 h 30 à 9 h 30  
Du lundi au vendredi,  
9 h a.m. à midi-1 h 30 à 5 h p.m.

**DR GUSTAVE LEBLANC**  
D.D.S.

CHIRURGIEN-DENTISTE  
125 Ouest, de l'Évêché  
Tél: 723-1398 RIMOUSKI

**Chiropraticien**

**ASSURANCES**

**ROLAND HEPPELL**

Courtier d'assurance agréé,  
C.P. 246 — RIMOUSKI  
Tél: Bureau — 723-3570  
Résidence — 723-6134  
Bur: 30 Est, Evêché, Ch. 101  
Feu, automobile, vie, vol.  
Accidents, maladie

Tél. Bureau 723-2344  
Tél. Résidence 723-3456  
**Henri-A. Martin**  
Comptable public enregistré  
218, St-Edmond RIMOUSKI

**SYNDIC**

**HENRI-A. MARTIN**

SYNDIC LICENCIE  
Téléphones  
Bur. 723-2344 — rés: 3456  
218, St-Edmond Rimouski

**Architectes**

**Gaston Martin**  
a.d.b.a.

ARCHITECTE  
491, Place Mgr Courchesne,  
C. P. 953  
RIMOUSKI, Qué.

**NOTAIRES**

**RONALDO RABOIN**

NOTAIRE  
53 Ouest, rue de l'Évêché  
723-3127  
RIMOUSKI  
(en face du séminaire)

**JOSEPH BÉRUBÉ, B.A.L.L.L.,**  
NOTAIRE

30 Est, de l'Évêché,  
Rimouski  
723-2342 723-9011

*Roland Gagnon*  
NOTAIRE

C. P. 387 Tél.: 723-5983  
202, ave de la Cathédrale,  
Rimouski, Qué.

**Arpenteurs-Geomètres**

**Asselin & Boulanger**

ARPENTEURS-GEOMETRES  
15 ouest Evêché  
Rimouski 723-5351  
Jean-Yves Asselin A.G.  
Yvon Boulanger A.G.

**Steinberg**

**Entente de principe**

Les employés de Steinberg Baie-Comeau - Hauterive et Sept-Iles ont ratifié l'entente de principes intervenue entre leur Comité de négociation et la Compagnie Steinberg Ltée.

La nouvelle convention collective de travail accordée à ses salariés une augmentation de \$15. par semaine la première année et \$10.00 pour la deuxième année et la troisième année, \$10. pour une période de quatorze (14) mois.

**Assurance santé animale**

Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec vient de diffuser le programme d'assurance-santé animale contributaire qui compte parmi les grandes politiques destinées à donner une impulsion nouvelle à l'agriculture québécoise et qui s'inscrivent parfaitement dans l'objectif du ministère pour la décennie 1970: "Optimiser les effets économiques de l'agriculture de la production à la table du consommateur."

Destiné à protéger la santé des animaux de ferme, facteur essentiel de rentabilité de l'exploitation agricole, le nouveau programme est effectif depuis le 1er juillet.

Ce programme agricole vise notamment à rendre plus accessibles les services vétérinaires et à diminuer, pour l'éleveur, le coût des médicaments.

A cette fin, le ministère consentira une contribution directe pour chaque intervention du vétérinaire. Cette initiative aura pour corollaire d'augmenter le nombre de médecins vétérinaires, la valeur de leurs services et de stimuler leur spécialisation dans les différentes disciplines cliniques.

**Mont-Joli**  
**Agrandissement**  
**chez**  
**Meubles Carrier**

Les entreprises Meubles Carrier Inc., de Mont-Joli, pourront bénéficier d'une aide gouvernementale pour agrandir leur établissement. C'est ce qu'annonce le ministre de l'Industrie et du Commerce, monsieur Gérard-D Lévesque, en précisant que son ministère contribuera pour une somme de quelque \$12,000 à l'amélioration des installations.

Les Meubles Carrier Inc. fabriquent des meubles de maisons à Mont-Joli et projettent d'investir environ \$102,000 pour l'agrandissement et pour l'achat de nouvelles machines.

Ces investissements contribueront à créer quelques nouveaux emplois.

**Nominations**  
**ecclésiastiques**

Nominations:  
(Communiqué de la Chancellerie)  
Monsieur l'abbé Hilaire Demeules est nommé curé de Saint-Marcellin à partir du 16 août 1971.

Monsieur l'abbé Ghislain Gendron est nommé curé de Saint-Luc de Matane à compter du 16 août prochain.

Monsieur l'abbé Jean-Marie Ratté obtient un congé d'études d'un an en pastorale à partir du 16 août 1971.

Monsieur l'abbé Roland Lauzier est nommé curé de Saint-Eugène. Il entrera en fonction le 16 août 1971.

Monsieur l'abbé Jean-Guy Roy, tout en demeurant curé de St-Vianney, est nommé desservant de St-Nil à partir du 16 août 1971.

Par ailleurs, l'institution d'un magasin central de médicaments, placé sous contrôle gouvernemental, fera bénéficier l'éleveur de prix d'achat avantageux tout en diminuant l'emploi irrationnel des médicaments.

Tous les propriétaires de bovins, porcs, moutons, volailles et animaux à fourrure sont admissibles à ce programme, y compris les éleveurs de chevaux de trait de juments servant à la fabrication d'oestrogènes.

**SAMSON, BELAIR, COTE, LACROIX ET ASSOCIÉS**

**COMPTABLES AGREES**

184 avenue de la cathédrale — RIMOUSKI, Qué, Tel: 724-4136

Associé résident: BENOIT SYLVAIN, C.A.

MONTREAL - RIMOUSKI - QUEBEC

**McDONALD, CURRIE & CIE**  
COMPTABLES AGREES

Associé résident: **Gérald Séguin, C.A.**

5 est, rue St-Germain Rimouski  
Case postale 934 Tél.: 723-6503

**BUREAUX PAR TOUT LE CANADA** Tél.: 723-6504

**MADORE, FORTIN & ASSOCIÉS**

**COMPTABLES AGREÉS**

Raymond Madore, B.A., M.S.C., C.A. — Yvan Fortin, M.S.C., C.A.

Edifice Pelletier Electrique - Mont-Joli - Tél.: 775-7294

**MARTIN & D'ANJOU INC.**

Henri-A. Martin, C.d'A.A., prés. — Paul Martin, C.d'A.A., gér.



**COURTIERS D'ASSURANCES AGREES**

218 St-Edmond  
C. P. 129

RIMOUSKI  
723-2344

**L.-P. CLICHE, INC.**

**COURTIER D'ASSURANCES GENERALES**

Vie - Feu - Automobile - Accidents - Maladie

Bureau: 130 St-Germain RIMOUSKI Téléphone 723-3775

**Les Estimateurs Professionnels**

**LEROUX, BEAUDRY, PICARD & ASSOCIÉS**

JACQUES VAILLANCOURT, ing. dir. gén. et administrateur

EXPROPRIATION  
EVALUATION SCIENTIFIQUE  
ESTIMATION DETAILLEE  
EVALUATION INDUSTRIELLE  
PEREQUATION REGIONALE

13 ouest Evêché,  
C.P. 997, RIMOUSKI  
723-4113

**LEROUX, LEROUX, NANTEL, PAPIN,**  
**VAILLANCOURT et ASSOCIÉS**

**INGENIEURS CONSEILS**

STRUCTURE  
MECANIQUE  
ELECTRICITE  
GENIE MUNICIPAL

JACQUES VAILLANCOURT, ing.

Dir. Gén. et administrateur  
13 ouest, Rue Evêché.

RIMOUSKI, TEL: 723-4113

**EVALUATIONS**

- INDUSTRIES ET COMMERCE POUR ASSURANCES, FINANCEMENT, FUSION, etc.
- EVALUATION MUNICIPALE ET SCOLAIRE
- EXPROPRIATIONS DE TERRAINS ET BATIMENTS
- EXPERTISES DIVERSES

APPELEZ



**SONAREX Itas**

115 ouest, St-Germain, Rimouski 723-4266  
501 Est Grande-Allée, Québec 529-4558  
3500, Parc Lafontaine, Montreal. 526-7791

**VETERINAIRE**

**Dr. Ghislain St-Pierre**

B. A. — D.M.V. MÉDECINE GÉNÉRALE

SERVICE DE 24 HRES.  
DIMANCHE & FÊTES.

Pour petits animaux  
Service de bureau  
sur rendez-vous.

182, Rue Ste-Anne Tél.: 724-4954

# Britts

LE MAGASIN À RAYONS À L'ACCENT MODERNE

## LE BLAZER EN VEDETTE CET AUTOMNE



Le blazer fait une réapparition fracassante sur la scène de la mode automnale. Il se marie si bien à la jupe, le "hot pant", ou le pantalon... comment s'en dispenser? BRITTS est en mesure de vous offrir la mode blazer en trois versions nouvelles pour l'automne.

**A. ENS. BLAZER ET "HOT-PANT"**  
Modèle à devant droit, col cranté et 2 poches plaquées. Se porte sur le "hot pant" à revers. Confection en crêpe texturé dit "crimpstitch" 100% polyester. Noir, rouge bourgogne. Tailles 7 à 15.  
"Chapeau non inclus" **23.99**

**B. ENS. BLAZER ET JUPE**  
Blazer à devant croisé, 3 poches à rabat. Liséré assorti. Couvre une jupe de ligne "A". Est fait dans un tricot coton/polyester. Rouge vin, brun. Tailles 5 à 13.  
**21.99**

**C. ENS. BLAZER ET JUPE**  
Autre version du blazer à devant croisé mais à liséré contrastant. La jupe est assortie au liséré. Aussi dans un crêpe polyester dit "crimpstitch". 2-tons: vert forêt/crème, cuivre/crème. Tailles 7 à 13. **23.99**

**LA GRANDE PLACE  
RIMOUSKI**

HEURES D'AFFAIRES: Lun., Mar., Mer. de 9H30 à 17H30 — Jeu., Ven. de 9H30 à 21H — Samedi de 9H30 à 17H.

**PARTICIPEZ AUX CONCOURS**

6 gagnants de \$50.00 par mois  
Tirage d'une Toyota Corolla  
Le 18 septembre



Ouvrez un  
Compte d'Achat

Britts